



## Vers un Québec fort par la socialisation, la coopération

La Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Hyacinthe tiendra demain son vingtième congrès annuel. Ce congrès qui réunira quelque deux cents délégués de ses sections sera cependant bien différent de ceux d'autrefois. Depuis quelques années, en effet, la direction diocésaine des SSJB axe son action, non pas sur les réalisations du passé, mais sur les exigences de l'avenir au Canada français. Ce ne sont plus, si l'on peut s'exprimer ainsi, des sociétés historiques dont les réunions servent à glorifier le passé. Ce sont des sociétés dont les responsables et les membres tracent des programmes d'action, posent des actes constructifs; des sociétés qui par leurs multiples activités cherchent à améliorer sans cesse davantage la vie économique et sociale du peuple québécois.

Leurs prises de position sont claires et nettes. Elles sont à l'origine de la nationalisation de l'électricité, de l'établissement d'une sidérurgie, d'une société générale de financement, de la modernisation de notre système d'éducation, enfin de toutes ces mesures que l'Etat adopte ou le peuple préconise pour assurer l'évolution rapide du Québec vers des cadres modernes. Contrairement à autrefois, elles n'hésitent pas à se prononcer, mais si elles savent déplaire. Exemple: leur attitude à l'égard de la formule F.F. A toutes leurs réunions, elles étudient le problème constitutionnel, scrutent les diverses tendances de la population, analysent les avantages ou les implications des solutions proposées en vue d'assurer le respect des droits du Québec dans le concept politique canadien. L'essor de l'économie nationale est aussi l'une de leurs premières préoccupations. Nombreuses sont les mesures préconisées au sein de ces sociétés pour accroître la puissance de l'entreprise canadienne-française et la faire bénéficier du pouvoir d'achat des nôtres.

Le thème général de leurs con-

grès, en ces dernières années, est "vers un Québec fort". Ce thème qui englobe toute la vie québécoise leur permet d'étudier tous les problèmes auxquels s'imposent des solutions immédiates. Or cette année, elles précisent davantage leur objectif, en soulignant au cours de leur congrès de demain ce que peut être "un Québec fort par la socialisation et la coopération".

Ce sont là deux modes d'action dont on ne saisit pas encore le sens réel. Les SSJB veulent en faire une étude approfondie, en scruter tous les aspects, à la lumière des changements rapides qui se produisent au Québec. Cette étude a pour but d'enrayer cette peur instinctive du phénomène de la socialisation et de donner le coup de mort à ce "traditionalisme qui, dit l'abbé Philippe Bergeron, condamne systématiquement de toute nouveauté, immobilise le peuple ou le fait marcher face au passé et le dos à l'avenir". Les SSJB veulent faire disparaître cette "méfiance quasi hostile à l'égard, de l'Etat et des pouvoirs publics, qui semble caractériser l'esprit français."

C'est là un sujet de débat qui ne manquera pas de conduire à une prise de conscience de plusieurs de nos problèmes et de bien préparer les délégués qui, en juin, assisteront au congrès général des SSJB du Québec à Montréal. Ce thème démontre, de toute façon, qu'au sein des Sociétés St-Jean-Baptiste, il s'accomplit un travail de géant pour engager le peuple à l'action et à la réalisation de sa destinée. Rien n'est laissé au hasard, et si nos sociétés nationales ne font pas davantage, la faute n'en est pas à leurs dirigeants, mais à ces faux patriotes qui, au lieu de les aider, se contentent de les critiquer. Les SSJB méritent pourtant mieux que cela. On ne condamne pas, en effet, un mouvement dont l'action est aussi dynamique et efficace; on cherche plutôt à le seconder dans ses efforts destinés à assurer l'évolution de la vie nationale.

## Gains remarquables des Caisses populaires du diocèse

L'Union régionale des Caisses populaires, dont le nouveau siège social sera officiellement inauguré l'automne prochain, progresse rapidement. Sous sa direction, les institutions d'épargne et de crédit Desjardins du diocèse réalisent des gains remarquables. Elles sont actuellement au nombre de soixante-quinze, avec un effectif de 102,500 membres et un actif de \$68 millions, et les dirigeants de l'Union espèrent en compter quatre-vingt avec un effectif de 105,000 membres et un actif de \$70 millions à la fin d'août. Les perspectives actuelles permettent en effet de prédire un essor rapide de ces institutions dans toutes les paroisses du diocèse. C'est dire leur excellente renommée.

On ne peut que se réjouir de cette vigoureuse impulsion donnée aux affaires des caisses populaires, dont la mission n'est pas tant d'accroître leur actif que de faire l'éducation de leurs sociétaires, les engager à l'épargne méthodique et leur assurer, lorsqu'ils en ont besoin, des prêts à un intérêt raisonnable. Le

rôle de ces institutions est, en effet, d'assurer la sécurité de la famille en lui enseignant les bienfaits de l'épargne. C'est là l'objectif que leur avait donné leur fondateur, le commandeur Desjardins, un objectif dont elles ne se sont jamais éloignées par la suite. C'est peut-être là la raison de leur succès considérable depuis leur fondation.

Aujourd'hui, avec un actif d'un milliard de dollars et un effectif global de plus d'un million de membres, elles représentent l'une des plus importantes institutions financières de notre province. Dans le mouvement Desjardins, l'Union régionale de St-Hyacinthe compte aussi au nombre des plus importantes. L'une de ses caisses, celle de Granby, se classe même au premier rang dans la province pour le nombre de ses sociétaires. Nous souhaitons que se continue cet essor, dont bénéficient surtout les petits salariés. Plus cette œuvre sera féconde au Canada français, plus le peuple dont elle protège les intérêts sera riche et prospère.



M. JEAN DUFORT, fils de M. et Mme Armand Dufort, 233, rue Court, à Granby a choisi les sciences pures.



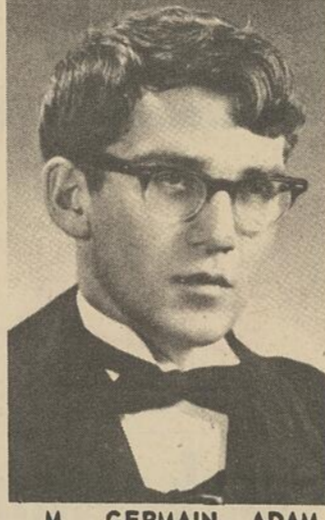
M. EMILE GARNEAU, fils de M. et Mme Emile Garneau, 439, boulevard Boivin, à Granby se dirige en psychologie scolaire.



M. ALFRED MARCHAND, fils de M. et Mme Toussaint Marchand, 171, rue Laurier, à Granby veut étudier l'histoire.



M. SERGE ST-ONGE, fils de M. et Mme Gérard St-Onge, 44, rue St-Charles sud, à Granby a choisi de devenir petit Frère de Jésus.



M. GERMAIN ADAM, fils de M. et Mme Charles Adam, 425, rue Bourbeau, à Granby étudiera en éducation physique.



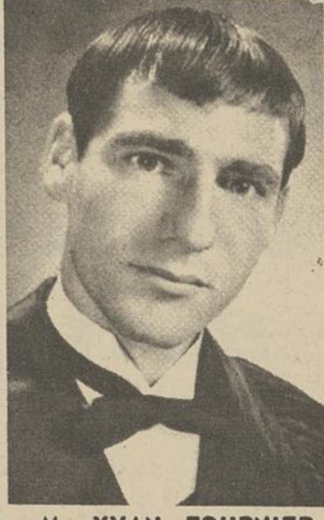
M. ANDRÉ MENARD, fils de M. et Mme Édard Menard, 537, rue Ste-Rose, à Granby ira aux Hautes Etudes Commerciales.



M. CLAUDE LEBLANC, fils de M. et Mme Urgel Leblanc, 273, rue St-Viateur, à Granby a choisi de devenir prêtre séculier.



M. RENALD BOISSONNAULT, fils de M. et Mme Lionel Boissonnauld, 347, rue Savage, à Granby se dirige en administration scolaire.



M. YVAN FOURNIER, fils de M. et Mme Claude Fournier, 340 rue Fréchette à Granby, continuera d'étudier en sociologie.



M. ROBERT COUTURE, fils de M. et Mme Léo Couture, 223, rue St-Jacques, à Granby orientera ses études en éducation physique.



M. GILLES SOUTHIÈRE, fils de M. et Mme Gérard Southière, 157 rue Dufferin, à Granby .suivra les traces de son père et poursuit ses études en notariat.



M. ROBERT AVERY, fils de M. et Mme Avery, de la rue Court, à Granby se dirige dans le domaine des sciences pures.



M. JACQUES GEVRY, fils de M. et Mme Adrien Gévy, 47 rue Paré, à Granby poursuivra ses études en sciences de l'éducation.

## GRANBY A 13 FINISSANTS AU SÉMINAIRE DE ST-HYACINTHE

GRANBY -- Comme toujours Granby est bien représenté et aujourd'hui ce sont des étudiants qui lui font honneur. Des 78 finissants du Séminaire de St-Hyacinthe, treize demeurent à Granby et viennent de dévoiler il y a quelques jours vers quelles spécialisations ils se dirigent.

Les orientations multiples démontrent bien un renouvelant du point de vue intellectuel qu'humain. Voici les futures voies dans lesquelles s'engagent nos jeunes gens. Deux entrent en religion, soit M. Serge St-Onge (Petit Frère de Jésus) et M. Claude Leblanc, (Séculier). Deux se dirigent vers les sciences pures soit M. Jean Dufort et M. Robert Avery tandis que M. Robert Couture et M. Germain Adam deviendront des spécialistes en éducation physique.

Puis viennent des voies individuelles et particulières comme la sociologie, choisie par M. Yvan Fournier; l'histoire qu'a choisie M. Alfred Marchand, les Hautes Etudes Commer-

ciales que fréquentera M. André Menard; le notariat qu'a choisi M. Gilles Southière, l'administration scolaire choisie par M. Renald Boissonnauld; la psychologie scolaire pour M. Emile Garneau et les sciences de l'Éducation choisies par M. Jacques Gévy.

Après leur cours primaire, la plupart de ces jeunes gens ont entrepris leur cours classique au collège Mgr Prince de Granby pour ensuite poursuivre au Séminaire de St-Hyacinthe. Ainsi ils termineront un cours de huit années pendant lesquelles ils se sont façonnés par l'étude des langues latines et grecques et de la philosophie ainsi que d'autres options comme les sciences politiques, la chimie, la biologie, la physique et autres. Ils sont maintenant détenteurs d'un baccalauréat en Arts.

Ils fréquenteront les Universités de Montréal, de Québec et de Sherbrooke où ils feront un stage de spécialisation de deux à cinq ans pour obtenir des B.A., licences, doctorats ou maîtrises selon le cas.

## Secours et assistance accordés aux aveugles

GRANBY -- L'Institut national canadien pour les aveugles poursuit une oeuvre remarquable dans la réhabilitation sociale et économique des aveugles et dans la prévention de la cécité.

A l'occasion de la campagne de souscription qui se continue dans la comté de Shefford, quel ques-uns des services que rend cet organisme ont été soulignés. Nous en énumérerons d'autres, aujourd'hui.

**BIBLIOTHÈQUES**  
Des livres en Braille ou enregistrés sur disques sont prêtés gratuitement aux lecteurs aveugles de la bibliothèque nationale de l'Institut. Une concession spéciale obtenue du gouvernement fédéral par l'Institut permet la livraison postale, franche de port, de tout livre écrit en Braille ou enregistré sur disque. La bibliothèque contient plus de 20,000 volumes en Braille et plus de 84,000 disques. Une revue trimestrielle de langue française est imprimée en Braille et distribuée gratuitement.

**MUSIQUE EN BRAILLE**  
A l'usage des musiciens aveugles, la musique est transcrite en Braille sur demande. Deux transcripseurs sont con-

tinuellement occupés. La bibliothèque de musique en Braille est maintenue à l'usage des aveugles. La musique est prêtée gratuitement.

**SALLE DE VENTES**  
Du matériel d'artisanat ainsi que des appareils spéciaux marqués en Braille sont vendus aux aveugles au prix de revient ou moindre. Le matériel d'artisanat comprend celui de la maroquinerie, de tricotage, de tissage, etc.,

Les appareils spéciaux comprennent des montres et des horloges en Braille, des accessoires en Braille pour aider les ménagères aveugles et tout un outillage assorti en Braille des tâches spécialement à l'usage des aveugles. Des concessions spéciales en exemption de droits de douanes ont été obtenues sur beaucoup de ces objets afin d'en réduire le coût aux aveugles. L'Institut a obtenu et administre des concessions spéciales aux aveugles. Elles comprennent des taux réduits de voyage en train, autobus et bateau, des passes pour systèmes de transport municipaux, des billets gratuits pour le théâtre le cinéma et les concerts. De plus, des appareils de radio, des tourne-disques et autres appareils électriques sont obtenus pour les aveugles à des prix de faveur.

Quoique l'Institut ne soit pas en premier lieu une agence de secours direct, il aide les aveugles dans les cas d'urgence, en espèces et en argent, pour prévenir ou soulager la misère en attendant que les responsabilités soient convenablement établies.

L'assistance donnée peut comprendre le chauffage, le vêtement, la nourriture, les vêtements et autres nécessités pour les écoliers aveugles, l'achat d'outils pour l'artisan, des douceurs aux Fêtes, médicaments prescrits et pour le soin des yeux et pour la santé en général. Des pièces d'équipement, destinées à l'usage des aveugles, sont prêtées à ceux qui ne peuvent se les procurer comme les montres en Braille, appareils de radio et tourne-disques pour livres parlés. Toutes réparations sont payées par l'Institut.

## Congrès de l'APCV les 22 et 23 mai

GRANBY -- L'Association professionnelle catholique des voyageurs de commerce, section Moreau, a tenu son assemblée générale au Club Social de la rue Elgin, sous la présidence de M. Edgar Côté.

A cette occasion, M. Edgar Côté a été représentant et M. Marcel Gendreau, substitut, auprès du conseil central de l'APCV.

Incidentement, le congrès fédéral du mouvement se déroulera cette année à Québec, les 22 et 23 mai. MM. Jacques Lemonde et Romuald Désautels ont été nommés délégués et MM Sarto Lefebvre et Paul-A. Nadeau, substitués.

## Causerie pratique de M.E. Duquette aux finissants des cours du soir...

GRANBY -- "Il faut prévoir l'évolution plutôt que de la subir" a dit hier soir, M. Ernest Duquette, directeur du Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby devant les 210 élèves des cours du soir, qui célèbrent leur année académique 1964-65.

M. Duquette qui prononçait la causerie en remplacement du conférencier invité, parla devant les étudiants des façons de réagir devant l'évolution. Il parla également des nouveaux produits dans la construction. Parmi les invités on remarquait les principaux dirigeants de la Commission d'apprentis-

sage des métiers de la construction des Cantons de l'Est, MM. Claude Fontaine, président, Claude Gingras, vice-président, tous deux de Sherbrooke. Aussi M. Raymond Métras, directeur du Centre d'apprentissage de Sherbrooke et M. Jean-Guy Therrien, représentant Granby à la Commission d'apprentissage.

M. Laurent St-Pierre, architecte et son chef-dessinateur, M. Aurélius Larochelle, les deux directeurs des classes de lecture des plans ont assisté à la soirée.

L'attribution des crédits aux finissants se fit dans la salle publique du centre. Un goûter termina la soirée.

# ATTENDEZ aux 6-7-8 MAI LIQUIDATION de manufacturiers



10, St-Joseph Granby

Le plus grand magasin à Rayons de Granby et sa région



PROGRAMME DE PUBLICATIONS de la COMMISSION DU CENTENAIRE SUBVENTIONS AUX AUTEURS ET ASSOCIATIONS

La Commission du Centenaire annonce un programme d'aide aux auteurs canadiens destiné à encourager la publication d'ouvrages canadiens à l'occasion du centenaire de la Confédération. Ce programme sera réalisé en collaboration avec le Conseil des arts du Canada et la Canada Foundation. La préférence ira normalement aux ouvrages traitant des arts, des sciences sociales ou des lettres, ou exceptionnellement, se rattachant à d'autres disciplines. Les subventions ne dépasseront pas \$5000 par auteur.

L'ouvrage devra être édité au Canada avant le mois de septembre 1967. Les auteurs doivent avoir résidé au Canada depuis 1962, être citoyens canadiens ou représenter des associations canadiennes. Les demandes seront reçues et évaluées par la Commission jusqu'au 1er janvier 1966. De plus amples renseignements et des formulaires de demande peuvent être obtenus en s'adressant à:

Programme de publications, Commission du Centenaire, Case postale 1967, Ottawa, Ontario.

SAMEDI, LE 1er MAI 1965

## Venons en aide aux étudiants

GRANBY - Jusqu'à 11 heures ce matin, les étudiants continueront d'offrir la boîte d'allumettes qui permettra aux artisans d'aider encore cette année des étudiants de Granby.

On sait que la campagne a un objectif de \$1,200 et que les dirigeants espèrent bien pouvoir l'atteindre.

## BUDGET DE \$400

GRANBY -- Les Loisirs de Granby Inc., ont accepté d'octroyer un budget de \$400 à un comité qui s'occuperait de créer des loisirs pour les femmes qui ont atteint l'âge d'or.

Ce comité tentera de faire à peu près la même chose que les Chevaliers de Colomb qui ont déjà mis sur pied un club pour les hommes d'un certain âge.



M. Pierre GODIN, président et administrateur délégué de la compagnie Southern Canada Power, une filiale de l'Hydro-Québec, sera de passage en notre ville aujourd'hui. Ce soir, M. Godin se rendra à Bromont où il présidera la remise de certificats de succès à 26 employés de la compagnie qui viennent de suivre les cours de personnalité offerts par Southern Canada dans la région comprenant Granby, St-Jean, St-Césaire, St-Hyacinthe, Waterloo et Drummondville. Pour la circonstance, M. Godin sera accompagné de MM. George Rattee, gérant-général de la compagnie, Normand Hébert, gérant de tout le personnel; et Gaston Plamondon, Ing., titulaire des cours. M. Vianney Laliberté, de Granby, est le président de cette classe.

Autres nouvelles en pages 2, 8 et 13

**HOTEL Mont Shefford**  
Présente  
les 29-30 et 1er mai  
Jeudi  
Vendredi à 11.00 p.m.  
Samedi 10.30 et 12.40

**DANIELE et MICHELE**  
Fonctionnistes canadiennes  
A L'ORGUE  
RENE BOURDEAU

ENSEMBLE  
**Garry Blais**  
JEUDI LE 20 MAI  
8.30 p.m.  
**CONCERT-COCKTAIL**  
avec  
LES VARIETES CANADIENNES

Artiste invité  
**Serge LANCY**  
violoniste français  
**J.W. BOURDEAU**  
à l'orgue  
Cotisation: \$1.50  
(cocktail servi)  
billets en vente à l'hôtel  
pour réservations: 378-4004



C'EST A L'HOTEL DE VILLE que des amis et des copains de travail de M. Magloire Boisvert qui était forgeron à l'emploi de la ville de Granby depuis 12 ans, se sont réunis. Nous apercevons, dans l'ordre habituel, l'échevin Georges-Emile Guillet; M. Rosaire Lajumonière, président du syndicat des employés municipaux de Granby; M. Magloire Boisvert; l'échevin Emilien Ouellette; M. Roméo Roberge, représentant du département de la police et M. André Laliberté, ingénieur. (Photo Jean-Paul Matton)

Après avoir été forgeron pendant 12 ans

## Les collègues de M. Magloire Boisvert lui rendent hommage

GRANBY -- "C'est avec regret que nous perdons les services d'un homme droit, loyal et sobre". Telles sont les paroles qu'a prononcées hier l'échevin Georges-Emile Guillet à l'occasion du départ de M. Magloire Boisvert qui agissait comme forgeron au service de la municipalité de Granby depuis douze ans.

"Adroit dans la soudure parce que vous étiez le seul à souder les chaînes à mesurer". Voilà autant de phrases qui ont bien prouvé à M. Boisvert

toute l'estime de ses compagnons de travail.

M. Boisvert qui vit à Granby depuis 20 ans, a travaillé pour la Coopérative Agricole comme soudeur pendant huit ans, pour ensuite entrer au service de la ville de Granby.

M. Rosaire Lajumonière, président du syndicat des employés municipaux de Granby a ensuite pris la parole pour dire que M. Boisvert a toujours été le travailleur exemplaire pour ses compagnons de travail. En gage de reconnaissance et

d'appréciation, une bourse de \$40 et une pipe ont été remis à M. Boisvert.

Plus d'une quarantaine de ses amis et de ses confrères de travail étaient présents hier soir dans la salle de l'hôtel de ville.

Outre l'échevin Guillet, on remarquait l'échevin Emilien Ouellette, l'ingénieur André Laliberté, M. Roméo Roberge qui représentait le département de la police ainsi que le constable Jean-Paul Gaucher.

## M. Paul Lessard devient gérant général de Flintkote, à Granby

GRANBY - Un jeune homme de 31 ans qui fut déjà chef annonceur et directeur des émissions radiophoniques au poste C.H.E.F.-Granby vient d'être nommé gérant-général de la compagnie Flintkote Canada Limitée, en notre ville.

M. Paul Lessard, jusqu'à ces tout derniers jours, était le secrétaire particulier et adjoint exécutif de M. Pierre-Horace Boivin, président de Granby Elastic & Textiles Limited et de la compagnie Evertext qui détient le brevet des couvre-planchers "Walk-Ease" fabriqués maintenant par Flintkote, vaste complexe industriel international.

M. Lessard nous confiait, hier soir, que cette nomination avait été pour lui une surprise comme il n'est pas donné d'en avoir souvent. C'est un travailleur acharné mais modeste qui ne savait pas que ses supérieurs avaient découvert en lui un bon administrateur. Le nouveau gérant général de Flintkote occupe déjà ses bureaux à l'usine de la compagnie, rue St-Hubert. Avec l'acquisition d'Evertext par Flintkote, les possibilités du marché ont augmenté considé-



M. Paul LESSARD

L'usine compte 36 employés aujourd'hui et elle entretient d'embaucher d'autres dans un avenir très prochain.

En effet, M. Lessard nous apprenait que Flintkote occuperait la superficie totale de ses bâtiments dès la fin mai. Actuellement, une partie de la propriété est louée à la compagnie Esmond Mills; ce bail expirera le 31 mai et il ne sera pas renouvelé. A cette date, Flintkote pourra augmenter sa production d'autant.

Le nouveau gérant-général de cette prospère entreprise avait été le bras droit et le confident de M. Boivin au cours des 5 dernières années, tant pour les affaires municipales que pour toutes les tâches se rattachant directement ou indirectement aux multiples activités industrielles, économiques et sociales qui accaparent l'ancien maire de Granby depuis toujours.

Il y a 5 ans, également M. Lessard épousait mademoiselle Liliane Cabana, de notre ville. M. et madame Lessard ont un fils de 2 ans, Mario.

La Voix de l'Est prend plaisir de féliciter cordialement le nouveau gérant-général de Flintkote Canada Limitée de Granby et lui exprime ses vœux de plein succès.

## LES TRAVAUX AVANCENT RAPIDEMENT SUR LAVAL

GRANBY - Simard et Beaudry, entrepreneurs généraux à qui la cité de Granby a confié le contrat de construction de l'égoût collecteur de la rue Robinson, achèvent les travaux qu'ils ont entrepris, il y a déjà plus d'une semaine sur la rue Laval.

A mesure que les travaux d'excavation avancent, une grue descend des tuyaux de béton d'un diamètre intérieur de 7 pieds dans la tranchée.

En quelques jours seulement, l'entrepreneur a franchi une assez bonne distance, partant de l'intersection de la rue St-François, sur Laval, pour se rendre jusqu'à l'intersection de la rue Albert. Il faudra continuer sur Laval jusqu'à l'intersection de la rue St-Luc, ce qui veut dire que si les travaux se poursuivent de la même façon que cette semaine, ils pourraient prendre fin dès la semaine prochaine sur la rue Laval.

Les choses ne vont cependant pas aussi bien sur la rue Robinson, où il faut actuellement creuser à une profondeur d'environ 22 pieds.

Sur Robinson, on le sait, l'égoût, en forme de fer à cheval est coulé sur place. Le coulage de la couronne est déjà complété jusqu'à l'intersection de St-

Jacques. Hier après-midi, des travaux d'excavation se poursuivaient juste à l'intersection de la rue St-Jacques.

A cause des fils électriques, et autres qui se trouvent à cet endroit, l'entrepreneur se trouve dans l'obligation d'utiliser une petite pelle mécanique ou encore une grue munie d'une pelle spéciale pour procéder à l'excavation.

En prévision des travaux d'excavation qui doivent se poursuivre au cours des prochains

## DEUX COLLISIONS

GRANBY - Un accident est survenu en face du Motel Laura, à Rougemont, vers 12h. 30 p.m., jeudi.

M. Joseph L'Abbé, 45 ans, du rang 8, à Poularies, en Abitibi Ouest conduisait une Chevrolet 1960 qui a été endommagée pour \$200.

L'autre voiture impliquée est une Métro 1962 conduite par M. Michel Loubier, 23 ans, de Rougemont.

Les dommages au véhicule atteignent \$150. GRANBY CANTON OUEST. Une collision s'est produite

dans le canton Ouest de Granby alors qu'une Acadian et un tracteur-remorque se sont frappés.

L'Acadian 1963 était conduite par Mme Léo Joyal, 42 ans, de la route rurale no. 4, à Granby. La voiture a été endommagée pour environ \$125.

Quant au tracteur remorque International, c'est M. Rosaire Brunelle, 23 ans, de la route rurale no. 4, à Granby qui était au volant.

Aucun dommage n'a cependant été causé au véhicule, rapporte la Sûreté provinciale de Granby.

Vente et prix du lait et de la crème nature

## M. Leclerc opposé à l'établissement d'un monopole unilatéral

## La constitution de l'Escale réétudiée

GRANBY -- Lors de la dernière assemblée des Loisirs de Granby Inc., il a été décidé que M. Lucien Potvin, représentant des loisirs pour les affaires culturelles et M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby Inc., rencontrera les dirigeants de

l'Escale afin de réétudier la constitution ainsi que les nouveaux principes de base de collaboration qui demanderont peut-être certains changements.

M. Gagnon semble très confiant qu'on acceptera les propositions qui seront soumises.

## Les adeptes du Jazz seront bien servis

GRANBY -- C'est jeudi, le 6 mai, à 9 heures p.m., que l'Escale présentera à la salle de l'auditorium de l'école secondaire Immaculée-Conception, Pierre F. Brault et son ensemble pour un concert de Jazz.

Chaque des pièces entendues sera accompagnée d'explications et de commentaires permettant ainsi aux non-initiés d'apprécier ce genre de musique.

Les billets sont en vente au Centre à la Galerie Lulu et à la Librairie Laliberté.

A Sherbrooke, demain

## 6 délégués de Shefford au congrès libéral régional

GRANBY - Une délégation de six libéraux militants représentera le comté de Shefford au congrès régional de la division des Cantons de l'Est de la Fédération libérale du Québec qui aura lieu à Sherbrooke

demain. C'est ce que nous apprenait, hier soir, M. J. Peter Nadeau, l'un des principaux dirigeants et organisateurs du parti libéral en notre ville et dans les localités environnantes.

MM. André Thibodeau, président actuel de l'Association libérale du comté de Shefford; Louis-Paul Neveu, André Lagué, Yolande-Paul Ferland, et Marcel Boivin accompagneront M. Nadeau à Sherbrooke pour ces assises qui dureront toute la journée de dimanche et seront présidées par M. Gérard Drouin, président de la division. Nous avons également M. Nadeau qui a été nommé coordonnateur des 5 comtés du congrès et rapporteur auprès de l'Assemblée générale qui entendra les recommandations des groupes d'études en fin d'après-midi.

Les travaux débuteront à 9h. 30, demain matin, et se continueront jusqu'à l'heure du banquet-accueil prendront part les deux ministres de la région dans le gouvernement provincial: les honorables Emilien Lafrance, député de Richmond et ministre de la Famille et du Bien-Être social; et Carrier Fortin C.R., député de Sherbrooke, et ministre du Travail. De plus le président général de la Fédération libérale du Québec, le docteur Irénée Lapierre a promis d'être présent à ce congrès dont le but principal sera la réorganisation des structures du parti dans notre région et l'étude des différents aspects de l'économie rurale dans un Québec moderne.

Les congressistes choisiront de travailler dans un des comités suivants: agriculture et forêts; industrie et commerce; éducation et santé; travaux d'hiver; enfin, organisation électorale.

La réunion a lieu en l'Ecole St-François de Sherbrooke.

**Festival THEATRE PALACE GRANBY**  
FR 2-4466

MILLE ET UN EXPLOITS "BELMONDESQUES"  
800,000 Parisiens l'ont Acclamé!!

**"L'HOMME DE RIO"**  
C'est bien meilleur que du James Bond...  
Gilles Marcotte, "La Presse"

JEAN-PAUL BELMONDO  
FRANÇOISE DORLEAC  
JEAN SERVAIS

de PHILIPPE DE BROCA

EN PRIMEUR

**doris day james garner**  
DANS

**POUSSE TOI CHERIE**  
chuck connors AS ADAM

THELMA RITTER-FRED CLARK-DON KNIGHTS-ELLIOTT REID  
HORAIRE: HOMME DE RIO - DIM A 1.20, 5, 10 et 9.20 LUN A MAR: 9, 10 p.m.  
DORIS DAY: DIM A 3, 20 et 7, 20 p.m. - LUN A SAM: 7, 20 p.m. ADMISSION \$ 1.25

EN COULEURS

LA GENCE DE VOYAGES  
**Marie Rees Boulanger**  
vous invite à visiter les PAYSAGES DE L'ITALIE et de LA COTE D'AZUR sous la direction du **Père St-Pierre S.V.D.**  
Faites vos réservations dès maintenant  
Départ de Montréal: le 29 juillet  
Voyage de 3 semaines  
Tout compris: CA. \$818.00  
pour informations: 481 PRINCIPALE  
GRANBY TEL: 378-4624

ELVIS in Bourbon  
**ELVIS BLONDES et ROUSSES**

A l'offiche jusqu'à Samedi!  
- AU MEME PROGRAMME -  
EDDIE CONSTANTINE dans  
**LAISSEZ TIRER LES TIREURS**

**Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...**



**UN NOUVEAU BUREAU** de direction vient d'être élu à l'O.T.J. de St-Césaire. Les quatre directeurs de l'ancien bureau ayant tous démissionné, une élection en a installé quatre autres. On voit, sur notre photo, de gauche à droite, assis, M. Denis Bellavance, trésorier; M. Clément Lessard, président et Mlle Monique Gingras, vice-présidente. A l'arrière, on aperçoit M. Yves Bienvenu, directeur; Mme Claire Lebleu, directrice; M. l'abbé B. Galipeault; M. Jean-Marie Chagnon, directeur et M. Robert Coderre, également directeur. (Photo DNC)

**M. Clément Lessard est élu président de l'OTJ**

ST-CESAIRE (DNC) -- L'assemblée annuelle de l'OTJ locale a eu lieu à St-Césaire. A cette occasion l'élection d'un nouveau bureau de direction a été tenue.

Les 4 directeurs sortant de charge étaient MM. Fabien Poirier, Jean-Guy Leroux, Marcel Leroux et Gérard Denicourt. Les 3 directeurs n'ayant pas terminé leur mandat sont Mme

Claire Lebeault, MM. Yves et Jean-Marie Chagnon. Les 50 membres de l'OTJ présents ont nommé M. Fabien Poirier président d'élection et Jean-Guy Leroux, secrétaire.

Les 7 directeurs se sont ensuite réunis et ont formé un bureau de direction. Le président est M. Clément Lessard, 26 ans, professeur à l'école Paul V1. La vice-présidente

est Mlle Monique Gingras, commis à la succursale locale de la Banque de Montréal. M. Denis Bellavance a été élu au poste de trésorier; il est professeur et employé à la Commission scolaire locale. Les 4 autres directeurs sont MM. Robert Coderre, comptable pour le compte de la Caisse Populaire et Yves Bienvenu, agent d'assurance.

Un événement important à Bedford, le 6 juin

**Mlle Lucille Lavallée, candidate au titre "Mlle Gala Musical 65"**

BEDFORD (DNC) -- Cinq candidates brigueront les suffra-



Mlle Lucille LAVALLÉE

**VISITEZ LA FOIRE MONDIALE de New-York**  
Voyages organisés par autobus (3 jours)  
DEPART: Sherbrooke et Granby \$39.95  
Faites vos réservations FETE de la REINE - 23 Mai  
FETE du TRAVAIL - 4 Sept.  
ACTION de GRACE - 9 Oct.

**VOYAGES Marie Rees Boulanger**  
GRANBY  
481 Principale  
378-4624

ges au titre de "Mlle Gala Musical 1965".

L'une d'elles se nomme Lucille Lavallée. Originnaire de Lacolle, dans la paroisse Notre-Dame du Mont-Carmel, Mlle Lavallée est née le 9 juillet 1946. Elle est la troisième d'une famille de huit enfants.

Elle commença ses études à Lacolle pour les terminer à St-Jean, à l'école du Sacré-Coeur.

Cette candidate à les yeux bruns, les cheveux noirs et elle mesure cinq pieds et cinq pouces. Ses passe-temps favoris sont la lecture, la natation, le camping et les voyages.

Elle travaille depuis six mois à la Banque Canadienne Impériale de Commerce à Lacolle.

Un parrain est M. Lionel Lorrain, propriétaire de la quincaillerie de Lacolle.

On sait que le grand gala musical 1965, un événement an-

nuel de très grande envergure à Bedford, aura lieu le dimanche, 6 juin, et groupera dix corps de clairons.

Depuis quatre ans, Bedford reçoit ainsi au-delà de quatre cents musiciens.

La détentrice du titre convoité est élue sur la base de la vente de billets de tirage. De nombreux cadeaux lui sont destinés.

**Une partie de sucre remporte un grand succès**

ST-ALPHONSE DE GRANBY (DNC) -- La partie de sucre annuelle de St-Alphonse de Granby, une organisation paroissiale qui date de 15 années, a attiré plusieurs paroissiens, de l'endroit à la cabane à sucre de M. Léonard Choinière.

Au dire de tous et chacun l'après-midi fut des plus agréables. M. Léonard Parent et Mlle France Raymond, de St-Alphonse de Granby, furent les heureux gagnants des prix de présence. Les organisateurs de cette manifestation paroissiale remercient tous ceux qui ont répondu à leur appel.

**Funérailles de Mme L. Simard**

EASTMAN (DNC) -- Les funérailles de M. L.-C. Simard ont eu lieu à Eastman. Le service funèbre a été chanté en l'église St-Edouard d'Eastman par M. l'abbé Georges Pelletier assisté de MM. les abbés Lapointe et Labbé de Magog.

Les porteurs étaient MM. Edmond Rioux, Léonard Morin, Philippe Lanoie, Edouard Bourbonnais, Méréde Bouchard et Alexis Normand.

Dans le cortège qui suivait la dépouille mortelle on remarquait l'épouse du défunt Mme Simard, née Marguerite Marc-Aurèle; ses enfants MM. Gabriel, Pierre, François, Serge Fabien, Charles et Noël Simard; Mlles Véronique, Micheline, Marie-Claire, Gemma et Josée Simard; MM. et Mmes Antoine Simard, Henri Simard et Ernest Simard, d'Eastman; Eloi Simard d'Abitibi; Ovide Demers de Valleyfield; Jacques Rivard et Robert Bourbonnais, de Waterloo; Raymond Lefebvre, d'Eastman; la Rév. Soeur St-Joachim, de la congrégation Notre-Dame des Anges. Un grand nombre de parents et amis venus de partout ont rendu un dernier hommage au défunt.

L'inhumation s'est faite au cimetière paroissial local.

**LA NOUVELLE ÉGLISE EST EN CONSTRUCTION**

BONSECOURS (DNC) -- Les paroissiens de Bonsecours qui ont perdu leur église paroissiale au cours du printemps dernier ont la joie de voir les ouvriers à l'oeuvre pour la reconstruction de la nouvelle église. Le coût de cette dernière dépasse \$100,000.

Evidemment, il s'agira d'une église construite selon les nouvelles directives du Concile oecuménique.

**MME ERNEST CURLEY DÉCÉDÉE À 88 ANS**

SUTTON -- Mme. Veuve Ernest Curley, née Hélène Cook, citoyenne avantageusement connue à Sutton, est décédée à l'hôpital de Sweetsburg. La défunte était âgée de 88 ans.

Le service a été célébré dans l'église Anglicane.

Durant de nombreuses années Mme Curley est restée une des personnalités marquantes de Sutton, de même que son époux. Ce dernier l'a précédée dans la tombe il y a de cela plusieurs années.

Tous les deux étaient remarquables dans les affaires et bien connus pour leur intérêt dans le bien public et la prospérité de la ville.

Les oeuvres de bienfaisance de Mme. Curley ont été reconnues par le conseil municipal local alors que le pont attenant à la rue Principale de l'endroit a été baptisé en son honneur.

Elle a également présidé à l'ouverture de l'actuel High School en posant la pierre angulaire. La rue Curley est baptisée en l'honneur de son mari.

Mme. Curley est la fille des regrettés M. et Mme. Edgar Cook. Elle laisse dans le deuil une soeur Mme. John Hunter, d'Edmonton, Alberta et plusieurs neveux et nièces.

Des diplômes "personnalité" ont été remis

VALCOURT (DNC) -- La remise des diplômes pour les personnes qui ont suivi les 15 semaines de cours de personnalité données à Valcourt à eu lieu au motel Albatros de Drummondville. Ces cours sont donnés par la monitrice Mlle Madeleine Blanchard et le moniteur M. Urban Chouinard.

La remise des diplômes fut faite à M. et Mme Irénée Blanchard; M. et Mme Conrad Bombardier; Mme Lionel Beauregard; M. Rosaire Furocher; M. et Mme Bernadette Duchon; M. et Mme Roger Lussier, Mlle Lisette ainsi que MM. Jacques et Robert Lussier; M. Pierre Millette; Mlle Pauline et M. Claude Parizeau; M. et Mme Emilien Bélanger; Mme René Vallière; M. Joseph Tremblay M. et Mme Omer Nadeau; M. et Mme Gérard Ruel; M. et Mme Gaétan Ruel, de Valcourt et M. Jean Millette; Mme Emile Bombardier; M. Jacques Dupont de même que M. Richard Millette, de Lawrenceville.

La soirée débuta par un succulent repas suivi d'une danse.

**Des remerciements sont adressés aux donateurs**

ST-ARMAND (DNC) -- Les organisateurs de la soirée qui a eu lieu à St-Armand, au profit des oeuvres paroissiales, désirent remercier publiquement les généreux donateurs qui ont offert des prix à cette occasion.

Ces derniers sont MM. Bernard Dion, Albert Rocheleau, F.W. Jones, Donat Lanoue, Guy Dunning, M. Charbonneau, M. Tétrault, Mme Cusson, le Restaurant Horse Shoe, la pharmacie Jaresi, le Café canadien Bedford, Best and sons, L. et M. Brault, Dulude et frères,

**Rév. Frère Jean-Léopold en deuil**

MARIEVILLE (DNC) -- Nous apprenons le décès, à Montréal de Mme Henri Savard.

Elle était la mère du Révérend Frère Jean-Léopold, professeur à l'école secondaire Crevier à Marieville.

Le service funèbre a eu lieu dans la paroisse Immaculée-Conception, à Montréal.



LA SAISON DE LA PECHE est revenue! Et les adeptes de ce sport n'ont pas raté l'occasion d'aller faire une ballade dans notre région, afin de découvrir une rivière poissonneuse et de vivre des moments palpitants... Dans l'ordre habituel, nous voyons M. Robert Pagerie, de Montréal; M. Claude Pagerie, de Cowansville; M. Burt Whitney, de Montréal et M. Terry Patterson, de Montréal. (Photo Studio Eclair)

**DES ROUTES IMPRATICABLES QUI INQUIÈTENT LA JEUNE CHAMBRE**

BEDFORD (DNC) -- Quand le ministère de la Voirie aura-t-il enlevé les obstacles qui rendent impraticables à la circulation les routes Dunham-Bedford et Fréligsburg-Bedford? C'est la question que pose dans un communiqué le secrétaire de la Jeune chambre de Bedford, M. Rodrigue Côté.

Et, de poursuivre M. Côté: "La route Dunham-Bedford, au point précis où la voirie a arrêté ses travaux a fait une victime de plus au cours de la fin de semaine du 10 avril.

Un arbre demeure planté sur la surface carrossable de la route. On se souviendra que M. Paul André Dubois, de Stanbridge Est, perdit la vie au cours d'un accident survenu à cet endroit. "S'il est vrai que la station de ski du Pinnacle a conclu une entente avec les autorités militaires de St-Jean, pour la prochaine saison de ski, la réfection des routes Dunham-Bedford et Fréligsburg-Bedford sera arrivée à point, au printemps et le grand public et les touristes s'en réjouiront".

**La Sûreté enquête sur un vol commis au théâtre Princess**

COWANSVILLE -- La Sûreté municipale enquête présentement sur un vol commis dans la nuit de mardi à mercredi au théâtre Princess, à Cowansville. Les bandits auraient apparemment défoncé une fenêtre qui donne à l'in-

**Une auto volée à Waterloo**

WATERLOO (GP) Une auto appartenant à M. Réal Choinière de Waterloo, a été volée dans la nuit de mercredi à jeudi. Le véhicule de marque Pontiac parisienne Custom Sport 1964, de couleur bleue avec le toit blanc portait la plaque d'immatriculation numéro 6R 8864. Au moment de la disparition l'auto était stationnée au coin des rues Foster et Shaw.

M. Choinière s'est aperçu de la disparition de son auto lorsqu'il sortit de son bureau soit à 11.30 mercredi soir, pour se rendre à sa maison privée.

Présentement la force constabulaire de Waterloo enquête sur ce vol d'auto qui est le premier cette année dans les limites de la ville de Waterloo.

**La Croix-Rouge recueille 117 chopines de sang**

FORT-CHAMBLY (DNC) -- La Croix-Rouge canadienne a recueilli quelque 117 chopines de sang à l'occasion de la clinique qu'elle vient de tenir à Fort-Chambly.

Responsable de l'organisation de cette clinique pour la section de Fort-Chambly de la Croix-Rouge canadienne, Mme Paul Grignon remercie tous ceux qui ont contribué au succès de la clinique en donnant de leur sang de même que les bénévoles qui ont aidé soit en transportant les donneurs de sang, en faisant des appels téléphoniques ou encore en travaillant à la clinique même.

**OFFREZ des FLEURS**

- . Fête des Mères
- . Naissance
- . Mariage
- . Anniversaire
- . Hôpital
- . Réception
- . Mortalité
- . Télégraphiées

**MAISON MONTCALM**  
E. BRETON, prop.  
210 York 372-3925  
Granby

**Nécrologie**

RACIGOT -- A Granby le 30 avril 1965 à l'âge de 71 ans est décédé M. Hercule Racicot demeurant à 4 rue Fairfield, Granby.

Les funérailles auront lieu lundi le 3 mai.

Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard Ltée 223 rue Principale pour se rendre à l'église St-Benoit où le service sera célébré à 10h. 30 et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS, GRAND-MESSES, IN MEMORIAM, REQUIEM, AVIS DE DÉCÈS, 62 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBRE. 62 D'APRÈS FORMULAIRE

Directeurs de Funérailles  
**Girardot & Ménard** Ltée  
SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN  
Ambulances -- Lits de malades  
Bureau 225 Principale -- Granby  
FR. 2-4498 -- FR. 2-3422  
(18-1-64)

Visitez le Centre de Monuments  
**C. DAIGLE**  
Claude Daigle, Prop.  
Lettage - Sculpture  
Installation - Restauration  
818 Principale Granby 378-7388

**J.-A. LESIEUR ENR.**  
Directeur de funérailles  
Service d'AMBULANCE  
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES  
Granby, P.Q. Tél.: FR 2-3309  
355 Principale -- 411 Notre-Dame  
Bureau 1, rue Parc  
(10-12-63)

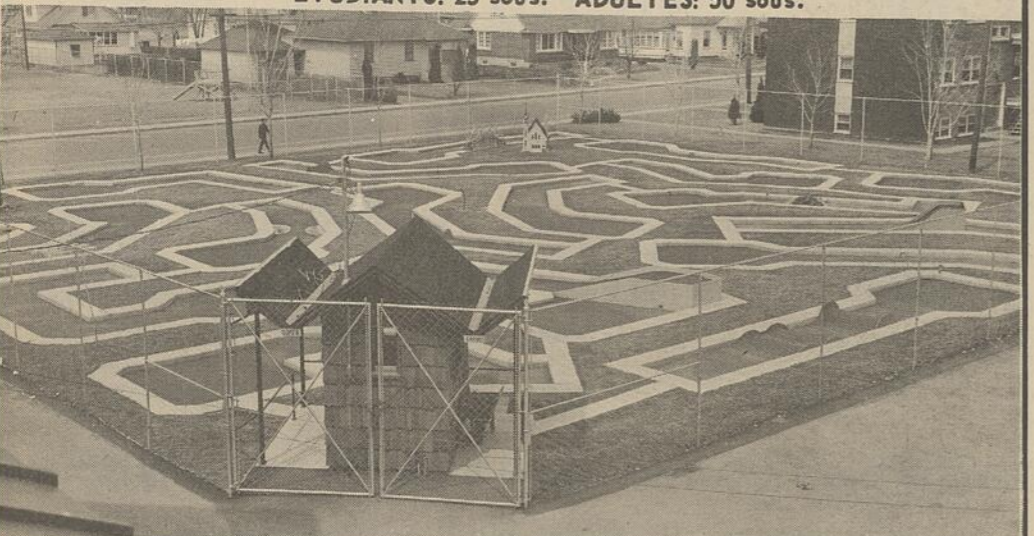


UN EVENEMENT ASSEZ SPECIAL s'est produit à l'assemblée du club Lion de Cowansville. Les journalistes ont été invités à s'asseoir à la "HIT TABLE" avec le président et deux membres en vue du club. Nous voyons de gauche à droite, M. James McAllister, du Sherbrooke

Daily Record; M. Mack Bradshaw, de Bedford; M. Jean De-launay, président du club Lion; M. Fred Arthur, de Cowansville, et M. Michel Massé, de La Voix de l'Est. (Photo Studio Eclair)

**BIENVENUE AU JARDIN DU GOLFEUR**

OUVERTURE: SAMEDI 1 MAI.  
A partir de cette date, tous les jours de 9 hres A.M. à 11 hres P.M.  
PRIX: ENFANTS: Tous les jours de 9 hres A.M. à 2 hres: 15 sous.  
après 2 hres: 25 sous.  
ETUDIANTS: 25 sous. ADULTES: 50 sous.



**Formation de Tournoi et d'Equipe**  
Nous invitons tous les Travailleurs et tous les Etudiants de tous les milieux à s'organiser en Equipes. Ces Equipes pourraient commencer en Juin et les éliminatoires en Septembre. A cause des différents chiffres de travail, nous offrons plusieurs horaires:

7 à 9 hres A.M.: Pour les Travailleurs de Nuit.  
12 à 2 hres P.M.: Pour les Travailleurs de 3 à 11 hres.  
9 à 11 hres P.M.: Pour les Travailleurs de Jours.

Les Organisateurs des Equipes pourront communiquer avec  
Jn-Paul HAMEL 8-6518 (entre 9 et 2 hres). Jn-Guy GLADU 8-6900 (entre 5 et 7 hres)

**L' HOTEL BEAUMONT**  
L'ANGE-GARDIEN  
SALLE POUR TOUS GENRES DE RECEPTIONS  
NOCES, SHOWERS, ETC.  
L'ORCHESTRE  
**LES LEADERS**  
(trompette, violon, piano, batterie)  
Vous fera entendre la musique de votre choix.  
Ouvert tous les dimanches

Nous avons le plaisir de vous annoncer que  
**L' HOTEL SOUTH STUKELY**  
est maintenant sous une nouvelle administration  
2 orchestres  
**GIGI Chanteuse**  
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE  
BIENVENUE A TOUS  
Denis Gladu Gérant 297-2155



DEUX FINISSANTS de l'Ecole de médecine vétérinaire de St-Hyacinthe ont remporté les prix de la division de langue française du Concours Schering 1965. Les fabricants de produits pharmaceutiques Schering ont institué ce concours national, il y a cinq ans. Depuis, le nombre de candidats à ces prix n'a jamais cessé d'augmenter, selon le Journal canadien de Médecine comparée et de Sciences vétérinaires. Actuellement, le Canada compte deux écoles de médecine vétérinaire. L'une à St-Hyacinthe,

dans le Québec et l'autre à Guelph, en Ontario. Une troisième sera incessamment fondée à Saskatoon, en Saskatchewan. Notre photo représente, de gauche à droite: MM. Daniel Poirier et Philippe Bilodeau, de la corporation Schering, de Montréal; madame Julia Malin et M. Gilles Dulac recevant leurs prix et les félicitations de M. Hugh A. McFarlane, gérant de la compagnie Schering, Montréal. M. Dulac se classa premier des concurrents et Mme Malin, deuxième.

## V. Mariani s'était parjuré craignant des représailles



M. MARCEL OSTIGUY, président du Club Richelieu Chambly-Marieville et Commodore du club Nautique Chambly Marina remet un chèque au montant de \$100 à M. J.W. McPhee, (à gauche) président des scouts de Chambly. Cet argent servira à l'achat d'un moteur hors-bord. Ainsi, durant les vacances, les scouts pourront se transporter rapidement sur l'île située dans le bassin de Chambly et prêtée à cette organisation par la Bennett Ltd. La présentation par M. Ostiguy a été faite à l'issue d'un souper scout père et fils, réunissant quelques 200 convives au Club Nautique de Chambly.

ST-HYACINTHE - Vincent Mariani était tout tremblant en cour de Magistrat hier, lorsqu'il a raconté comment trois individus l'ont menacé de le rendre infirme pour la vie s'il ne donnait pas un témoignage en leur faveur dans une cause qui les concernait sur une affaire de vol, alors qu'il plaiderait coupable à l'accusation de parjure.

Témoignant dans la cause de Laurent Langevin, une affaire de vol, le 14 février dernier, il avait fait un faux témoignage pour ne pas accabler l'accusé qu'il craignait énormément, le connaissant comme un dur à cuire et capable de mettre ses menaces à exécution.

Les trois individus s'étaient présentés chez lui et lui avaient dit que s'il témoignait de manière à accabler l'accusé, ils le battraient et le rendraient infirme pour la vie comme son épouse alors paralysée.

Au procureur de la couronne qui lui demanda pourquoi il n'avait pas alerté la police, il a répondu qu'il avait trop peur pour faire quoi que ce soit, sachant que les trois individus menaçaient certainement leurs menaces à exécution s'il ne leur obéissait pas.

Me Sylvestre qui le représentait a expliqué que Mariani, un journaliste qui prend bien soin de son épouse malade et de ses enfants, était plutôt une victime dans cette affaire, ayant été menacé de brutalités et n'ayant retiré aucun profit, de son faux témoignage.

S.H. le juge Victor Chabot a ajourné la sentence de l'accusé au 4 juin prochain, ordonnant qu'une enquête soit faite entre-temps sur ses antécédents sociaux et autres, mais pas judiciaires puisqu'il n'en a pas.

## Paul-Emile Fredette subira son procès aux Assises criminelles

ST-HYACINTHE -- Paul-Emile Fredette a été inscrit aux Assises criminelles de l'automne hier, après avoir subi son enquête préliminaire sous six accusations d'attentat à la pudeur sur des dames et des jeunes filles.

Fredette a été trouvé sain d'esprit par les psychiatres à qui il avait été confié par la cour à la suite de sa comparution sous les mêmes accusations,

La cour avait confié Fredette à des psychiatres parce qu'elle était intriguée du fait que ce jeune homme de 21 ans était marié depuis à peine six mois lorsqu'il aurait commencé de s'attaquer aux femmes.

Hier, quatre des présumées victimes de l'accusé ont témoigné, racontant comment l'individu qui avait attenté à leur pudeur s'était attaqué à elles.

Elles ont été unanimes à l'identifier comme étant cet individu.

## Parade de modes à Marieville

MARIEVILLE -- Une parade de modes aura lieu jeudi, le 6 mai, à 8 heures au sous-sol de Marieville, avec la collaboration de quelques marchands.

L'initiative est des Filles d'Isabelle, cercle de Monnoir. La commentatrice sera Mme Pierrette Robichaud-Lafleur.

Comme prix de présence, il y aura entre autres le tirage d'un habit d'une valeur de soixante-quinze dollars.

## Saisie d'un alambic à St-Jean-Baptiste

# TÉTREULT, GATIEN, NOISEUX ET CAREAU PLAIDENT NON COUPABLE

ST-HYACINTHE - Régent Tétréault, de Marieville, J.P. Noiseux, de Ste-Angèle de Monnoir et Robert Gatien, de Marieville ont comparu hier, en cour de Magistrat, sous les accusations de possession de liquide à fermentation, de moult

propre à l'eau de vie et de possession d'eau de vie illégalement fabriquée, ainsi que Clément Careau, de St-Jean-Baptiste, qui a été accusé d'avoir permis de cacher un alambic sur sa propriété et d'avoir eu en sa possession du liquide à fermentation et ils ont plaidé non coupable.

Me Nichols, représentait Me Luc Geoffroi, procureur des accusés. Me Pothier représentant la poursuite, a demandé l'ajournement de la cause au 14 mai prochain pour procès.

Les quatre accusés qui sont en liberté sous cautionnement, ont été arrêtés par la Gendarmerie Royale de St-Hyacinthe après la découverte d'un alambic dans le poulailler de la ferme de Clément Careau, à St-Jean-Baptiste.

L'alambic était de grande capacité, pouvant produire 75 gallons d'alcool frelaté ou plus par jour. Cent gallons d'alcool illégalement fabriqué ainsi que 300 gallons de moult ont été saisis en même temps que l'alambic.

Une partie du moult et du liquide à fermentation a été découverte à Ste-Angèle de Monnoir, alors qu'elle aurait été en possession de Tétréault et Gatien.

## La cause de Dutilly est encore ajournée

ST-HYACINTHE -- Gilles Dutilly, accusé du recel de deux automobiles volées, a comparu en cour de Magistrat hier, mais la cause a été ajournée au 28 mai et il a recouvré sa liberté sous le même cautionnement.

Dutilly aurait été en possession illégale de l'automobile de M. André Houde, une Chevrolet d'une valeur de \$3,000, le 11 novembre 1963 à Douville; et il

21 novembre 1963, en possession illégale de l'automobile de Mlle Marie-Paule Côté, toujours à Douville, une automobile Pontiac d'une valeur de \$3,000.

Bien que la cause de Dutilly ait été remise quelques fois depuis son arrestation, il semble que la cour l'ait fait afin de bien préparer les procédures et il semble que la cause prendra une tournure le 28 mai prochain.

## Entre deux lignes

ST-HYACINTHE - M. Claude Marchessault ne se présentera pas à l'échévage de St-Joseph.

Des travaux intérieurs ont rafraîchi la cathédrale de St-Hyacinthe. Un autel a été installé selon la nouvelle liturgie.

L'Union régionale des Caisses populaires habite son nouvel immeuble dont les travaux de finition ne sont pas tout à fait terminés.

La boîte à chansons Rakakas est toujours à la recherche d'un local. Elle est obligée de donner son prochain spectacle à La Providence.

## Concours du mérite du vrai défricheur

ST-HYACINTHE -- Les défricheurs de la région pourront participer au concours du mérite du défricheur organisé encore cette année, par le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, auquel participent également, s'ils le désirent, tous les agriculteurs de la rive sud du St-Laurent, en plus de ceux de certaines régions de la rive nord.

Le candidat doit être défricheur véritable, établi sur un lot sous billet de location, y résider en permanence depuis au moins 4 ans, le cultiver personnellement.

Les colons désireux de s'inscrire au concours 1965 n'ont qu'à entrer en communication avec leur agronome. Toutes les inscriptions devront parvenir au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, au plus tard, le 15 juin.

Ce concours comprend trois catégories: première, médaille de bronze, deuxième médaille

d'argent; troisième médaille d'or.

Le candidat doit être défricheur véritable, établi sur un lot sous billet de location, y résider en permanence depuis au moins 4 ans, le cultiver personnellement.

Les colons désireux de s'inscrire au concours 1965 n'ont qu'à entrer en communication avec leur agronome. Toutes les inscriptions devront parvenir au ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, au plus tard, le 15 juin.

## ANDRÉ DUFAULT CONDAMNÉ À UN MOIS DE DÉTENTION

ST-HYACINTHE -- André Dufault a plaidé coupable hier, en cour de Magistrat, à l'accusation de vol d'un coffre d'outils et a été condamné à un mois de prison par S.H. le juge Victor Chabot.

Dufault avait volé le coffre d'outils propriété de M. Alphonse St-Jean, de St-Hyacinthe chez qui il avait pénétré par effraction, le 23 avril dernier à St-Hyacinthe.

Il a expliqué à la cour qu'il se trouvait sans argent alors qu'il venait de s'acheter une automobile.

Le coffre d'outils qui était évalué à quelque \$85, a été retrouvé et remis à son propriétaire.

Le procureur de la couronne a relevé le léger dossier du prévenu qui rappelle des vols de ce genre qu'il a commis en 1962 et tout dernièrement, au début de l'année.



L'O.T.J., à St-Césaire a maintenant un nouveau président à la suite des élections qui se sont tenues. M. Clément Lessard, à gauche, le nouveau président serre la main au président sortant de charge, M. Fabien Poirier. (Photo DNC)

## Clermont Dubois en prison pour 2 mois

ST-HYACINTHE -- Un jeune homme de 19 ans, Clermont Dubois, a été condamné à deux mois de prison par S.H. le juge Victor Chabot, hier, en cour de Magistrat, après qu'il eut plaidé coupable à l'accusation de s'être servi d'un faux enregistrement d'automobile.

Représenté par M. Jacques Sylvestre, le prévenu a opté pour un procès immédiat.

Me Sylvestre expliqua que le jeune homme désirait s'acheter une automobile et que, comme il n'était pas majeur et que personne ne voulait endosser de responsabilités à son égard, il se servit du certificat de naissance d'un ami majeur et modifia l'enregistrement de l'automobile qu'il acheta lorsqu'il entra en possession du véhicule.

Il changea simplement le nom de son ami pour le sien.

Au juge qui lui demandait s'il avait quelque chose à dire, il répondit qu'il "n'avait pas fait cela pour mal faire".

## Koc Inc. produira une sauce B.B.Q.

MARIEVILLE -- Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec a accordé des lettres patentes constituant une corporation qui opérera sous le nom de Koc Inc. pour produire une sauce B.B.Q.

Cette compagnie dont le siège social sera situé à Marieville, aura un capital total de \$40,000 divisé en 500 actions ordinaires d'une valeur nominale de \$10 chacune et en 350 actions privilégiées d'une valeur nominale de \$100 chacune.



## VOLKSWAGEN ST. HYACINTHE

Notre 1500 "Station-Wagon" est une des seules dans cette catégorie qui se vend pour moins de \$3,000. -- Et de plus, elle est équipée comme une voiture de luxe avec un moteur de 66 cv et de deux carburateurs. En dix secondes elle passe de 0 à 50 MPH et elle fait 35 milles au gallon. Vous devriez l'essayer.

## ST. JUDE AUTOMOBILES INC.

905, DESPRES 773-2626 ST-HYACINTHE 774-6401  
VENTE SERVICE PIECES

## SOUSSIONS DEMANDEES

Soumissions demandées pour la construction de l'édifice du Conseil central des Syndicats nationaux de St-Hyacinthe.

Peuvent soumissionner, les contracteurs qui répondront aux exigences suivantes: demeurer dans les comtés de St-Hyacinthe, Bagot, ou Rouville; faire partie d'une association patronale; avoir des employés syndiqués.

Les plans de l'édifice sont disponibles au bureau de Simon Cayouette, architecte depuis jeudi, le 22 avril, aux bureaux sis à 1555 Girouard. Un dépôt de \$100 sera exigé de ceux qui désireront se procurer les plans.

L'ouverture des soumissions aura lieu, mercredi, le 11 mai.

de nouveau...

ENCAISSABLES AU PAIR... EN TOUT TEMPS INTERÊT ÉLEVÉ

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

CLOTURES DE BOIS

Shefford Crafts  
FABRICANT DE CLOTURES ET AMEUBLEMENT PIONEER

SALLE DE DEMONSTRATION CHEMIN GRANBY  
Tél. Waterloo: 539-2343

ENDROIT POUR ARTISTES

Moulin Art Centre  
Historique du Québec, situé près d'une montagne, instructeurs bilingues, peintures, céramiques, excellente cuisine, appartements attractifs, 40 milles de Montréal, écrire pour un depliant gratuit. Le Vieux Moulin Art Centre, St-Pie de Bagot, P.Q. Canada.

**Futurs époux...**

C'est maintenant qu'il faut choisir les meubles et accessoires électriques qui meubleront votre foyer... choisissez donc

**LIONEL Dubuc INC.**  
"TOUT POUR LE FOYER EN FAIT D'AMEUBLEMENT"

MOBILIER DE VIVANT  
MOBILIER DE CHAMBRE

**RCA VICTOR**  
APPAREILS DE TELEVISION & RADIO

**FI 6-3038**  
21 PL DU MARCHE

LE MEILLEUR AMI DE VOS VETEMENTS

FI. 6-6024

**NETTOYEUR LAPOINTE**

**CLEANING INC.**

130 St-Georges St-Jean, Qué.

**NORMAND LAPOINTE** propriétaire  
Tél. Résidence 348-5686

**Faisons connaissance avec**

**BIJOUTERIE BRODEUR**

Pour toutes réparations de Montres Service

**SERVICE ET GARANTIE**

**4 Jours**

**Brodeur**

**BIJOUTIER A CREDIT**

216 RICHELIEU  
**FI 6-3609**

Complets sur Mesures "Progress Brand" Clothes Inc.



MERCERIES

Gerry (Buzz) Balfry

268, Richelieu, Tél. FI. 6-9552  
Saint-Jean, Qué.  
Rés. FI 7-2701

**REPAS D'HOMMES D'AFFAIRES**  
(DINER - SOUPER)

**REPAS DU JOUR**  
POULET ET STEAKS GRILLES

**Le Louvre**


LICENCE

SALLE DE RECEPTION  
AIR CONDITIONNEE

Banquets - Mariages - Réceptions  
RESTAURANT LE LOUVRE INC

**FI 7-7572** 232 RICHELIEU

**Marshall's fabrics of Montreal INC.**



Georges FARRAR, gérant

<p><b>SHANTUNG PURE SOIE</b> Tissu beaucoup apprécié dans la Haute Couture souple pour vos plus belles toilettes. Bleu, rose, vert, rouge, blanc, cacao, noir, marine 36" de largeur.</p> <p><b>2.49</b> la verge</p>	<p><b>IMPRIMES PRINTANIERES</b> Belle soie Surrah à base d'Acétate - vaste choix de dessins et coloris Nouveaux motifs 1965, 45" de largeur.</p> <p><b>1.59</b> la verge</p>	<p><b>NOUVEAUX LAINAGES</b> Nouveautés 1965 - genre "Tweed" couleurs pastel ou foncées - Très convenable pour costumes ou manteaux demi-saison 54" de largeur.</p> <p><b>3.95</b> la verge</p>	<p><b>IMPRIMES SUR SIMILI</b> Toile - Composée d'acétate et rayonne - Motifs frappants pour robes de rue, manteau, cache-pous-sière etc. Bel assortiment de couleurs. 45" de largeur.</p> <p><b>1.29</b> la verge</p>
<p><b>SOLDE DE TISSUS DE PRINTEMPS</b> Lignes désassorties, balance de pièces, jacquards, toiles, soies unies ou imprimées, - Motifs et couleurs assortis, - valeurs régulières \$1.95 - 36" de largeur.</p> <p><b>1.00</b> la verge.</p>	<p><b>SOIES "AMORELLA"</b> (Rhodea) Importées de France, reconnues pour sa beauté et qualité. Tous les nouveaux coloris et motifs pour le printemps 1965 36" de largeur.</p> <p><b>3.95</b> la verge</p>	<p><b>SERVIETTES DE BAIN</b> Famuses Marquis - belle qualité de ratine étanche, couleurs pastel. Remarque la grandeur 22 x 42 Petites imperfections.</p> <p><b>.99</b> chacune</p>	<p>CE COUPON A UNE VALEUR DE \$1.00 SUR TOUT ACHAT DE \$5.00 DANS TOUTS LES RAYONS.</p>

Pour les tissus, c'est Marshall's...

**PLAZA VAL RICHELIEU**  
640, Dorchester, St-Jean.

**BATEAUX-MAISONS**

Vente et location



— Vendeur autorisé de moteurs hors-bord, à 4 temps

Homelite

Rés.  
3, rue St-Paul Farnham (Co. Missisquoi)  
Tél. 293-6614

**LES MARINIERS ENR.**  
PAUL E. POTVIN, PROP.  
FORT LENNOX FERRY  
SAINT-PAUL, ILE-AUX-NOIX, P.Q.  
TEL. 347-7048

C.P. 551, Farnham

**Marshall's fabrics of Montreal INC.**

TENTURES  
TAPIS  
HOUSSES

Ce coupon a une valeur de \$1.00 sur tout achat de \$5.00 dans tous les rayons.

PROFITEZ-EN!  
VENEZ NOUS VOIR!

**PLAZA VAL RICHELIEU**  
**FI 8-2218**

**Un moyen (comme un autre) de faire connaissance**

Dans un programme télévisé, un gars qui s'appelle "Le Saint" commence son émission en disant: "Je me présente..." puis il administre un solide coup de poing au type en face de lui. C'est un moyen "frappant" de faire connaissance. Et, dans les séquences qui suivent (dans le film) "Le Saint" et une jolie fille que l'incident a troublée, tombent dans les bras l'un de l'autre. C'est là, un autre moyen de faire connaissance. Celui-ci beaucoup plus paisible.

L'autre jour, sur la rue, j'ai salué un monsieur que j'ai confondu avec un autre. Ayant reconnu mon erreur, j'ai fait des excuses à l'individu qui a ouvert la conversation. Tous deux nous avons fait un bout de chemin ensemble. Depuis, j'ai une connaissance de plus.

Les moyens de faire connaissance sont nombreux. Rappelez-vous, on a souvent besoin d'un ami. Faites connaissance.

**Gilles LEBEAU**  
DECORATION INTERIEURE

Draperies à la verge  
Bamboo  
Vente & posage  
Tapis




**347-2474**  
220 ST-JACQUES

Cherchez-vous à droite et à gauche la solution à certains problèmes?

Il est des situations qui demandent les services de personnes qualifiées. Ainsi va la vie. C'est alors qu'il convient de compter parmi ses amis le "gars" qui peut nous aider réellement à solutionner nos problèmes.

Faites connaissance avec

**Maurice Boulais A.P.A.**



Bureau: 39, St-Jacques, St-Jean tél. 347-7503  
Rés.: 305 St-Hubert, St-Jean tél. 348-2802

**SAGALA PHARMACIE**

"PRESCRIPTIONS"



PHOTOGRAPHIES EN COULEUR

BANDES HERNIAIRES  
BAS ELASTIQUES  
SOUTIENS CHIRURGICAUX  
COMPTOIR POUR BEBES  
LIVRAISON - DELIVERY  
"TIMBRES GOLD STAR"

**FI 7-2389**  
122 ST JACQUES

**Centre de Couture NECCHI**

323 Laurier, Saint-Jean  
Tél. FI. 8-3268

Vous y trouverez:  
Tout matériel à couture, pièces murales, 520 boutons assortis, ciseaux, fils, rubans, "press patches", fermetures éclair, aiguilles, cours de couture.

VENTE - SERVICE - REPARATIONS

GERMAIN KEROACK, Prop.

**Greenberg's Ltd**

Jean Béliveau gérant

Vêtements pour toute la famille  
Fourniture de maison  
Articles de literie  
Robes-lingerie pour dames

203 rue Richelieu  
St-Jean Qué.

**Maurice Boulais A.P.A.**

Auditeur public  
Accrédité

**Marcel England**

Heures d'affaires

Tous les jours 8.30 A.M. à 5.30 P.M.  
Samedi 8.30 A.M. à 12.00

Bureau 39 St-Jacques St-Jean  
Tél: 347-7503

Si c'est pour de la pharmacie ou des Cosmétiques .....nous l'avons

Si c'est pour des caméras, bas de nylon, jouets, journaux, cartes de souhaits .....nous regrettons

**NOTRE PHARMACIEN**  
**Jean-Paul Desnoyers**  
FI. 7-2347

27, rue St-Jacques  
ST-JEAN

Vêtements pour hommes et jeunes gens



**Frs. Payette & Fils Ltée**

254, rue Richelieu, Saint-Jean, P. Q.  
TEL. 3012

**VITRERIE SPECIALITE**

Devantures de magasins  
Vitrerie en général  
Chassis panoramique  
Miroirs de tous genres  
Service rapide

**ANDRE LEBEAU Ltée**

TEL. 347-2359  
212 St-Jacques St-Jean

**BUVEZ Orange**

**4 Maison**  
6.4 FLUID OZ.

Sa qualité est toujours constante. Elle est toujours délicieusement rafraîchissante et bonne pour votre santé.

Goûtez aussi notre breuvage diététique pour votre santé

Distributeur  
Tél. 347-2878  
St-Blaise

Téléphone 347-3776

**STATION DE SERVICE**

**BP**

**BRUNO PARENT**

Lavage - Graissage  
Mécanique Générale.  
Pneus - Batteries  
Accessoires

Moteur Shampoo  
Undercoat

340, rue St-Jacques  
St-Jean, Qué.

**L'Ameublement Modèle Enr.**

LEON GUAY, PROP.  
Studio moderne meublé spécialement pour vous aider à choisir votre ameublement  
Meubles scandinaves et tout autre style  
Dépositaire autorisé pour

**Electrohome**  
**Maytag**  
TOTO

679 Dorchester  
FI 8-2843

SAMEDI, LE 1er MAI 1965



Une campagne en vue de la prochaine clinique de sang s'est ouverte à Ibberville. Sous les auspices du conseil, 3206 des Chevaliers de Colomb, une clinique de sang de la Croix-Rouge Canadienne se tiendra le jeudi 6 mai prochain, Salle des chevaliers de Colomb, 71, 6ème avenue à Ibberville, de 2h, p.m. à 5h. 30p.m. et de 7h. p.m. à 9h.30 p.m. Pour toutes informations au sujet de cette clinique, veuillez appeler 346-6575. Lors de l'ouverture de cette

campagne nous voyons ci-dessus le comité de la clinique réuni. De gauche à droite: MM. Gérard Bathalon, directeur; Paul Lemieux, secrétaire, A.E. Létourneau, Grand Chevalier et président d'honneur de la clinique, Alexandre Houle, Directeur de la police d'Ibberville et président de la clinique, Chas. Ed. Lemaire, directeur; Stanley Smith, directeur.

Devant le Richelieu

## Le R.P. Castonguay raconte l'histoire de notre ville

ST-JEAN -- Devant les membres du Club Richelieu réunis pour leur souper hebdomadaire, le Révérend père Jacques Castonguay, o.p., aumônier du collège militaire royal de Saint-Jean et auteur d'un livre sur la vallée du Richelieu, a prononcé une causerie strictement historique.

A une année du tricentenaire de la ville de Saint-Jean, il était de toute utilité qu'historiquement les origines de notre ville soient définitivement établies tout au moins quant à la date précise.

Ce travail, de recherche, le révérend père Castonguay n'a pas hésité à l'entreprendre, et même pour ce faire, à aller se documenter jusque dans les archives nationales françaises, à Paris, et dans celles de l'antagoniste du temps, l'Anglais, à Londres.

Le premier fort bâti sur notre territoire actuel, le fut en août 1666, et c'est pourquoi il porta non seulement le nom de Saint-Jean, mais aussi celui d'Assomption, selon une coutume de l'époque qui demandait qu'un édifice, par son appellation rappelle soit la date du début des travaux, soit la date de leur terminaison.

Ce premier fort bâti pour lutter contre les Iroquois devait être détruit et de ces ruines un second devait naître en 1748 et consolidé en 1757, celui-là pour lutter contre les Anglais.

Après la reddition des troupes françaises en nouvelle France et l'asservissement des colons du temps par le vainqueur, le fort Saint-Jean fut converti en chantier maritime. Plusieurs navires furent bâtis qui servirent à la navigation entre le lac Champlain et Soré.

Plus tard, en 1777 et ceci jusqu'en 1783, la guerre de l'Indépendance américaine obligea les loyalistes à rebâtir à Saint-Jean une place forte où ils se retranchèrent.

C'est la résistance acharnée de ce nouvel ouvrage militaire qui permit que change la face des choses en Amérique du Nord et que subsiste au nouveau monde une Amérique Britannique.

Si, suivant l'exemple du Fort Chambly, le fort Saint-Jean a-

vait rendu les armes sans combattre, il est presque certain que le Québec serait alors devenu le quatorzième Etats de la jeune Amérique.

C'est ainsi que, une poignée d'hommes d'honneur qui ont vécu il y a près de deux siècles sur l'emplacement de notre école militaire, changeront pour longtemps le cours de l'histoire.

Nous devons être fiers de savoir que notre ville actuelle-

ment en plein essor économique et culturel, fut aussi dans le passé, le point de mire de ceux qui espéraient en la victoire des loyalistes, et aussi en la conservation de notre intégrité d'origine.

La dernière construction de ce fort, avant de devenir ce collège dont nous nous emorgueillons fut simplement une place forte où une garnison assez nombreuse stationnait aux abords de Montréal.

La tumultueuse Montréal où les Patriotes en 1837 et 38 apportèrent une nouvelle impulsion de sang français à l'époque de troubles douloureux.

Et c'est sur cette terre historique que nous avons le privilège de bâtir l'avenir du Québec et le nôtre. Nous devons sincèrement remercier ce québécois d'origine, le père Castonguay, de nous avoir donné une raison de plus d'aimer vivre à Saint-Jean.

L'abbé Laforest, de St-Jean, sur le comité

## La pastorale des loisirs fera l'objet d'études très sérieuses

ST-JEAN -- M. l'abbé Alfred Leblond, aumônier général de la Confédération des loisirs du Québec, vient d'annoncer la création d'une commission permanente d'études de la pastorale des loisirs. Se réunissant une fois par mois, les membres de cette commission tenteront de dégager une pastorale des loisirs en cherchant à définir la mission de l'Eglise en matière de loisirs dans les diocèses, les paroisses pour le prêtre et le laïc. Le comité se propose enfin de soumettre un mémoire sur le sujet à la Confédération des loisirs du Québec.

Les membres de cette commission sont le R.P. Gilles M. Bélanger, o.p. président; le R.P. Gaston Pontbriand s.v. vice-président M. l'abbé Maurice Laforest, de St-Jean; M. l'abbé Jean-Paul Tremblay, de Chicoutimi; le R.P. Jean-Paul Dallaire s.j., de Québec; M. Arsène Turcotte, de Québec, et M. l'abbé Maurice LeBel, de Québec. M. l'abbé Alfred Leblond, aumônier général - ainsi que M. Jean-Marie LaChance, secrétaire général de la Confédération des Loisirs assistent aux réunions de cette commission.

Au point de départ, on admet

qu'il n'y a pas de loisirs chrétiens à proprement parler, pas plus que de loisirs ouvriers, de loisirs étudiants, de loisirs ruraux, etc. C'est en somme une façon de parler pour dire "esprit chrétien dans le loisir" comme de loisirs propres au milieu ouvrier, au milieu étudiant, au milieu rural.

Quand on parle de loisirs dans cette commission, on veut tout aussi bien parler du temps libre, du temps qui reste à la disposition des gens une fois le travail de subsistance accompli et les tâches d'obligations faites; que des activités poursuivies durant ce temps - libre et des institutions permettant de poursuivre ces activités. Celles-ci peuvent s'exercer par un individu seul ou en groupe. Les institutions sont à la fois les services, les immeubles et les groupements qui s'offrent comme autant de moyens de promouvoir certaines activités de loisirs.

Donner un sens chrétien aux loisirs, c'est y faire régner un esprit authentiquement chrétien, s'inspirer des principes chrétiens dans leur orientation. Demander que le temps des loisirs soit imprégné d'esprit chrétien c'est dire qu'il doit constituer, pour l'individu, une nou-

velle occasion de se sanctifier et d'assurer la gloire de Dieu en pratiquant la charité chrétienne à base de toute vie authentiquement chrétienne. Le temps du loisir devient ainsi, comme le temps du travail du culte ou de l'épreuve, une occasion d'épanouissement de sa personnalité chrétienne.

Mettre de l'esprit chrétien dans les activités de loisirs, c'est s'appliquer à subordonner ces activités aux exigences de la morale évangélique de façon à ce qu'elles concourent à accroître, tout comme les autres activités de l'homme, la ressemblance du chrétien avec le Christ.

Enfin, faire régner l'esprit chrétien dans les institutions de loisirs; centre, services, comités, agents, etc. c'est travailler à obtenir que les cadres sociaux voués à la promotion des oeuvres récréatives chez le peuple s'organisent sur la base de la justice et de la charité, en fonction du bien commun, selon les données fournies par la doctrine sociale de l'Eglise.

C'est tout cela qui fera la préoccupation de la commission permanente d'études de la pastorale des loisirs qui vient d'être fondée.

A compter d'aujourd'hui

## Le bureau de "La Voix de l'Est" déménagé à 11 Place du Marché

ST-JEAN- A cause de son expansion toujours ascendante depuis sa venue à Saint-Jean, le 5 avril 1959, "La Voix de l'Est Ltée" édition de Saint-Jean et Ibberville, déménage ses bureaux à 11 place du Marché, à Saint-Jean, à compter d'aujourd'hui. "La Voix de l'Est" tient à aviser la population de Saint-Jean et Ibberville et des régions avoisinantes de ce changement.

Notre quotidien continuera à vous apporter tous les jours les nouvelles les plus récentes dans tous les domaines, grâce à son équipe de reporters et de correspondants dans la plupart des

municipalités de nos deux comtés.

Depuis le 5 avril 1959, l'édition de Saint-Jean et Ibberville a été distribuée dans des milliers de foyers de nos deux villes et aussi dans nos régions rurales.

Distribué par une équipe de quelque 40 camelots et plusieurs dépositaires, le journal atteint les demeures le jour même de sa publication, sauf en quelques endroits ruraux où le service postal ne correspond pas avec l'heure de tombée. "La Voix de l'Est" dispose

d'un équipement d'imprimerie des plus modernes et efficaces qu'elle met à la disposition du public tant pour lui faciliter l'accès à la publicité que pour lui fournir des impressions de première qualité. Des presses rotatives rapides, un département d'offset très moderne, un personnel de haute valeur technique font de l'atelier d'imprimerie de la Voix de l'Est un moyen rapide, précis et économique pour l'homme d'affaires le marchand, l'industriel, les organismes qui désirent atteindre les milliers de citoyens que renferme le territoire desservi par notre bureau.

### LE PERSONNEL

Le bureau de Saint-Jean compte sur un personnel de cinq employés répartis comme suit: M. Michel Lamarre, gérant et chef des nouvelles; Mme Geneviève Millot reporter; Mme Andrée Raymond, secrétaire; M. Jacques Lagarde, publicitaire et M. Jean-Marie Charron, en charge du département de la circulation.

## Les cultivateurs de notre région pourront concourir au Mérite '65

ST-JEAN -- Le ministre de l'Agriculture et de la colonisation, l'honorable Alcide Courcy, annonce que le concours du Mérite agricole se tiendra, cette année, dans la première région comprenant les seize comtés suivants: Argenteuil, Beauharnois, Chambly, Châteauguay, Deux-Montagnes, Huntingdon, Jacques Cartier, Laprairie, L'Assomption, Laval, Napierville, Soulanges, Saint-Jean, Terrebonne, Vaudreuil et Verchères.

Pour être admissible au concours, tout cultivateur doit résider dans l'un des comtés énumérés et exploiter depuis cinq ans ou plus, une ferme d'au moins 60 acres en culture mixte.

Sont spécialement invités les participants des concours antérieurs qui ont déjà obtenu un titre autre que celui de Commandeur de l'Ordre du Mérite agricole, ainsi que les cultivateurs qui ont déjà pris part avec succès à un concours d'amélioration des fermes.

Il importe de souligner que les règlements du concours du Mérite agricole ont été refondus en 1962.

Ils s'adaptent mieux aux conditions actuelles, surtout en ce qui concerne l'admission des concurrents et permettent aux concurrents d'obtenir des récompenses plus alléchantes. Les cultivateurs qui désirent

s'inscrire au concours de 1965 sont priés de communiquer avec leur agronome. Ils ont jusqu'au 25 juin prochain pour lui faire parvenir leur inscription. En 1960, lors du dernier concours tenu dans cette région,

M. Edgar Larose, de Granville, comté d'Argenteuil, avait remporté le titre de Commandeur de l'Ordre du Mérite agricole, la médaille d'or et le diplôme de très Grand Mérite Exceptionnel.

A quelques jours du 5 mai

## Où en sont les conciliations entre Singer et les Métallos?

ST-JEAN -- Le 5 mai est le terme légal après lequel si aucun fait nouveau ne survient, les employés de la Singer Company of Canada de Saint-Jean, auront le droit de déclencher une grève.

Les conciliateurs se sont rencontrés à Saint-Jean le 29 et à Montréal le 30 avril mais il ne semble pourtant pas qu'il ait été possible de sortir de l'impasse dans laquelle les négociations se sont engagées.

MM. Gérard Docquier et Marcel Leblanc n'ayant pu être rejoints dans la soirée d'hier, retenus à Montréal assez tard par leurs travaux, il est difficile de prévoir à l'heure actuelle le déroulement possible des événements d'ici au 5 mai.

Ce ne sont que des conjectures que chacun pourra émettre au cours de cette fin de semaine précédant la date fatidique.

Ce soir, au Club de Golf

## Le Dr A. Jobin parlera de la santé mentale au Québec

ST-JEAN -- L'Association canadienne de la santé mentale, filiale de Saint-Jean, a organisé un souper-causerie au Club de Golf de Saint-Jean où se retrouvera ce soir, une grande partie du corps médical de nos deux villes.

En effet, le Dr A. Jobin, président du collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, viendra entretenir quelque deux cents personnes des problèmes de la santé mentale et plus particulièrement de ceux qui se posent dans la pro-

vince de Québec.

On sait, en effet, que la vie moderne et son rythme trépidant apporte de plus en plus de troubles nerveux, d'insécurité, le mouvement de plus en plus accéléré et le bruit sont d'autres facteurs de troubles.

Il n'est pas sans douteux que le Dr A. Jobin saura, au cours de sa conférence, mettre l'accent sur les meilleurs conseils que la Faculté peut donner à l'homme du 20<sup>e</sup> siècle pour conserver une santé mentale parfaite.

## Le beurre coûtera \$0.02 de plus la livre en mai

ST-JEAN -- Les consommateurs de Saint-Jean, comme ceux du Canada tout entier, subiront à partir de lundi prochain une augmentation de \$0.02 sur chaque livre de beurre qu'ils emploieront.

Cette mesure annoncée par le ministère de l'Agriculture du Canada est due à la diminution

du taux des subsides au consommateur qui de 13,3 cents tombe à 10,9 cents, la différence étant supportée directement par le public.

La hausse devait être confirmée à notre représentant par M. Jean Granger, président de la Laiterie Granger et Frères à Saint-Jean.

Demain, au congrès des J. chambres

## Me Rolland Blais sera l'un des conférenciers pour les dames

ST-JEAN- L'exécutif des Jeunes chambres des Cantons de l'Est doit commencer ses travaux aujourd'hui à Saint-Jean, où les directeurs doivent se réunir au local de la Jeune chambre, 75, Place du Marché.

A 1h. p.m., le comité des concours des Jeunes chambres devra juger d'après les albums présentés au jury quelle Jeune chambre, parmi les onze constituant la Régionale, a été la plus active, quel comité a eu les plus importantes réalisations, et décerner prix et trophées.

Me Rolland Blais, Brébut de Montréal, il devait compléter son cours classique au Collège Sainte-Marie avant de partir à l'Université de Montréal. Quittant la faculté de Droit de l'Université de Montréal avec son B.A. il suivit les cours de l'Université McGill où il obtint son B.C.L.

On voit paraître son nom pour la première fois à l'étude Vercheval, Godbout, Bouret, Blais et Durand. Il devait par la suite s'associer à Me Raymond Daoust à l'étude Grégoire, Daoust, Dansereau et Blais. Marié à Mlle Francine Cabana ils ont trois enfants prénommés Chantal, Rolland et Sylvain.

Le nom de Me Blais est dans toutes les grandes causes actuelles attaché à celui de Me Daoust avec qui il collabore souvent avec un brio qui n'est plus à mettre en valeur.

Afin d'affronter un tel verdict, les présidents et secrétaires des différentes chambres et comités travaillent fiévreusement depuis quelques semaines car il leur faut regrouper documentation et rapports des différents membres participants activement à chaque innovation.



Me Rolland BLAIS

Ce travail de compilation terminé, il leur faut découper les articles de journaux locaux ayant trait à leur travail, puis les disposer dans un volumineux album, et enfin coller coupures et photographies avec goût et agrément.

C'est toujours avec un espoir d'avoir mérité des éloges que ces jeunes hommes préparent leurs rapports.

### DIMANCHE

Puis ce sera le jour du congrès où à l'Ecole Beaulieu se réuniront tous les délégués des Cantons de l'Est. Certains viendront de Sherbrooke et Lac Mégalantic pour cette journée d'assises.

Tandis que leurs maris travailleront sur des sujets très sérieux, les épouses occupées des congressistes auront leurs propres activités.

Un architecte, M. Jacques François viendra leur parler et les conseiller sur la décoration d'intérieur, sujet particulièrement prisé à cette époque de l'année où chacune, avec le printemps, pense à rénover son foyer.

### Me ROLLAND BLAIS

Un second conférencier de marque, Me Rolland Blais, criminaliste de Montréal, entretiendra l'auditoire féminin sur des points de droit définis et les distraiera en leur narrant des anecdotes vécues par lui au cours de sa carrière. Me Rolland Blais a fait ses 6-

## Le Canadien Pacifique ajoutera à son service régulier Montréal-Lisbonne-Madrid-Rome des vols

sans escale

(les seuls) Montréal-Rome

par jet

Du nouveau! Vols sans escale Montréal-Rome. Huit heures.

Rome est la plus belle porte d'entrée de l'Europe et du Moyen-Orient. C'est un excellent point de correspondance pour Vienne, Budapest, Athènes, Le Caire, Tel-Aviv, Istamboul et autres villes du sud européen.

\$46 comptant (le solde en paiements mensuels) pour un voyage de 21 jours de Montréal à Rome. Séjour minimum de 14 jours. Visitez d'autres villes sans frais de transport additionnels: Londres, Paris, Berlin, Prague, Vienne. Adressez-vous à votre agent de voyage ou au Canadien Pacifique.



PAR AVION avec le Canadien Pacifique

TRAINS/CAMIONNAGE/BAISEAUX/AVIONS/HOTELS/TELECOMMUNICATIONS LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLETE DU MONDE

Un nouveau contrat de travail

# Des augmentations de 10 et 6 cents à la Granby Elastic

GRANBY - La Granby Elastic and Textiles Ltd et le Syndicat national catholique des employés de la Granby Elastic and Textiles Ltd ont signé une

nouvelle convention collective de travail d'une durée de deux ans, hier matin, après seulement quatre séances de négociations.

Le nouveau contrat de travail accorde une augmentation de salaire de 5 cents l'heure payable immédiatement et prévoit qu'une autre augmentation de 5 cents l'heure sera versée au mois de mai 1966. Ceci vaut pour les employés payés à l'heure.

Pour ce qui est des employés payés à la pièce, ils bénéficient d'une augmentation immédiate de 3 cents la pièce et toucheront une autre augmentation de 3 cents la pièce au mois de mai 1966.

En vertu de cette convention, les employés de 15 ans et plus de service auront maintenant droit à trois semaines de va-

cances. Auparavant, il fallait être à l'emploi de cette compagnie depuis au moins 20 ans pour avoir droit à trois semaines de vacances.

Le nouveau contrat prévoit également une augmentation de \$5 par semaine pour ce qui est de l'indemnité versée aux employés en cas de maladie. Quelques améliorations ont également été apportées à la clause se rapportant aux congés accordés aux employés lorsque survient un décès dans leurs familles.

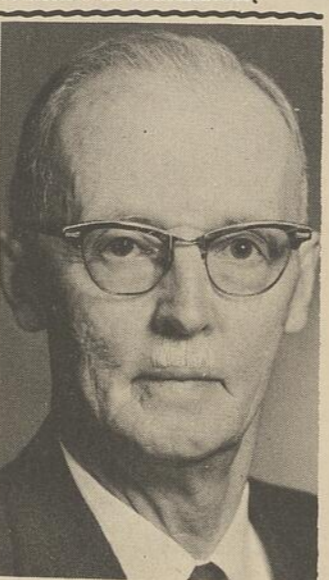
La convention collective de travail qui couvrait jusqu'ici les syndiqués de cette compagnie expirait hier. Dès hier matin, alors même que l'autre convention n'était pas expirée un nouveau contrat était signé.

Le Syndicat national catholique des employés de la Granby Elastic and Textiles Ltd groupe environ 290 personnes.

Le comité de négociations du syndicat se composait de MM. Jean-Guy Jacques, président du syndicat, René Blouin, Roger et Gérard Dupuis ainsi que Roland Pelletier, M. Edouard Dumas, conseiller technique de la Fédération canadienne des travailleurs du textile inc. (CSN), participait aux négociations.

Pour la partie patronale, les négociateurs étaient MM. P.-Horace Bolvin et A. Guay, respectivement président et général-général de la compagnie

Fait à noter, le Syndicat national catholique de la Granby Elastic and Textiles Ltd n'a jamais eu à demander l'intervention d'un conciliateur.



M. F.A. WALLACE, membre du conseil d'administration de l'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Granby. On sait que cet organisme tend la main au public à l'occasion de sa campagne de souscription qui se poursuivra jusqu'au 9 mai. L'objectif est de \$5,000.



UN NOUVEAU CONSEIL d'administration a été installé aux Loisirs de la paroisse St-Eugène lors de leur assemblée générale annuelle. A l'avant, de gauche à droite, nous pouvons voir Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène; le Dr Marcel Barbier, vétérinaire à la Coopérative agricole de Granby, trésorier; M. Gaston Girouard, nouveau président; M. Gérard Richard, secrétaire; M. l'abbé Pierre-Paul Beaugard, aumônier diocésain des lo-

sirs; M. l'abbé Léonard Gariépy, aumônier des loisirs de la paroisse St-Eugène. A l'arrière dans le même ordre; M. Jean-Marc Lemay, directeur; M. Gérard Roy, ex-président et 1er vice-président; Mme M. Langevin, 2e vice-présidente; Mme L. Légaré, directrice; M. Paul Olivier, directeur et M. Jérôme Guillette, directeur.

(Photo Jean-Paul Matton)

## M. GASTON GIROUARD ÉLU PRÉSIDENT DES LOISIRS

GRANBY - Les loisirs de la paroisse St-Eugène se sont réunis en assemblée générale annuelle au sous-sol de l'église St-Eugène.

Sous la présidence de M. Gérard Roy, président des Loisirs plus de cinquante personnes ont assisté à la réunion.

Après avoir présenté le bilan des activités pour l'année 1964 le trésorier des Loisirs, le Dr Marcel Barbier fit la lecture du bilan financier lequel accuse

un surplus de quelques centaines de dollars.

Plusieurs propositions ont ensuite été faites mais aucune décision n'a été prise par le comité.

On fit les élections annuelles sous la présidence de M. l'abbé Pierre-Paul Beaugard, M. Gérard Richard agissait comme secrétaire d'élection et MM. Roger Gemme et Jean-Marc Lemay comme scrutateurs.

M. Gaston Girouard fut élu président en remplacement de M. Gérard Roy. Les vice-présidents sont M. Gérard Roy et Mme M. Langevin; le trésorier le Dr Marcel Barbier; le secrétaire, M. Gérard Richard et les directeurs M. Jérôme Guillette, M. Paul Olivier, Mme L. Légaré et M. Jean-Marc Lemay.

M. l'abbé Beaugard prit ensuite la parole pour féliciter les dirigeants des loisirs pour leur magnifique travail. M. l'abbé Beaugard a déclaré qu'on pouvait même utiliser les loisirs St-Eugène comme modèle.

Quant à M. l'abbé Léonard Gariépy, aumônier des loisirs St-Eugène il se contenta de commenter les activités de l'an dernier.

"La paroisse St-Eugène est toujours prête à aider les loisirs" a déclaré à son tour, Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène.



M. William Munroe, vice-président au sein du conseil d'administration de l'Association canadienne pour les aveugles, filiale de Granby. On sait que cet organisme lancera sa campagne de souscription le 2 mai et qu'elle se poursuivra jusqu'au 9 mai. On espère recueillir \$5,000 dans le district.

### Assurance-accidents

GRANBY -- Comme par les années passées, les parents qui ont des enfants qui fréquentent les terrains de jeux recevront une formule d'assurance-accident, des Services de Santé du Québec.

C'est ce qu'a annoncé hier M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs de Granby Inc.

J'invite tous nos membres au Congrès Régional à St-Jean

**LA JEUNE CHAMBRE DE ST-JEAN**

M. Claude LAFFAGE  
Président de la Jeune Chambre de Saint-Jean-Iberville

La Jeune Chambre de Granby félicite les organisateurs de St-Jean pour leur travail d'organisation au congrès régional.

**LA JEUNE CHAMBRE DE GRANBY**

Président 63-64 - Georges Lépine  
Président 64-65 - Yves Ménard

Bon succès au congrès qui se tient à St-Jean et félicitations aux dévoués organisateurs!

**LA JEUNE CHAMBRE DE ST-HYACINTHE**

Bernard SICOTTE, Président

Nous souhaitons que le congrès de St-Jean en soit un des plus fructueux!

**LA JEUNE CHAMBRE Farnham**

J.B. LUNEAU  
Président

# Bienvenue aux Jeunes Chambres Réunies en Congrès Régional A ST-JEAN LES 1 - 2 MAI



M. Claude LAFFAGE  
Président de la Jeune Chambre de Saint-Jean-Iberville.



Me Jean-Jacques BERTRAND  
conférencier



M. Marcel CHOUINARD  
Président du comité d'organisation

### PROGRAMME DU CONGRES DE ST-JEAN POUR LES MEMBRES

#### POUR LES HOMMES

**LE PROGRAMME**  
Les activités du 1er et du 2 mai prochain pour l'élément masculin seront les suivantes:  
Samedi, 1er mai:  
10 h. a.m.: Assemblée de l'exécutif régional au local de la Jeune chambre, 75 Place du Marché, St-Jean;  
1 h. p.m.: Assemblée du Comité, concours régional, exécutif régional, même endroit;  
8 h. p.m.: Assemblée du conseil régional, 75 Place du Marché, à St-Jean.  
Dimanche, le 2 mai:  
Les assises se dérouleront à l'école secondaire Beaulieu, située au 135 du boulevard du Séminaire.  
8 h. a.m.: inscription, (café et brioches)

8.30 h. a.m.: ouverture officielle par les deux maires,  
9 h. a.m.: Assemblée générale,  
9.30 h. a.m.: Commissions,  
11.30 h. a.m. Messe,  
12.15 h. p.m.: Dîner,  
1.15 h. p.m. Ré-ouverture de l'Assemblée générale,  
5.30 h. p.m.: Assementation du nouvel exécutif à l'hôtel de ville de St-Jean, suivie d'une réception,  
6.30 h. p.m.: Hôtel de ville d'Iberville, (réception),  
7.15 h. p.m.: Banquet de clôture au Club Bellerive, avec discours de Me Jean-Jacques Bertrand; de M. Réjean Tétreault, de Marieville, président actuel des Jeunes chambres des Cantons de l'est et le discours du nouveau président pour l'année 1965.

#### POUR LES DAMES

**PROGRAMME FEMININ**  
Le lieu du rassemblement aura lieu à l'école secondaire Beaulieu, 135 boulevard du Séminaire.  
8. a.m.: Inscription, (café et brioches),  
8.30 h. a.m.: Ouverture officielle du congrès,  
9 h. a.m.: Présentation du programme,  
9.30 h. a.m.: Conférence sur la décoration intérieure prononcée par M. Jacques François, architecte,  
10 h. a.m.: Conférence donnée par Me Rolland Blais, sur le Bill 16 et autres sujets suivis d'un forum,

11.30 h. a.m.: Messe,  
12.15 h. p.m.: Dîner,  
1.30 h. p.m. Visite au Séminaire de Saint-Jean,  
3.30 h. p.m.: Visite des deux villes, (St-Jean et Iberville),  
4.00 h. p.m.: Visite de l'usine de filtration à Iberville,  
5.30 h. p.m. Assermentation du nouvel exécutif et même programme que les hommes.

Nous sommes heureux de participer au congrès régional des Jeunes chambres à St-Jean

**LA JEUNE CHAMBRE DE SUTTON**

Président 63-64 - Richard Mireault  
Président 64-65 - Dr Jean-Paul Bédard  
Président 65-66 - J.Claude Siegfried

La Jeune chambre de Sherbrooke se fait un plaisir d'affirmer ses félicitations aux organisateurs du congrès de St-Jean et se fait un honneur d'être représentée

**LA JEUNE CHAMBRE DE SHERBROOKE**

Président 63-64 - Herman Bolduc  
Président 64-65 - Léonard Jacques

La Jeune chambre de Lac Mégantic est fière de participer au congrès régional qui se tient à St-Jean

**LA JEUNE CHAMBRE DE LAC MEGANTIC**

Jean PERREAULT, président



# SPORTS

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...  
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...  
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...



**HUBERT & MENARD enr.**  
confection pour hommes et jeunes gens  
éléments de qualité  
Progress Brand - Garnett & Glentest  
**135 Principale Granby**

# IL N'Y AURA PAS DE LENDemain

MONTREAL (PC)—Le directeur général des Black Hawks de Chicago, Tommy Ivan, n'est pas prêt à concéder que les Canadiens de Montréal jouissent d'un avantage marqué pour la dernière joute de la finale de la coupe Stanley.

Il est vrai que l'équipe de Ivan n'a pu regagner une seule joute sur la glace des Canadiens depuis le début de la série, mais Ivan fait ressortir la faiblesse de cet argument en faisant remarquer que ses joueurs ont su, en dépit d'une situation semblable, passer en finale en défaisant les Red Wings de Détroit sur leur glace.

Ce que nous avons fait contre Detroit, nous avons une chance de le répéter contre le Montréal, de déclarer Ivan à Chicago jeudi soir, à la suite de

la victoire de 2-1 remportée par son équipe.

Il ajoute que lorsqu'une équipe est arrivée à la septième joute de la coupe Stanley, il lui est tout aussi possible de remporter la victoire finale qu'adversaire, même si la joute se déroule sur la glace de celui-ci. L'instructeur Billy Reay affirme de son côté que le match de ce soir sera le véritable match de championnat, mettant aux prises deux équipes qui ont su traverser la saison régulière et, à l'issue des séries éliminatoires, ont su se rendre jusqu'à cette ultime joute.

Les Canadiens tenteront de remporter leur 11e coupe Stanley, et s'ils réussissent, ce sera de la sixième pour Toe Blake.

Les Canadiens n'ont guère été très chanceux que les Hawks

lorsqu'ils jouaient sur une glace étrangère. Ils ont perdu les trois joutes disputées au stadium de Chicago, mais leur jeu a été meilleur que celui des Hawks. Si Chicago veut remporter sa première coupe Stanley depuis 1961, il lui faudra avoir recours aux tactiques agressives qu'il a mises en oeuvre sur la glace.

Les deux équipes devraient être au complet pour le dernier affrontement.

Les blessures dont souffraient Kenny Wharram et Pierre Pilote du Chicago sont guéries et on a pu voir ces deux joueurs à l'oeuvre jeudi.

Les Maple Leafs de Toronto ont jusqu'à maintenant remporté le même nombre de fois que les Canadiens la coupe Stanley, soit 10 fois. Les Leafs se la sont mérités les trois dernières années.

## Baseball

LES CLASSEMENTS

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	8	3	.727	
Chicago	8	3	.667	-1-2
Detroit	8	4	.667	-1-2
Cleveland	7	6	.538	-2
Baltimore	7	6	.538	-2
Boston	5	5	.500	-2-1-2
Los Angeles	6	7	.462	-3
New York	6	7	.462	-3
Washington	4	11	.267	-6
Kansas City	2	9	.182	-6

Résultats d'hier  
Baltimore 10 New York 4  
Minnesota 7 Chicago 0  
Los Angeles 4 Kansas City 0  
Washington 2 Cleveland 5  
Boston 1 Detroit 4

## GRANBY AFFRONTA GRANBY CET APRÈS-MIDI, À 2 H.

GRANBY - Nous désirons rappeler aux sportifs que les Canadiens de la Ligue Provinciale du Québec et les Orioles de la Ligue Nationale Junior se disputeront une joute hors-concours, cet après-midi, au stade Laval à 2 heures. Ce match, dans le cadre de l'entraînement de nos deux équipes représentatives devrait être des plus intéressants. Il prouve hors de tout doute le désir de coopération des deux organisations qui visent le même but, redonner au baseball sa place de choix à Granby. Les deux instructeurs, Jean-Pierre Gauthier et Jean-Paul Siroteau mettront à l'essai tous leurs candidats... L'entrée à cette partie est absolument gratuite...

## R. Roy a remporté le dernier tournoi

GRANBY -- Le 8ème et dernier tournoi du circuit professionnel Dow des Cantons de l'Est et de la rive Sud a été gagné par Roger Roy de Granby alors qu'il s'est mérité \$100.00. Ce dernier tournoi tenu à Theford-Mines en fin de semaine dernière clôturait une série de 8 en vue du tournoi des champions qui sera disputé AUJOURD'HUI au Salon de quilles Lorraine de Sherbrooke. Les champions des 8 tournois se mesureront en vue de déterminer le champion des champions. Voici ceux qui s'affronteront: Léopold Morin et Yves Blanchard de St-Hyacinthe, Léo Ducharme de Ville Lemoine, Roland Pierre de La-

## M. Fleury s'exprime

QUEBEC (PC) — M. Lionel Fleury, président de l'Association canadienne de hockey amateur, a déclaré, hier, que le plan

## OUVERTURE DE LA LIGUE INDUSTRIELLE LE 18 MAI

GRANBY -- Une seule ligue de balle-molle est actuellement formée pour cette année à Granby et c'est la Ligue Industrielle du président Jean-Paul Papi-neau. Cette ligue fera son ouverture le 18 mai, jouera une cécule de 21 parties pour les 8 clubs et terminera ses activités le 10 août.

Disons que la joute d'ouverture aura lieu au parc Mgr Dubuc à 8,30 p.m. On profitera de l'occasion pour inaugurer le nouveau système de réflexions à cet endroit. Si on a des lumières nouvelles à cet endroit, cela est dû justement à M. Jean-Paul Papi-neau.

## Palmer conserve le 1er rang

LAS VEGAS (PA) — Arnold Palmer, ayant à faire face à un sérieux défi de la part de Chi Chi Rodriguez et de Doug Sanders, a roulé une deuxième ronde de 69 hier, grâce à deux birdies d'affilée, portant sa fiche à 135 en tête du tournoi des Champions, auquel est attachée une bourse globale de \$75,000.

Palmer a calé le 15e sur un coup de 30 pieds, réussissant un birdie 4, et a calé le 16e sur un coup de huit pieds, terminant la ronde avec 35-34—69.

## BALTIMORE A ÉCRASÉ LES YANKS 10-4

Chicago 000 000 000—0 3 3  
Grant et Batty; Peters, Locker 4 Willis 7 Fisher 8 et Romano, Martin 8, G-Grant, P-Peters.

Boston 000 010 000—1 3 1  
Detroit 003 100 000—4 6 0  
Morehead, Lamabe 3 Earley 5 Hefner 8 et Tillman; Aguirre et Freehan, G-Aguirre, P-Morehead, Cir: Bos-Schilling 1.

Los Angeles 000 300 001—4 7 0  
Kansas City 000 000 000—0 7 0  
Lopez et B, Lee 8 et Rodgers; O'Donoghue, Stock 6 Wyatt 9 et Edwards, G-Lopez, P-O'Donoghue, Cir: LA-Smith 1.

Chicago 102 000 000—3 8 0  
Houston 000 000 13x—4 6 3  
Buhl, Abernathy 8 et Bertell; Farrell, Woodshick 9 et Eatem, G-Farrell, P-Buhl, Cir: Hou-Gaines 1.

Phidélphie 010 000 000—1 5 4  
Milwaukee 103 201 00x—7 11 0  
Herbert, Stevens 4 Wagner 4

## RÉSULTATS DES COURSES à BLUE BONNETS

1ère course 64-65 NG \$6,000 CD trot 1 mille Bourse: \$1,500

Doris Giers	7	4	5	4/1	1/11/4	2:08.3	Curran R	8:10	
Ward	8	6	2	1/2	2/11/2	2:08.3	Cook B F	1:15	
Archie Mon	3	5	5	2	5/2	2:09	Hanna A	15:95	
Duchess Song	2	6	7	4	3/1/2	4x/1/2	2:09	Chakel P	7:60
Isobella Hanover	6	6	7	7	6/5	5/10	2:09	Laframboise P	63:25
Mias Alma Mir	4	4	6	3	2x/1/2	6x/2	2:09.1	Bate F	3:15
M C	1	1	1	1	7/4	7/4	2:08	Pelletier L	3:15
M D	5	5	5	5	8	8	2:08	Fearnley J	110:60

2ème course 3-4-5 YR \$1,500 CD Amble 1 mille Bourse: \$1,000

Quick Ark	1	1	1	1/2	1/2	2:07.4	White R F	0:80		
Sargeant Dares	5	2	2	2	2/12	2/13	2:09	MacTavish Dm	12:40	
Peter G. 2ND	8	8	5	4	3/2	3/1	2:11.3	Pelletier C	22:70	
Napoleon Adios	7	7	6	4	4/4	4/12	2:09.4	Flood P	21:80	
Dawson's Pride	4	4	4	3	5/5	5/5	2:14.4	Hanna A	25:75	
Knigh Belle	1	1	1	1	8	6/8	6/27	2:15.4	Cook B	6:25
Edgewood Wee	6	6	7	7	7/10	7/4		Cook And	45:65	
Nea's Lady	3	3	3	3	8	8		Filion Ben	53:70	

3ème course à réclamer CD Amble 1 mille Bourse: \$900

Sir Prince	1	1	3	3	1/2	1/2	2:08.3	Bédard A	2:60
Miss Madelina	1	1	3	3	2/1/2	2/1/2	2:09.3	Bédard A	3:15
The Mirage	3	3	5	5	2/2	3/1/2	2:09.3	Lachance G L F	25:80
Volo Diamond	2	2	4	4	6	4/1/2	2:09.3	Laframboise P	3:80
Lucky June	4	4	2	2	4	5/1/2	2:11	Bédard A	13:70
The Rocket R	4	4	7	7	6	6/3/4	2:11.2	Bédard A	11:70
Stormy Atom	7	7	7	7	6	6/3/4	2:11.2	Filion Ben	31:90
Miss Althea	6	6	6	6	8	8		Outmet V	50:65

4ème course 64-65 NW \$4,500 CD Amble 1 mille Bourse: \$1,400

Sea Day	5	5	6	6	3	3/3	2:07.2	Gingras M	4:60
Lucky Star	1	1	1	1	1/2	1/2	2:07.2	Gingras M	4:60
James's Broom	4	4	7	7	4	4/1/2	2:07.2	Pelletier C	25:80
Callie Key	4	4	7	7	4	4/1/2	2:07.4	Hanna A	3:50
Delonator	3	3	6	6	6	6/6	2:08	Lapage L	14:25
Scotty Andy	1	1	5	5	7/2	5/1/2	2:10.3	Laframboise P	5:25
Diamond Pence	2	2	4	4	7	6/1/2	2:10.3	Hanna A	31:40
Fleet Time	7	7	7	7	8	8		MacTavish Dm F	0:85

5ème course 64-65 NG \$7,000 Amble 1 mille Bourse: \$1,700

Noble Jamie	2	2	3	3	3/1/2	2/1/4	2:07.2	Curran R	3:65
Doctor Kirk	3	3	4	4	4/1/2	3/1/2	2:07.4	Hanna A	18:90
Omni	8	8	2	2	2/1/4	4/1	2:07.4	Hanna A	3:50
Sugar Prince	8	8	2	2	7/2	5/2	2:08	Pelletier C	16:40
Jonny Johnston	5	5	5	5	4	6/1	2:08	Turcotte E	7:10
The Inquirer	7	7	8	8	8	8		Plouffe Y	10:75
Hobo Len	1	1	1	1	8	8		Jodoin J F	1:85
Imperial Time	1	1	1	1	8	8			

6ème course 64-65 NW \$5,500 Amble 1 mille Bourse: \$1,500

Faye Best	3	3	3	3	1/2	1/2	2:08.1	Hanna A	1:60	
Little Daisy	5	5	5	5	1/2	1/2	2:08.1	Grimmer P	17:65	
Jimmy N	7	7	7	7	2/1/4	3/1/2	2:08.2	Pelletier C	5:40	
Key Dale	2	2	6	6	5/1/4	4/1/2	2:08.3	White R	2:00	
Good Sport	1	1	4	4	5	6/1/2	2:08.3	White R	11:10	
Mountain Way	8	8	1	1	3/1/2	6/2	2:09	Pelletier C	21:70	
Joe Brooke	4	4	7	7	7/3	7/1/2	2:09	Hess G	15:75	
Instant Yates	6	6	6	6	8	8		2:10.1	Turcotte L	13:25

7ème course à réclamer CD Amble 1 mille Bourse: \$1,100

Iness Hill	5	5	5	5	3/1/2	3/1/2	2:08.1	Lachance G L	2:80		
Dangerous Galvin	2	2	4	4	3	2/1/2	2:08	Lanoue J	9:60		
Dale Freshall	3	3	3	3	4/1/2	3/1/4	2:09.2	Bédard A	3:10		
Bucky Pick	7	7	8	8	5/1/4	4/1/2	2:09.4	Laframboise P	19:15		
Douglas Brook	8	8	6	6	6/1/2	5/1/4	2:10	Pyke Jr	31:85		
White	1	1	1	1	1/2	6/2	2:10.1	Savigne R F	0:85		
Royal Reynolds	6	6	7	7	8	8		7/1/2	2:10.3	Charro J P	40:30
Sir Mite	5	5	5	5	2	7/3	8	2:11	Lévesque J	21:75	

8ème course 64-65 W \$10,000 Amble 1 mille Bourse: \$2,500

Helen J	1	1	1	1	1/2	1/2	2:05.1	Hanna A	2:55	
Flying Raid	8	8	5	5	4	2	2/1/2	2:05	White R	6:40
The Dreamer	3	3	3	3	4	3/1/2	2:05.2	Pelletier C	5:40	
Royal Salute	4	4	7	7	7	4/1/4	2:05.3	Doherty Jr	13:10	
Norme Scott	7	7	3	3	4/1/4	3/4	2:05.4	Bourgeois V	11:10	
Empire Haven	3	3	6	6	7/2	6/4	2:06.4	Bate F	8:25	
Torrie Freight	2	2	4	4	5	6/1	7/3/4	2:06.1	St-Jacques C	3:05
F W Adams	6	6	6	6	8	8		2:06.2	Bardier R	8:20

9ème course pré trot 1 mille Bourse: \$3,500

Vaa's First	6	6	5	5	5/1/2	1/1/2	2:05.4	St-Jacques C	4:95	
Lord Sampson	5	5	2	2	1/1/2	2/2	2:05.4	Bate F	19:90	
Campbellton	1	1	3	3	4	4/1	2:05.6	Cook B F	11:60	
Old George	2	2	7	7	7	6/1	2:05.1	Hess G	11:60	
Curly Lambert	3	3	1	1	3	3/4	2:05.2	Filion Ben	4:15	
Van Counsel	8	8	8	8	2/1/4	6/4	2:06.4	Walters C	7:45	
Riddell Volo	7	7	4	4	8	7/3	2:07	Bédard A	3:80	
Kidde	6	6	5	5	8	8		2:08.2	White R	21:45

10ème course 64-65 NW \$3,500 Amble 1 mille Bourse: \$1,300

Primrose Pete	6	6	2	2	1	1/1/4	2/1/4	2:08.3	Bédard A F	3:95
Gallist Adios	1	1	3	3	2	2/1/4	2/1/2	2:09	Jodoin J	8:25
White Flame	2	2	4	4	4	4/1/2	3/1	2:09	Raymond G	4:20
Codwell Baker W	4	4	7	7	6	6/1/4	4/1/2	2:09.1	McClintock K	11:25
Stirling Wick	5	5	5	5	7/2	5/1/2	2:09.2	Vanderpelt A	22:80	
Hilroy Joe	8	8	8	8	8	8		2:09.4	Dupont C	25:90
Top Diamond	3	3	1	1	2	3/1/2	2/1/4	2:09.4	MacDonald R	25:90
Dick Johnston	7	7	7	7	8	8		2:10.2	Villeneuve G	10:40

ASSISTANCE: 10,121  
PARI: 520,072

## Les Castors de Sherbrooke sont prêts - Demain soir

## CLINIQUE DE BASEBALL

GRANBY - Les Loisirs de Granby tiendront une clinique pour les instructeurs et les arbitres de baseball au cours de 6 samedis consécutifs à compter du début de juin. Cette clinique est à la disposition de l'Association des Centres de Loisirs des Cantons de l'Est.

SHERBROOKE (PC)—En dépit qu'ils se plaignent de la route, les Beavers de Sherbrooke ont confiance de l'emporter sur les Maple Leafs de Nelson, C.B., dans la série finale de la coupe Allan.

Les jeunes et rapides joueurs des Beavers sont inactifs depuis le 15 avril, après avoir évincé les Athletics de Woodstock, Ont., sans leur accorder la chance de remporter une victoire, dans les éliminatoires de l'Est.

DEMAIN APRÈS-MIDI

# Ouverture de la saison au 'Granby Speedway'

GRANBY - - Avec l'arrivée de la belle saison, les sujets de conversations sont plus nombreux. Baseball, courses, golf, pêche, etc. en font rêver plusieurs. A Granby, les sportifs ne sont pas à court d'événements au contraire. ... C'est aussi à Granby qu'on retrouve l'une des plus importantes pistes de courses de "stock cars" du Québec. Nous voulons parler de "GRANBY SPEEDWAY" qui ouvre demain après-midi sa saison régulière. Le programme d'ouverture avait été fixé à dimanche dernier, mais fut remis au 2 mai en raison de l'état lent de la piste. Ce délai d'une semaine n'a fait qu'accroître la fièvre des amateurs et des conducteurs, de sorte que le programme d'ouverture de demain en sera un des plus spectaculaires, on nous le promet.

La présentation des chauffeurs aura lieu à 2 heures précises, et le premier départ sera donné à 2h15. Les dirigeants insistent sur le fait qu'aucun retard ne sera accepté avant, et pendant les épreuves. Le public avant tout doit être satisfait, dit-on.

Neuf courses sont au programme de demain. On retrouvera des vedettes des trois classes principales, soit Hobby, Sportman et "Modèles récents". On prévoit un nombre record d'entrées dans les classes Sportman et Modèles récents.

Durant la "saison morte", les organisateurs et les conducteurs se sont réunis plusieurs fois afin de mettre sur papier les règlements qui seront en vigueur cette saison.

Les conducteurs savent maintenant à quoi s'en tenir, et soyez assurés que les dirigeants appliqueront ces règlements à la lettre. Parmi les plus importants, notons celui qui condamne les retards inutiles. On insistera beaucoup sur la ponctualité des participants.

"Granby Speedway" est vraiment devenue la piste recherchée par les conducteurs... et les adeptes de sensation. Ce sera donc un "DEPART", demain après-midi, à 2h15, à cette piste, ...

## Ouverture du Jardin du Golf

GRANBY - - Le "Jardin du Golf" situé à l'arrière de l'église St-Joseph de Granby ouvre ses "verts" au grand public, aujourd'hui. Ce golf miniature, l'un des plus beaux et des plus intéressants au Québec a été inauguré l'an dernier. Sa popularité n'a cessé de grandir, et c'est avec impatience que les adeptes attendaient l'ouverture de la saison 1965.

Comme l'an dernier, des tournois seront organisés pour les habitués. Les responsables ont souligné que des améliorations avaient été apportées dans le but de rendre encore plus intéressant ce jeu miniature. Donc, c'est une invitation aux granbyens et granbyennes.

# Sherman Carter signe pour Acton Vale

La population d'Acton Vale est en liesse. Depuis quelques semaines, le rumeur circulait mais ce n'est qu'hier que M. Gaston Meunier, président des Castors d'Acton Vale de la ligue de baseball Provinciale a confirmé la mise sous contrat du joueur de couleur Sherman Carter. C'est sans doute la plus mauvaise nouvelle que les huit autres clubs du circuit ont apprises depuis longtemps.

Originaire de Orange (New-Jersey), Carter arriva à Acton Vale au milieu de la saison 1962 et termina avec 5 circuits et 263 de moyenne au bâton. En 1963, il établit un record de ligue en canonant 17 circuits en saison régulière et 6 en séries de détail en plus de maintenir .302 de moyenne au bâton. On le considérait comme de loin le plus puissant frappeur de la ligue car plusieurs de ses circuits furent frappés à plus de

400 pieds de distance. En plusieurs occasions il changea des défaites apparentes en victoires éclatantes. Nul doute que son retour dans l'uniforme des Castors attirera de ses assistances record au stade municipal.

Une autre bonne nouvelle suivit aussitôt la première, il s'agit de la signature d'un autre américain, Gerald Brooks. Il fit partie successivement en 1959 et 1961 de l'organisation du San Francisco et du Kansas City. En 1963 il vit tenter sa chance avec le club Kenogami de la ligue Saguenay-Lac-St-Jean où il frappa 6 circuits. Il est reconnu pour ses longs coups en flèche. Receveur hors-pair, il excelle également à l'arrêt-court.

Jamais deux sans trois dit le proverbe, un troisième américain a accepté les conditions du club. Dave Lowe a été précédé à Acton Vale par sa réputation.

# Un Ecossais affirme qu'un Centre sportif canadien atténuerait le séparatisme

LARG, Ecosse (PC) - Un des plus grands experts d'Ecosse dans le domaine des sports suggère que le Canada construit un Centre sportif national pour contribuer à éliminer les conflits régionaux et à calmer le mouvement séparatiste au Québec.

"Notre propre Centre récréatif national peut servir d'exemple"

enseigne notamment le judo et le tennis, le golf et le rugby, l'équitation et la navigation à voile, le tir à l'arc et l'escrime ainsi qu'une multitude d'autres sports.

Etude du sport

Chaque année, quelque 3,000 adolescents choisis parmi les écoles et les équipes de toutes sortes vont y faire un stage d'entraînement intensif. Les instructeurs utilisent le vaste immeuble blanc, la principale salle du Centre sportif, pour des colloques et des conférences sur les derniers développements dans le domaine sportif à travers le monde.

Chaque année, de nombreux adultes s'inscrivent au Centre national pour y suivre un cours d'éducation physique pour améliorer leur propre performance sur les parcours de golf ou les courts de tennis. D'autres s'y rendent uniquement pour y jouer du grand air et pour se mêler à leurs compatriotes.

Situé près de ce populaire centre de villégiature, à seulement 30 milles à l'ouest de Glasgow, on est porté à croire que le Centre récréatif exerce un attrait surtout auprès de la population de l'ouest de l'Ecosse.

"Pourtant, tel n'est pas le cas", affirme le directeur un grand homme mince et sérieux du Lancashire qui est tombé

## Les quilles à Acton Vale

ACTON VALE (A.C.) - Le président de la ligue de quilles Sportive d'Acton Vale, M. Léo Asselin, désire profiter de l'hospitalité de nos lignes pour adresser des remerciements tout particulièrement aux commanditaires, la Brasserie O'Keefe, Aux Deux Copains, Librairie Meunier & Frères, Bond Yum Yum, Chorale St-André et Cabana Auto Parts pour leur appui financier et leur collaboration. Il remercie également tous les quilleurs qui ont évolué dans son circuit cette saison; il en profite aussi pour féliciter l'équipe championne du détail, "O'Keefe" qui était formée de Thérèse et Yvon Charest, Jeannine et Georges Asselin, Lise et Jean Blanchard.

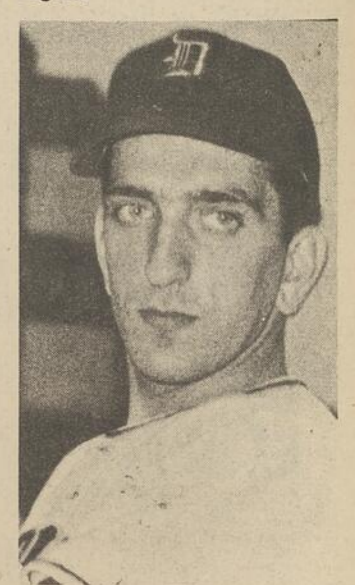
Cette ligue évoluait à la Salle Charlebois le dimanche soir. Toujours sur les allées de cet établissement, dans la ligue des Cent Cinquante, Matériaux, A. Martel détient une avance de 223 quilles sur Pétrole J.V. Whitton.

## STATISTIQUES FINALES DE LA LIGUE ST-LAURENT RICHELIEU

MARIEVILLE (G.B.) Dans la ligue de ballon-panier St-Laurent Richelieu, Longueil a remporté le championnat de la section Bantam avec 16 points, St-Jean celui de la catégorie Midget avec 24 points et St-Bruno, celui de la section Juvenile avec 14 points. Chez les meilleurs compteurs, Réjean Lafleur de Longueil a remporté le titre chez le Bantam avec un total de 202 points; Pierre Ferals est le champion Midget avec 277 points et Bill Whelan de Beollet a remporté le titre avec 100 points chez le Juvenile deux points de plus que Peter Turner de St-Bruno.

STATISTIQUES 1964-1965  
CLASSEMENT FINAL

Section	J.J.	G	P	P.P.	P.C.	Tot.
Section Bantam:						
Longueil	8	8	0	505	182	16
St-Jean	8	6	2	490	280	12
St-Lambert	8	4	4	311	232	8
St-Paul (Varennes)	8	2	6	192	426	4
St-Bruno	8	0	8	133	552	0
Section Midget:						
St-Jean	12	12	0	1007	420	24
Longueil I	12	10	2	653	306	20
Longueil II	12	6	6	614	424	12
St-Lambert	12	6	6	595	500	12
E.M.D.	12	6	6	452	513	12
St-Paul (Varennes)	12	2	10	385	905	4
St-Bruno	12	0	12	234	795	0
Section Juvenile:						
St-Bruno	8	7	1	365	267	14
Longueil	8	4	4	335	304	8
St-Jean	8	4	4	316	335	8
Marieville	8	4	4	293	330	8
Beollet	8	1	7	301	374	2



Claude GROULX

Trois autres artilleurs de grande classe en sont venus à une entente avec le club. Les deux premiers, bien connus dans la région métropolitaine, sont Henri Corbeil et Claude Groulx. Corbeil a dominé la ligue au cours des deux dernières années pour les retraits au bâton et les points alloués. Quant à Groulx, il est l'homme à tout faire du club. En 1963, en plus de remporter 6 victoires au monticule, il évolua 1er but, 2ième but, 3ième but et champ centre. Le troisième est Rolf Scheel qui a lancé quelque temps pour les Maple Leafs de Toronto de la Ligue Internationale et Qui s'alignait pour les Pirates de St-Jean en 1963. En 1964 avec London (Ont.) il conserva une fiche de 11-3 et pris 115 retraits au bâton.

Le pilote des années passées Rolland Meunier, le Casey Stangé de la Ligue Provinciale, sera de retour à la tête de l'équipe et sera secondé par Jean-Pierre Jetté, un autre athlète bien connu à Acton Vale.

Avec un tel alignement, la direction des Castors espère bien répéter ses succès des dernières années et vise même à l'intention de ses chauds partisans un sixième championnat en sept ans.

**Garage GEMME & ALIX**

385 Dufferin 372-4763 GRANBY West Brome 263-1466

**SPECIAUX CETTE SEMAINE**

AUSTIN 850 - 1964, Très propre  
METEOR 1964, 8 cyl. comme neuf

FORD 1962 6 Cyl. Automatique, 1300.00  
DODGE 1957 Très propre, 295.00

**BEAU CHOIX VOLKSWAGEN USAGES 1958 A 1964**  
Avec GARANTIE 100/100

# Souhaitez bonne fête à votre maman

avec **CHEF** RADIO GRANBY

Souhaitez "Bonne fête" à votre mère par la voix des ondes!

Découpez et remplissez cette formule que vous adressez par la suite à

**CHEF**

avant minuit le 7 mai prochain en prenant soin d'inclure la somme de 50 cents par envoi

-La Boulangerie Racine donnera 25 beaux gâteaux.  
-Fortin & Ménard, fleuriste donnera 15 bouquets de corsage

Participez au concours en inscrivant le nombre d'enfants vivants, et courez la chance de gagner un superbe Gros Lot qui sera donné à la maman, choisie au hasard, ayant 10 enfants et plus.

L'émission spéciale de la fête des mères en ondes de midi à 7.00 hres p.m.

**PARTICIPEZ!**

En remplissant des aujourd'hui ce coupon

FETE DES MERES 1965  
Souhaits-Dimanche C.P. 249  
Poste CHEF, Granby, Qué.

Bonne fête à \_\_\_\_\_

(endroit) \_\_\_\_\_

de la part de \_\_\_\_\_

Inscrire le nombre d'enfants vivants \_\_\_\_\_

**BOULANGERIE RACINE -- FORTIN & MENARD, FLEURISTE**

INCLUEZ.....50¢

## Les judokas sont à l'oeuvre à Acton Vale

ACTON VALE (A.C.) - Les Judokas d'Acton Vale, groupe formé il y a quelques mois par les constables Donald Martin et Marcel Picard de la Police municipale d'Acton Vale, ont disputé leur première compétition et ils ont remporté les honneurs contre une équipe de Drummondville. Cette compétition s'est déroulée à l'Hôtel de Ville d'Acton Vale sous les regards de plusieurs spectateurs.

La soirée a été présidée par M. Georges Landry, ceinture noire de Drummondville et professeur attitré des judokas d'Acton Vale. Les épreuves furent jugées par le président de la Fédération Canadienne de judo, M. François Mercier, ceinture noire, 3e DAN, de Sherbrooke.

On comptait une vingtaine de judokas et adeptes de Drummondville, Victoriaville et Sherbrooke et 4 représentantes féminines parmi les participants aux diverses phases du concours. Il y a eu aussi des changements de ceintures à Mlle Jacqueline Lecompte de Drummondville, Georges Emile Darveau et Serge Bernard d'Acton Vale.

Depuis que les constables Martin et Picard ont été forcés d'abandonner le groupe à cause de leurs occupations, Gilles Bernard leur succéda pendant quelques temps mais une position, à l'extérieur, soit à Waterloo, l'obligea à céder sa place à M. Georges Emile Darveau qui dirige le groupe depuis.

## Les quilles à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) - Au Salon de Quilles René de Napierville. - - Dans la ligue Commerciale du lundi soir, quatre équipes sont demeurées en lice, pour passer à la grande finale qui aura lieu la semaine prochaine. Ce sont les équipes de la Banque de Montréal, René Bowling, Equipements Universels et Ameublements Rouiller.

Dans la ligue des dames du mardi soir, deux équipes sont demeurées en lice pour participer à la finale de la semaine prochaine. Ce sont les équipes de Jeannine Morin, capitaine Simone Lécuyer, Florence Martineau, et Marie-Jeanne Rouiller.

L'autre équipe se compose de Simone Flibotte, capitaine, Georgette Beaudin, Rita Rémillard et Simone Vallée.

Dimanche dernier au Napierville Drag Lité, Au moins 10,000 personnes ont assisté à l'ouverture de la piste de course Napierville Drag Lité, dont M. André Gagnon est le propriétaire. Malgré la grande capacité du stade aménagé pour recevoir les spectateurs, il a été impossible aux dirigeants de la piste de courses, d'accueillir toutes les personnes qui voulaient assister à ce premier spectacle de la saison.

Les autos de toutes catégories possibles se sont livrées une lutte acharnée pour obtenir les nombreux trophées offerts aux gagnants.

Noms

Equipes	J.J.	F.	P1	P2	Tot.
Lafleur Réjean	6	7	14	94	202
Gilliams Steeve	5	12	15	63	141
Perreault P.A.	8	57	16	45	106
Lemieux Rolland	8	6	14	46	106
Robichaud Michel	8	13	5	46	97
Leblanc Raymond	8	8	8	36	80
Gibson Michel	7	10	3	36	75
Bergeon Guy	8	21	15	26	67
Ménard Robert	8	9	0	29	58
Dupuis Ronald	7	10	1	26	53
Miller C.	7	10	3	24	51
Scully S.	8	9	6	18	42
Savaria Denis	6	16	8	14	36
Lamothe Pierre	8	8	8	16	36
Lafamme M.	8	23	3	16	35
Girouard Jacques	8	13	3	16	35
Bracken Francis	8	22	3	14	31
Sharp D.	8	10	0	13	27
Meunier Luc	8	12	2	12	26
Camerlain Yves	8	16	4	11	26
Gravel Guy	8	8	6	9	24
Charbonneau Gilles	8	3	2	10	22
Viel Claude	7	7	2	10	22
Robitaille D.	8	6	1	10	21
Senedral Denis	8	20	4	8	20
Hayward Doug	5	10	4	8	20
Dawson Mike	1	1	0	10	20
Turcotte Clément	8	20	2	8	18
Newbury J.	6	13	3	7	17
Smith	6	7	0	8	16
Marquis François	8	3	5	4	13
Despatis Georges	8	6	0	5	10
Gibson Louis	6	3	2	4	10

Noms

Equipes	J.J.	F.	P1	P2	Tot.
Ferals Pierre	10	11	29	124	277
Bolsjoli Robert	12	25	25	120	265
Ritchie Donald	11	4	24	85	194
Myles Brian	11	26	16	89	194
Champagne Jacques	9	7	16	87	190
Embraccio R.	12	27	20	80	180
Thibault Richard	12	18	15	81	177
Granger Guy	12	14	9	62	173
Brais Jean	11	13	5	82	169
McKinnon Bill	11	12	22	68	158
Gagné Gilles	11	15	7	44	95
Nadeau Gilles	12	34	9	40	89
Duplant M.	12	29	12	36	84
Chevillon C.	12	29	5	38	81
Riendeau Marc	12	11	6	36	78
Denault Laurent	10	29	10	34	78
Fortin J.G.	9	12	6	36	78
Charland Robert	12	10	12	31	74
Nadeau Michel	12	18	6	33	72
Lareau Jean-Guy	12	5	1	32	65
Richard Claude	8	3	1	30	61
Mayhew M.	10	37	5	28	61
Morissette Réjean	12	9	10	24	58
Morrison J.	12	11	10	23	56
Parent Marcel	11	7	9	22	53
Kostyk Jos.	9	9	2	24	50
Lefebvre Bernard	7	15	11	19	49
Beauchemin André	11	10	3	23	49
Courtemanche Michel	8	21	9	19	47
Martin James	12	6	0	23	46
Raymond René	10	2	1	22	45
Touchette R.	9	8	6	19	44
Riendeau Robert	12	33	5	19	43
Gagné	5	7	1	20	41

Noms

Equipes	J.J.	F.	P1	P2	Tot.
Whelan Bill	8	10	14	48	110
Turner Peter	8	23	28	40	108
Fournier Norbert	8	14	13	41	95
Babeu Robert	7	10	10	35	80
Jamieson Eric	8	6	7	33	73
Alix Guy	8	23	8	32	72
Beaulac J. Gilles	8	18	6	32	70
Bernard Gaston	8	16	9	20	69
Turner Brian	8	6	7	28	63
Martin Yvan	8	14	10	26	62
Last Alan	8	16	3	29	61
Dagenais Claude	8	15	5	23	61
Champagne P.E.	8	26	5	24	53
Dupuis André	8	24	18	18	49
Borelle Serge	8	15	5	20	45
Dubois Guy	8	14	7	17	41
Rawling Peter	8	9	3	19	41
Alix Gilles	6	15	8	16	40
Brown Greg	7	12	8	16	40
Gauthier André	8	11	10	16	40
Marot Pierre	7	10	5	15	35
Dupont André	8	19	2	16	34

**Vous rencontrerez vos amis à la**

**CLINIQUE DE SANG**

**L' HOTEL ROXTON**

présente tous les samedis soirs

**LES DECOUVERTES 1965**

Revue des 5 SOEURS BRODEUR

10 H. 30 ET 12 H. 30

Attractions spéciales

Avec prix

Danses populaires

Orchestre

**LES GAMINS DU RYTHME**

Animateur **ROLAND ALARIE**

**POUR RESERVATIONS 372-7006**

# INSCRITS À Blue Bonnets

LES INSCRITS DE SAMEDI, 1er MAI 1965  
PREMIERE COURSE - Trot - (conditions)  
Bourse: \$1,300

1- My Son's Dione	Dunc MacTavish
2- Mighty Freight	A. Hanna
3- Franks Lassie	M. Turcotte
4- Wildwood Ruby	R. Coust
5- Dale Heberling	R. Saignac
6- Lash Hanover	C. Dupont
7- Artrusot	K. Waples
8- Beverly Lad	H. Filion

Aussi éligible: Mr. Q.B. A. Vanderpelt  
Merris Meander C. Pelletier  
Dixieme Course - Amble - (conditions)  
Bourse: \$1,200

1- Comte Richelieu	J. Doherty
2- Tuffy Johnston	A. Boucher
3- Borderville May	G. Lachance
4- Valorous Pick	M. Gignras
5- Léo M. Wann	R. Bolly
6- Harport Maid	R. Curran
7- Hi Haven	T. Horton
8- Parading Star	J. Fearnley

Aussi éligibles: Macie Pointner A. Vanderpelt  
Wyanot Girl Dunc MacTavish  
TROISIEME COURSE - Amble - (à réclamer):  
\$2,000 - \$3,500 Bourse: \$1,000

1- Breeze Abba	pas choist
2- Chief's Royal	G. Lachance
3- Franchise	G. Ball
4- Tactful King	P. Robillard
5- Oro G. Kett	R. Bolly
6- Gal	H. Culler
7- Lucky Widow	H. Filion
8- Miss Princess Alice	R. Desjardins
9- Irish Forbes	P. Sauvé
Aussi éligibles: Elminator	L. Bourgon
Key Mac	J.L. Vihangre

QUATRIEME COURSE - Trot - (conditions)  
Bourse: \$1,500

1- Early Date	F. Balse
2- Forward Freight	S. Brisson
3- Cindy Will	P. Grenier
4- Cindy Kay	A. Hanna
5- Billy C. Guy	B. Givens
6- Success Bomb	M. Gignras
7- Success Bomb	P. Grenier
8- Kimberly Don	J. Jodoin
9- Lita Luck	P. Caldwell
Aussi éligible: Diana Newport	P. Robillard

CINQUIEME COURSE - Amble - (conditions)  
Bourse: \$1,200

1- Timberline	K. McElroy
2- Joe's Hope	R. Desjardins
3- Mihi Esquire	M. Héroux
4- Dr. Adios C	P. Robillard
5- Sir Royal Pride	T. Horton
6- Dr. Friche C	P. Lacoste
7- Kentucky Colonel	R. Caldwell
8- Darwin G.	A. Boucher
Aussi éligibles: Snappy Wick	C. Dupont
Milton Hanover	R. Bardier

SIXIEME COURSE - Amble - (à réclamer):  
\$3,000 - \$3,500 Bourse: \$1,200

1- Patch On	N. Bardier
2- Major's Fairy	P. Laramonde
3- Fleet Hal	A. Bédard
4- Warden Scott	G. Lachance
5- Mr. Crispit	E. Turcotte
6- Mark Purdue	J. Doherty
7- Gene Ike	A. Deguise
8- Coast Dispatch	C. Paradis
Aussi éligible: Dall Cah	A. Vanderpelt

SEPTIEME COURSE - Trot - Préféré (3)  
Bourse: \$2,500

1- Ava Song	R. Saignac
2- Hi Jet	C. St-Jacques
3- Col's G.	A. Hanna
4- Col's G.	G. Lachance
5- Intrusion C.	J.G. Brosseau
6- Lockwood's Prince	M. Gignras
7- Rodney Frost	A. Bédard
8- Palcaon	P. Robillard

HUITIEME COURSE - Amble - (conditions)  
Bourse: \$1,600

1- Senor Adios	R. Ponton
2- Panama Hanover	F. Balse
3- Harry Johnston	J. Jodoin
4- Key Pebble	J. Jodoin
5- Prince Flyer	G. Baillargnon
6- Lord Dares	P. Caldwell
7- Jimny Count	V. Larose
8- Berlin	H. Filion
Aussi éligibles: Blue Angel	D. Gillis
Regret	A. Bédard

NEUVIEME COURSE - Amble - Préféré (3)  
Bourse: \$3,200

1- Monseigneur Richelieu	B. Côté
2- Uncle Duck	C. Poulin
3- Cagney Hanover	J. Jodoin
4- Gee Dee Frisco	J. Cyrenne
5- Avon Darcy	H. Filion
6- Baron Adios	M. Murroe
7- Cloverland Direct	Dunc MacTavish
8- Bullets	G. Lachance

DIXIEME COURSE - Amble - (conditions)  
Bourse: \$1,400

1- Success Brook	R. Bardier
2- Cletus Hanover	Dunc MacTavish
3- G. M. See	P. Robillard
4- Auction Time	D. Gillis
5- Abbe Adios	A. Vanderpelt
6- Eleanor Atom	W. Curran
7- Alan Crowl	R. Bolly
8- Honeyville Miss	R. Curran
Aussi éligible: Lord Saunders.	

# DOUBLEZ VOS PRIX!

Procurez-vous un coupon donnant droit de doubler votre prix chez l'un ou l'autre des marchands ci-dessous. Pas besoin d'acheter.

- MONT SHEFFORD COFFEE SHOP GRANBY  
NETTOYEUR PAUL'S CLEANER GRANBY  
AU CADEAU ORIGINAL GRANBY  
Mme G. DUROCHER GRANBY  
PHARMACIE GRANBY GRANBY  
PHARMACIE CARBONNEAU GRANBY  
LEON TETREAU & FILS INC. GRANBY  
HORNER CLEANING GRANBY  
GARAGE GEMME & ALIX GRANBY  
AVERY PAINTS CORPORATION LTD. GRANBY  
DRAPERIES POULIN GRANBY  
BIJOUTERIE JODOIN GRANBY  
JEAN-CLAUDE GUAY, Meubles GRANBY  
CHEMIN ROXTON MARCEL AUGER & FILS INC. GRANBY  
ANDRE JACQUES - Meubles GRANBY  
PHARMACIE CADIEUX GRANBY  
RONALD COTE - Meubles GRANBY  
ROYAUME DES COUPONS GRANBY  
ST-CHARLES SUD, MAGASIN DOZOIS GRANBY  
Mme GILBERTE LOISELLE GRANBY  
GRANBY REMNANTS INC. GRANBY  
GRANBY AUTORAMA INC. GRANBY  
CHEMIN ST-PAUL, P.-E. JUTRAS, "PFAFF" GRANBY  
ANDRE PELCHAT - Fer Ornemental GRANBY  
J. REGINALD GRONDIN INC. - Station Service COIN BOUL. BOIVIN et ST-HUBERT GRANBY  
GABRIELLE DE FRANCE GRANBY  
W.-L. DESNOYERS GRANBY  
NETTOYEUR IDEAL GRANBY  
LECLERC ASPHALTE ENRG. GRANBY  
LAMOTHE & FILS INC. GRANBY  
GABRIEL LUSSIER LTEE GRANBY  
BOULEVARD LECLERC, SHEFFORD AUTO SERVICE GRANBY  
FERNAND BLAIS LTEE GRANBY  
CLAUDE AUCLAIR AUTOMOBILE ENR. CHEMIN ST-PAUL, GRANBY  
NETTOYEUR SHEFFORD INC. GRANBY  
CABANA AUTO PARTS GRANBY  
BOULEVARD BOIVIN, ANDRE LEROUX GRANBY  
MICHELINE ENR. GRANBY  
GARAGE LEO BRUNELLE GRANBY  
GARAGE L.-P. LAFLAMME GRANBY  
CHEMIN ROXTON POND, AMEUBLEMENT ROLAND CABANA GRANBY  
R. & C. BRUNEAU GRANBY  
GEO.-H. DUMAS GRANBY  
C. DAIGLE Monuments Enr. GRANBY  
DISTRIBUTION ECONOMIQUE GRANBY  
SAINT-JEAN: - JOS. GOSSELIN SAINT-PAUL ILE AUX NOIX  
LES EQUIPEMENTS DE BUREAU RICHELIEU SAINT-JEAN  
SAINT-HYACINTHE: - G. BRABANT INC. SAINT-HYACINTHE  
ROLAND BOUSQUET MEUBLES SAINT-HYACINTHE  
WATERLOO: - MAGASIN CONTINENTAL WATERLOO  
WATERLOO TRADING POST WATERLOO  
SAINT-PIE (Cité Bagot): - MARCHÉ SANSOUCY SAINT-PIE  
SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD: - RAOUL BRODEUR SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD  
SAINT-CESAIRE: - ROGER DESCHAMPS SAINT-CESAIRE  
ROUGEMONT: - L.-P. MARTEL  
ROXTON FALLS: - DENIS RICHARD  
VALCOURT: - CONRAD BISSONNETTE

# Nouveau et captivant concours "QUI SUIS-JE?"

# "QUI SUIS-JE?"

## C'EST FACILE!!!

Chaque semaine il y aura 6 gagnants au concours "Qui suis-je" de La Voix de l'Est. A l'aide de la photo ci-dessous et des indications données, il s'agit pour vous d'identifier le marchand de notre région. Afin de vous aider davantage, une des annonces publiées dans cette page se rapporte au marchand dont la photo apparaît.

Adressez à Concours "QUI SUIS-JE" Case postale 40 Granby, Qué.

N'ENVOYEZ VOS REPONSES QU'UNE FOIS LA SEMAINE - 6 REPONSES PAR ENVOI. Le personnel de La Voix de l'Est n'est pas éligible au concours

### Semaine du 26 Avril au 1er Mai

SAMEDI, LE 1er MAI



Le personnage à identifier aujourd'hui est propriétaire d'un florissant commerce de meubles, établi depuis 5 ans sur le chemin de Roxton, R.R. No. 5 - Vous y verrez de tout pour le foyer moderne.

REPONSE

NOM. ....

ADRESSE. ....

VILLE. .... TEL. ....

Certaines journées, deux photos seront publiées. Dans ce cas, il faudra identifier les deux marchands. Conservez vos coupons-réponses. N'envoyez qu'une seule enveloppe pour les 6 jours de la semaine.

ECOUTEZ CHEF chaque jeudi matin vers 11h30 alors que les gagnants seront connus sur les ondes de ce poste.

## Les sports à St-Hyacinthe

avec Jean Lavigne

ST-HYACINTHE -- L'entraînement de l'équipe de l'OTJ Christ-Roi a débuté samedi dernier le 24 avril au terrain de balle-molle de ce terrain de jeux. Le nouveau pilote du Christ-Roi a accueilli une quinzaine de joueurs. Plusieurs vétérans tenteront encore cette année de se mériter un poste régulier sur l'équipe. Ainsi l'on verra à l'oeuvre les Henri-Paul Bédard, Jean-Louis Morin, Ernest Sawyer, et Paul Malo, tous des candidats pour l'obtention du poste derrière le marbre. Comme lanceurs, l'instructeur pourra compter sur le vétéran Sylvio St-Amant et les jeunes André Brodeur et Serge Fontaine. L'on sait que la cédule régulière débutera le 9 mai prochain.

## Les quilles à Sutton

Le rallye organisé par le club rouler autos sports de St-Hyacinthe sera disputé le 2 mai prochain. Cette compétition devait avoir lieu le 18 avril dernier, mais les conditions des routes décidèrent les organisateurs à remettre l'épreuve au 2 mai. L'on prévoit la participation de plus de 50 concurrents des différents clubs de la province. Le participant devra parcourir une distance de 75 milles dont la moitié sur routes non pavées. Il est bon de rappeler que le rallye de St-Hyacinthe n'est pas une course de vitesse. Le concurrent devra parcourir la distance dans un temps déterminé tout en subissant plusieurs vérifications au cours du trajet.

La direction du Club de Chasse et Pêche Maska invite tous les amateurs de pêche à se procurer dès maintenant leur carte de membre du club ainsi qu'un permis de pêche. La première acquisition permettra à son propriétaire de bénéficier de plusieurs avantages. Ainsi, l'amateur pourra enregistrer ses prises dans un concours pour l'obtention de trophées, bourses ou plaquettes. Par l'achat d'un permis de pêche, l'amateur aura l'opportunité de prendre connaissance de la réglementation en vigueur au cours de la présente saison.

M. Maurice Lavigne, officier de la sécurité du ministère du Tourisme et de la Chasse, sera à St-Hyacinthe les 11 et 12 juin prochain. Ce spécialiste sera dans notre région

afin d'ajuster la mire et "téléscope" des fusils que les amateurs locaux voudront bien lui apporter. C'est à la demande du Club de Chasse et Pêche Maska Inc. que M. Lavigne se déplacera hors des limites du Parc des Laurentides. De plus, les amateurs seront invités pour la présentation d'un film à la salle de l'OTJ La Providence, vendredi 11 juin. M. Lavigne sera l'animateur d'un forum qui aura lieu au cours de la soirée.

Le rallye se déroulera dimanche dernier, le 25 avril sur une autre saison régulière des quilles à la salle des Lutins du Mont-Sutton Inc. Des 5 ligues de petites quilles, c'est les membres du Ke-Beq qui remportent la palme en se classant comme suit: les "Joyeuses" 83pts, les "Lady Bugs" 66pts, les "Comets" 64pts, les "Oiselets" 58pts, les "Outsiders" 43pts, et enfin les "Ajax" 34pts. La ligue Kingsbeer suit de près et démontre que les 500 terminent en tête avec 76 pts, les "Braves" 59 pts, les "Beavers" 58pts, les "Sutton" Milk Prod" 39pts. La ligue "Dow" a terminé sur un pied d'égalité avec la précédente et se classa comme suit: les "Lambreurs" 76pts, les "Bears" 63pts, les "Champs" 49pts, La ligue "Bonaventure" se classa 3e et voici le statut de ses équipes: les "Slow Pokes" 75 pts, les "Matadors" 62pts, les "Couche-Tard" 58pts, les "50-30"pts. Enfin la ligue "St-Laurent" donne les résultats suivants: les "As" 64pts, les "Pioneers" 63pts, les "Eagles" 60pts, les "Alouettes" 57pts, "L'Horizon" 55pts, et enfin les "Popeye" 49pts. Dans la ligue des grosses quilles, le résultat final s'établit comme suit: les "Mines" 41 pts, les "Assurances" 26pts, Les organisateurs et instigateurs de la saison ont raison d'être fiers puisque les 22 équipes de petites quilles représentèrent 132 quilleurs tandis que les 6 équipes de grosses quilles signifiaient 36 joueurs

6 PRIX CHAQUE SEMAINE:

1 PRIX DE \$25. 5 PRIX DE \$10.

A LA FIN DU CONCOURS:

1 PRIX DE \$500. 4 PRIX DE \$100.

JEAN-CLAUDE GUAY MEUBLES

Magasin établi depuis 5 ans -

FAUTEUILS "LAZY BOY" à deux positions Rég. \$59.00

SPECIAL Jean-Claude Guay:

R.R. No. 5 Quantité limitée (Chemin Roxton, 1/2 mille des limites de Granby)

Il a plusieurs magasins de meubles mais il n'y a qu'un seul Jean-Claude Guay -

Tél: 372-3341

NETTOYEUR Shefford CLEANING INC.

QUALITÉ - SERVICE

Amand LAPOINTE, président

ENTREPOSAGE de FOURRURES

26, ST-JOSEPH GRANBY

Le garage Desjardins Automobile est le plus important dépositaire d'autos GM à Waterloo. Vous trouverez la voiture qui vous convient, neuve ou usagée.

**DESJARDINS AUTOMOBILE Inc.**

M. Jacques DESJARDINS, président

959, rue Foster WATERLOO 539-2525

**RAOUL BRODEUR**

MARCHAND

C.P. 40

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

TEL. 514-379-5741 CTE ROUVILLE, P.Q.

POUR FAIRE DE BONNES AFFAIRES VOYEZ

**Claude AUCLAIR**

AUTOMOBILE ENR.

Chemin Abbotsford 378-8989 (voisin de Ovilva Bemard)

<b>CHEVROLET 1965</b> 2 p. hard-top, Impala V-8, equip. Neuf	\$3550.	<b>FORD 1965</b> hard-top, XL 390, tout equip. neuf	\$3350.
<b>FALCON 1964</b> convertible, auto., radio. Un seul prop.	\$2550.	<b>FORD 1963</b> Galaxie 500, V-8, auto., P.S., et P.B. sedan, moteur 390	\$2050.

**ROGER DESCHAMPS MEUBLES**

PRELARTS - TUILES - TAPIS JOUETS

CADEAUX POUR TOUTE OCCASION

1638 St-Paul Tél: 536-3093 St-Césaire

Visitez notre Centre de Monuments

CHOIX - QUALITE - TRAVAIL SOIGNE

VENTE - LETTRAGE INSTALLATION RESTAURATION

Pour l'achat d'un monument de qualité, transigez avec une maison renommée

**C. DAIGLE MONUMENTS Enr.**

ST-HYACINTHE Roger Fontaine 353 Grouard village Casavant Tél: 774-4137

GRANBY 818 PRINCIPALE TEL: 378-7388



378-3983  
6 Services de buanderie  
RESIDENCE - COMMERCE  
HOTEL - MOTEL  
**LES BUANDIERES GRANBY Ltée**  
701, Principale  
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

## De fil en aiguille

Les Bordures de Blais:

Des bordures taillées en plein blais, vous en trouvez un peu partout dans la lingerie et les vêtements. La bande que vous coupez en plein blais doit avoir au moins six fois la largeur de la couture. Si la couture est de 1/4 pc, la bande doit donc mesurer 1 1/2 pc, de largeur. Pliez cette bande au milieu envers sur envers et piquez le blais sur l'endroit du vêtement, en réunissant les bords coupés. Rabattez par la suite la bordure par dessus la couture et coupez à petits points d'ourlet.

Pour la bordure de blais simple vous pouvez tailler vous-même ou employer celle que l'on vend dans les magasins. Toutefois il faut que la couleur soit exactement la même

que le tissu à border à moins de faire une bordure de couleur contrastante. Le tissu doit aussi concorder. Par exemple vous ne verrez pas un lainage bordé de blais de coton. Dans ce cas vous devez tailler vous-même la bordure de blais. Certains blais achetés sont pliés au milieu d'autres ne le sont pas. Celui plié, est cousu en prenant toutes les épaisseurs, et le non plié, est piqué endroit sur endroit et le côté non cousu est ensuite rabattu et ourlé à la main. Je reviendrai vous démontrer d'autres façons de border avec blais et je vous parlerai aussi de bordures de tous genres.

D'ici là si vous avez des suggestions à demander, écrivez à Paulyne, La Voix de l'Est 136 rue Principale, Granby.



Mme Henriette Van der Breggen, de Weyburn, Sask., a été nommée Mère canadienne de l'année 1965 par un jury de personnalités distinguées dans un concours national organisé sous l'égide de l'Association de livraison télégraphique des fleuristes. Mère de cinq enfants et de deux autres qu'elle a adoptés, elle trouve tout de même le temps de se dévouer au bien-être de ses concitoyens-voire même d'écrire un livre. Elle se rendra le 2 mai à Ottawa où elle sera fêtée par les ambassadeurs de plusieurs pays ainsi que par Madame Pearson, Madame Vanier et des représentants du gouvernement. Mme Van der Breggen prépare tous ses enfants à devenir citoyens du monde. Elle croit que seul un gouvernement mondial unique peut apporter une paix durable.

## RÉCENT MARIAGE À ROXTON FALLS

ROXTON FALLS (DNC) - Le mariage de Mlle Alne Desparts fille de M. et Mme Arthur Desparts, de Roxton-Falls et de M. Benoît Ménard fils de feu M. Uldège Ménard et de Mme Ménard, de l'Ange Gardien, de Rouville, a été béni en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls, par Mgr Emilien Chagnon c.s., curé de la paroisse. Durant la cérémonie un programme de chants a été exécuté par Mmes Lucien Lévesque et Guy Foisy, accompagnées à l'orgue par Mlle Jeanne Demers.



LES VETEMENTS DE PLUIE tels qu'ils se retrouvent aujourd'hui sont pratiques et très saillants. L'homme élégant, même par une journée nuageuse, porte un imperméable d'une longueur en haut du genou. Celle que nous montre notre vignette porte un imperméable aux épaules et sur les manches, et de larges poches. La double rangée de boutons et une ceinture termine l'ensemble masculin. Pour la jeune dame qui veut se protéger des ondées printanières, voici un manteau semi-ajusté, avec une ceinture et des plis piqués bas dans le dos. Il est en popeline de coton imperméable, de teinte beige traditionnelle. Un chapeau de même teinte et de style casquette complète l'ensemble.

On trouve élégance et budget raisonnable chez  
**PAUL ROBERGE**  
Mercerie pour hommes et jeunes gens  
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

Il n'en coûte pas plus cher pour être élégante...chez  
**MIDO ARISS**  
PARIS LINGERIE ENR. 239, PRINCIPALE, GRANBY

## Noces d'argent de M. et Mme René Guilbert

ACTON VALE (A.C.) - M. et Mme René Guilbert (Madeleine Chagnon) ont été l'objet d'une magnifique fête samedi soir dernier à l'occasion de leur 25e anniversaire de mariage. La réception s'est déroulée à la Salle Charlebois d'Acton Vale en présence de près de 100 invités, parents et amis des jubilaires.

SOUPER

Un succulent souper a été servi aux invités au début de la soirée. A la table d'honneur, outre M. et Mme René Guilbert, on remarquait le Rév. Père Gérard Cournoyer, M. l'abbé Adélard Houle, S.H. le Maire M. J.-Edmour Gagnon et Mme Gagnon, M. Edmour Chagnon père de Mme Guilbert, M. et Mme Léon Guilbert ainsi que M. et Mme R. Chagnon.

ADRESSE

Une première adresse a été lue aux jubilaires par le Rév. Père Cournoyer; cette adresse qui avait été préparée par une religieuse parent de Mme Guilbert, relatait quelques phases de la vie des jubilaires. Une seconde adresse, celle-là préparée par les enfants de M. et Mme Guilbert, a été lue par Mlle Ghislaine Guilbert fille des jubilaires.

FLEURS ET BOURSES  
Une magnifique gerbe de ro-

ses rouges a été présentée à Mme Guilbert par une gentille petite bouquetière de 4 ans, Lucie Levaque fille de M. et Mme Paul Levaque et petite-fille des jubilaires. Pendant ce temps, Daniel Guilbert le plus jeune membre de la famille des jubilaires, remettait une bourse à ses parents. Un magnifique service de vaisselle a aussi été remis aux jubilaires de la part de leur huit enfants dont l'aîné M. Réal Guilbert avait été l'organisateur de cette magnifique fête. M. ET MME RENE GUILBERT M. et Mme René Guilbert, d'Acton Vale, se sont épousés le 27 avril 1940 et ils sont les heureux parents de huit enfants dont 4 garçons et quatre filles. M. Guilbert est à l'emploi de la municipalité d'Acton Vale.

LA SOIREE

La soirée qui suivit le souper fut remplie de joie et de galetés et les invités s'amusaient ferme et ils dansèrent au son de la musique de l'orchestre Roger Chevalerie, M. André Chevalerie agissait comme maître de cérémonies. Deux échecs vins ont aussi assistés à cette soirée, il s'agit de MM. Anatole Bergeron et Henri Boisvert accompagnés de leurs épouses.

## Ici et là à Eastman

EASTMAN (DNC) - Félicitations à M. et Mme Georges Galvin à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de David, Patrice. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Georges St-Jacques de Mansonville.

MARIAGE

L'abbé Georges Pelletier a béni en l'église St-Edouard d'Eastman le mariage de Mlle Lise Morin, fille de M. et Mme

## FIANÇAILES

M. et Mme Aldège Bouvier annoncent les fiançailles de leur fille Suzanne à M. Aurèle Leblanc, fils de M. et Mme Alphonse Leblanc, de St-Denis. Les personnes présentes au souper étaient M. et Mme Alphonse Leblanc, de St-Denis, M. et Mme Elédge Bouvier, Aldège St-Pierre, Jean-Claude Leblanc, Pierrette Clang, Rolland Martin, Mlle Nicole Leblanc, André Leblanc, Louise Roy, Marcellin Bousquet, Ruty Leblanc, Francine et Lucille Leblanc, Roger Benoit, Huguette Bouvier, Réjean et Suzanne St-Pierre.

## Naissances

STE-ROSALIE (DNC) - M. et Mme Réjean Veilleux sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Yves, Marc.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Yves Veilleux, oncle et tante de l'enfant. La porteuze était Mlle Monique Veilleux, tante de l'enfant.

M. et Mme Clément Beaudoin sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Angèle, Ginette.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léon Beaudoin, grands-parents de l'enfant. La porteuze était Mlle Solange Beaudoin, tante du bébé.

Raoul Morin, et de René Gervais, fils de M. et Mme Rosaire Gervais.

La mariée portait une élégante robe de poul de sole blanche avec traîne rehaussée de dentelle et de perles. Son voile de tulle était retenu par quelques rangs de perles et de pierres. Son bouquet se composait de roses et de jacinthes blanches.

Après la cérémonie religieuse il y a eu une réception à l'hôtel Mountain Lodge, au Lac Orford. Les nouveaux mariés sont ensuite partis en voyage de nocces à Val d'Or. Pour ce voyage, Mme Gervais portait un costume bleu clair avec des accessoires noirs.

Nos meilleurs vœux aux nouveaux époux.

HOMMAGE AUX MAMANS  
Un hommage aux mamans, une soirée est organisée en la salle du Couvent de Val de Grâce, par le Cercle des Femmes d'Eastman. Cette soirée aura lieu samedi, le 8 mai prochain. L'entrée est libre. Bienvenue à tous.

## Recette éclair



BOUILLON-TOMATE  
Chauffer ensemble 1 boîte de 20 oz. de jus de tomates et une boîte de 10 oz. de consommé. Assaisonner au goût de sel et poivre, de céleri et de persil haché. Chauffer 5 minutes et servir dans des tasses ou dans une bouteille isolante.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Attention de brusquer des gens susceptibles qui pourraient vous nuire. Il y a conflit d'idées dans une entreprise commune. Vous devrez vous déplacer rapidement. 22 octobre au 21 novembre (LE

## Clôture de l'année 64-65 chez les Femmes de Carrière

GRANBY - - L'Assemblée mensuelle des Femmes de Carrière eu lieu dernièrement à la salle du Nid Condor. Lors de cette réunion qui clôturait l'année 64-65, Mlle Danièle Hébert secrétaire, a lu les minutes qui ont eu lieu au cours de la dernière année.

Il y a eu cette année un grand progrès au sein du groupement en ce qui regarde le nombre de membres et l'intérêt de ces membres. Il est aussi à noter la qualité des invités qui se sont succédés, à commencer par le juge Yvette Dussault-Mailloux qui était le conférencier invité à ce dernier souper et qui a entretenu son auditoire sur la Cour du Bien-Être Sociale et de la délinquance. Au mois de septembre qui était le mois de l'ouverture de l'année qui se termine, les Femmes de Carrière ont reçu le Maire Paul-O Trépanier, de Granby; vient ensuite M. Michel Denault, optométriste-oculiste qui a entretenu les dames sur la vue de l'enfant; Mlle Thérèse Bernard a donné un exposé très intéressant sur l'Expo '67 un souper intime a aussi eu lieu à la Lanterne à Magog, où les dames ont échangé des présents à l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An; M. Paul-André Comeau a donné un exposé sur la politique dans l'Estrie; un forum des plus intéressants a présenté le pour et le contre de la "Femme au travail" et de la "Femme à la maison"; enfin a eu lieu un souper mixte en collaboration avec la Chambre de

Commerce de Granby, les Femmes de Carrière ont reçu à cette occasion M. Eric Kierans ministre du Revenu provincial.

PUBLICITE  
On remarque que les invités qui se sont succédés étaient vraiment des gens très qualifiés. En plus, trois de ces soupers ont été ouverts à toutes la population féminine de notre ville pour mieux faire connaître le groupement; ce qui ne se répétera plus au cours de la prochaine année. Les journaux ont annoncé et commenté toutes les assemblées et plusieurs entrevues ont été faites grâce à CHEF.

ELECTION  
Lors de la prochaine réunion, il y aura élection pour les postes vacants. Mme Georgette Madjesky a annoncé que les postes vacants qui seront proposés aux membres du groupement sont: 2 postes de vice-présidente, un de secrétaire en remplacement de Mlle Danièle Hébert qui occupait cette année les postes de secrétaire, publiciste et section confrencier; et enfin un poste de trésorière en remplacement de Thérèse Thibodeau qui termine cette année un mandat de 2 ans.

Pour terminer Mme Madjesky a remercié l'Assemblée pour leur bonne attention et la conférencière, Mme Dussault-Mailloux pour son magnifique exposé malgré les conditions très difficiles dans lesquelles la soirée s'est passée.



Mlle LISE DUSSAULT, du 463, rue Léger, à Granby, P.Q. après une formation intensive de cinq semaines à Montréal, a été reçue récemment hôtesse d'Air Canada. Elle est née à Cowansville, P.Q. et a fait ses études à Cowansville et Granby. Mlle Dussault était à l'emploi de Sonoco Products Co of Canada avant son entrée à Air Canada en février 1965. Elle est attachée à la base de Montréal. Elle est la fille de M. et Mme Wilfrid Dussault.

## Baptêmes et prochain mariage à Marieville

MARIEVILLE (DNC) - M. et Mme Clément Bienvenue (Solange Daoust) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Pascal Jean.

M. et Mme Clément Bienvenue (Solange Daoust) sont les heureux parents d'un deuxième fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Philippe, Louis. M. et Mme Yvon Trépanier (Marie-Anne Benoit) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie

Thérèse, Lucille.

M. et Mme Henri Sorel (Gertrude Blais) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Anne, Carole, Jeannine.

PROCHAIN MARIAGE

On annonce le prochain mariage de M. Frank Susnak, de Marieville, fils majeur de M. et Mme Frank Susnak (Phyllis Ivorchuck) avec Mlle Lise Leduc de Marieville, fille majeure de M. et Mme Maurice Leduc (Antia Chouette).



M. et Mme Gilles Raymond dont le mariage a été célébré récemment en l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. Mme Raymond (Nicole Bertrand) est la fille de Mme Jeannine Bertrand. Le marié est le fils de M. et Mme Omer Raymond, tous d'Iberville. (Studio Guillet Enrg.)

## PREMIERS DE CLASSE

ST-ARMAND (DNC) - Voici la liste des élèves qui sont arrivés premiers de leur classe aux derniers examens, à l'école Notre-Dame de Lourde, de St-Armand.

7e année: Claire Brault, Jocelyne Cousineau, Réjean Benoit; 6e année: A. Pierre Benoit, Jean nne Ménard, Gisèle Houle; 6e année B: Jeannine Lévesque, Marie Dubé, France Delsear; 5e année: Marielle Benoit, Diane Dubé, Pauline Dubé; 4e année: Denise Brault, Luce Desranleau, Denise Benoit; 3e année A: Francine Brault, François Messier, Lucien Colmar; 3e année B: Claude Lévesque, Richard Edoin, Denise Lévesque; 2e année Richard Brodeur, Alain Chevalier, Céline Pelletier; 1ere année: Marielle Dubé Lise Bétille, Gérald Hamon.

Les institutrices sont en 7e et 6e années A : Sr. St-Eloi s.j.s.h. directrice; 6e année B et 5e année: Sr. Marie-de-la Providence s.j.s.h.; 4e année et 3e année: Mme Maria Chevalier 3e année B et 2e année; Mme Irène Bernier; 1er année Mlle Marie Ménard.

## St-Sébastien

ST-SEBASTIEN (DNC) - M. et Mme Marcel Frégaud et M. et Mme Paul Rathé, de Henryville sont de retour d'un voyage à New York où ils ont passé quelques jours. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Roger Desjardins hospitalisée depuis quelques temps.

## VOTRE HOROSCOPE

19 mars au 19 avril (LE BELIER) Ecoutez votre bon jugement habituel et faites selon votre volonté. Les nouvelles possibilités se présenteront et il faudra en profiter.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Il se fait beaucoup de bruit pour une affaire sans importance. Une remarque vient à son heure et produit les effets attendus.

21 mai au 21 juin (LES GEMMEUX) Un projet élaboré récemment est en bonne voie de réalisation. Une inquiétude se dissipe à la suite d'une rencontre. Le cercle de vos relations s'agrandit.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La journée ne se passera pas sans que vous soyez appelé à régler un différend. Un mauvais conseil va probablement semer un peu de confusion autour de vous.

22 juillet au 21 août (LE LION) Il faudra recourir à votre conseiller ou ami habituel dans une difficulté imprévue. Tenez-vous loin des groupes ou réunions au cours de la soirée.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous serez peut-être sujet à une humeur chagrine contre laquelle vous devez réagir. Il semble que vous ayez des nouvelles rassurantes.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Attention de brusquer des gens susceptibles qui pourraient vous nuire. Il y a conflit d'idées dans une entreprise commune. Vous devrez vous déplacer rapidement.

22 octobre au 21 novembre (LE

SCORPION) Une personne qui a beaucoup d'influence sur vous cherche à vous subjuger. Une proposition vous tente, mais voyez un peu si vous n'avez rien négligé de vos entreprises récentes.

22 novembre au 21 novembre (LE SAGITTAIRE) Le jour peut vous paraître contrariant au début, mais demeurez joyeux et alerte devant l'entourage. Ce n'est qu'à cette question que vous gagnerez la partie.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Tournez les yeux vers l'avenir plutôt que de regarder le passé. Une nouvelle sans importance pour l'entourage vous remplit de joie.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une conversation téléphonique vous renseigne bien sur plusieurs choses. Quelqu'un cherche à vous faire contredire. Ne vous compromettez pas.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Ne faites aucun changement dans votre routine surtout au début de la matinée. Une affaire qu'on traite hors de vous, vous intéresse particulièrement.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes enthousiaste, gai et débrouillard. Vous avez de grandes ambitions et vous ne manquez pas de moyens pour les réaliser. Vous n'avez pas peur du travail, et vous entreprenez trop de choses à la fois. Vous n'aimez pas la discipline et avez besoin de liberté.

Vous rencontrerez votre idéal relativement jeune et votre vie conjugale sera très harmonieuse.

## PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Regardez l'élégant ensemble entièrement fait au crochet, et dont l'unique contraste est la bordure. Très simple en tout temps, ce deux pièces est très facile à crocheter et sera vite fait par vos temps de loisir. Choisissez pour sa cfection une laine à tricoter. Le patron s'obtient dans les grandsurens 32-34; 36-38 inclusivement. Le prix modique est de 50 cents.

Pour suivre le courant et être dans le vent, toutes les jeunes personnes aimeront porter un petit chandail sans manche à encolure dégagée et plissée. Ce chandail est très simple à confectionner puisqu'il n'y a que trois motifs différents à apprendre et qu'il se mémorise facilement. Crochetez-le avec un fil de laine et de rayonne. Le patron s'obtient dans les grandsurens 32-34; 36-38 inclusivement. Le prix modique est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 135 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres majuscules) vos noms, adresse, grandeur désirée. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

## ENCADREMENTS

- RESTAURATION
- REPRODUCTIONS
- TABLEAUX
- SCULPTURES

galerie lulu 376 principale, granby

GRAND GALA de COIFFURES  
Présenté par L'Association des Coiffeurs  
LUNDI le 10 MAI à 8.15 h.p.m.  
à L'HOTEL MONT-SHEFFORD  
AVEC LE CONCOURS DE PIERRE THIBAUT MAITRE-COIFFEUR.



### Condamnés à \$1,500 d'amende

QUEBEC PC - Edgar Thériault, 29 ans, et Benoît-Hector Cartier, 24 ans, de Montréal, ont été condamnés à \$1,500 d'amende après avoir avoué leur culpabilité à l'accusation d'avoir exploité un alambic à Rivière-Aux-Pins, près de Québec.

Thériault, un marin, domicilié à Rivière-Aux-Pins, s'est vu imposer une amende additionnelle de \$400 après s'être reconnu coupable d'avoir été trouvé en possession de bois son frelaté.

C'est le juge Albert Dumontier, de la Cour des sessions, qui a prononcé la sentence contre les deux inculpés.

### Un ministre en tournée oratoire

OTTAWA (PC) - Le ministre du Travail, M. Allan MacEachen entreprendra, la semaine prochaine, une tournée oratoire au cours de laquelle il exposera en détail le programme de la campagne du gouvernement contre la pauvreté.

Le ministre est le vice-président du comité ministériel commis à la stratégie contre le paupérisme. Le premier ministre Pearson en est le président.

Tel sera son itinéraire:

5 mai, Canadian Club, Niagara Falls, Ont.  
8 mai, Association libérale de Sudbury,  
19 mai, Fédération Canadienne des maires et des municipalités Windsor, Ontario.  
21-23 mai, tournée du comté de Kootenay Est, au centre de la Colombie-Britannique.

### Quatrième vol en quatre mois

ST-ANSELME PC - Pour la quatrième fois en quatre mois, la Coopérative de St-Anselme a reçu la visite des cambrioleurs, la nuit dernière.

Des accessoires électriques et des cigarettes, le tout estimé à \$1,000, sont disparus.

Les cambrioleurs ont pénétré dans l'établissement en enfonçant la fenêtre du bureau du gérant, M. Laurent Caron.

St-Anselme est situé à 39 milles au sud de Québec.

### Pas de reporters au Cambodge

PHNOM PENH (Reuter) - Le gouvernement du Cambodge a annoncé aujourd'hui qu'il interdisait l'entrée dans son pays de tous les journalistes, correspondants, photographes et cinéastes du "soit-disant monde libre".

Les autorités cambodgiennes ont fait savoir que l'interdiction sera mise en vigueur sans tenir compte des différentes nationalités, y compris celles des journalistes d'Asie, du "monde libre".

### Le pape s'adressera aux Américains

NEW YORK PA - Le pape adressera un message spécial à la nation américaine lundi au cours d'une émission de télévision en direct de la cité du Vatican, par l'entremise du satellite "Early Bird", a annoncé aujourd'hui le réseau NBC des États-Unis.

Le message de PAUL VI sera transmis vers 8 h. 30 du soir, heure avancée de l'est, au cours de l'émission "Today" de deux heures, relayée par-delà les océans par le satellite de communications.

### \$100,000 de dommages

ST-GILLES PC - Une vingtaine de personnes sur le pavé et des dommages matériels de quelque \$100,000 constituent le bilan d'un violent incendie qui a ravagé trois habitations, une hôtellerie et une grange et qui a menacé de dégénérer en conflagration, dans le paisible village de St-Gilles-de-Litbitière, à 30 milles au sud-ouest de Québec.

Un feu d'herbe allumé par des enfants, serait la cause de l'incendie qui a fait rage pendant plusieurs heures.

### Les syndiqués de la Granby Elastic se réuniront dimanche

GRANBY -- Le Syndicat national catholique de la Granby Elastic and Textiles Ltd, un organisme affilié à la Fédération canadienne des travailleurs du textile et par conséquent à la CSN, tiendra une assemblée générale, dimanche le 2 mai, à 10h. a.m., en l'une des salles du Conseil central des syndicats nationaux de Granby, à 371, rue St-Jacques, à Granby.

Cette réunion se tiendra sous la présidence de M. Jean-Guy Jacques. Tous les membres sont priés d'y assister.

### M. J. M. Abgrall, conférencier au Richelieu, lundi

GRANBY -- M. Jean-Marie Abgrall, du Service social diocésain, filiale de Granby, sera le conférencier au souper hebdomadaire du club Richelieu, lundi, 13 mai, à 8 heures 15, au Club Social de la rue Elgin.

M. Abgrall est aussi membre du conseil d'administration de l'Association canadienne pour la santé mentale, filiale de Granby, et traitera de sujets se rapportant à l'œuvre de cet organisme, dans le cadre de la campagne de souscription qui aura lieu du 2 au 9 mai.

Tous les membres sont cordialement invités.

# LE THÈME DE LA SEMAINE DU LAÏCAT SERA "L'ÉDUCATION"

GRANBY -- L'éducation sera le thème de la semaine du laïc qui se tiendra à Granby du 9 au 16 mai. C'est ce qu'a annoncé M. Laurio Racine, qui présidera l'assemblée préparatoire à cette grande semaine.

Des membres de la Ligue ouvrière catholique, de la Société St-Jean-Baptiste, des dames de Ste-Anne, de la Légion de Marie, de la Congrégation mariale, de la ligue du Sacré-Coeur, des Associations parents-maîtres, du Cercle liturgique, des Foyers feu et joie, des Foyers Notre-Dame, des Filles d'Isabelle, des Cercles d'économie domestique, de l'Action musicale liturgique et des Cercles Lacordaire se sont groupés pour faire de cette semaine un véritable succès.

POURQUOI LA SEMAINE DU LAÏCAT? Comme c'est la première expérience cette année les dirigeants et organisateurs de la semaine du laïc ont tenu bon de prendre comme thème un sujet brûlant d'actualité: "L'éducation". Le but qu'on veut ainsi atteindre est d'éveiller la population à prendre connaissance de tout ce qui se passe dans ce domaine.

C'est à nous, les mouvements d'action catholique à jouer notre rôle si on veut garder nos écoles confessionnelles" a déclaré M. Racine.

Pendant la semaine du laïc, soit le 11 mai, M. Paul-Emile Gingras, détenteur d'un baccalauréat ès-Arts, licencié en philosophie et assistant-directeur des quelques collèges classiques à Montréal prononcera une causerie qui s'intitule: "Le chrétien devant l'école nouvelle". La soirée se tiendra dans la grande salle de l'école secondaire Immaculée-Conception et débutera à 8 heures.

Le chanoine Paul Déry, de St-Hyacinthe qui assista à l'assemblée préparatoire prit aussi la parole pour féliciter

les organisateurs de leur initiative. "A voir tous les mouvements ainsi se donner la main, il ne fait aucun doute que la semaine du laïc ramportera un vif succès" a-t-il déclaré.

"Nous sommes les bâtisseurs d'un monde nouveau, a dit le chanoine Déry. Nous devons prendre cette semaine du laïc au sérieux car c'est une expérience qui se renouvellera à chaque année. C'est une chose qui va demeurer."

Tous les membres des divers mouvements d'action catholique semblaient être du même avis à la fin de la réunion.

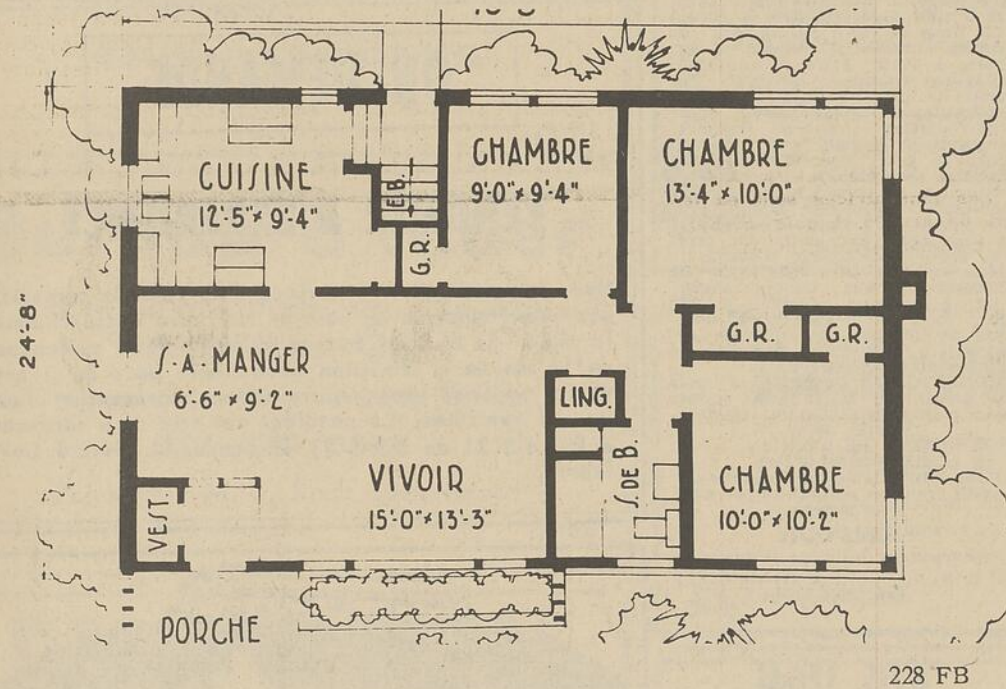
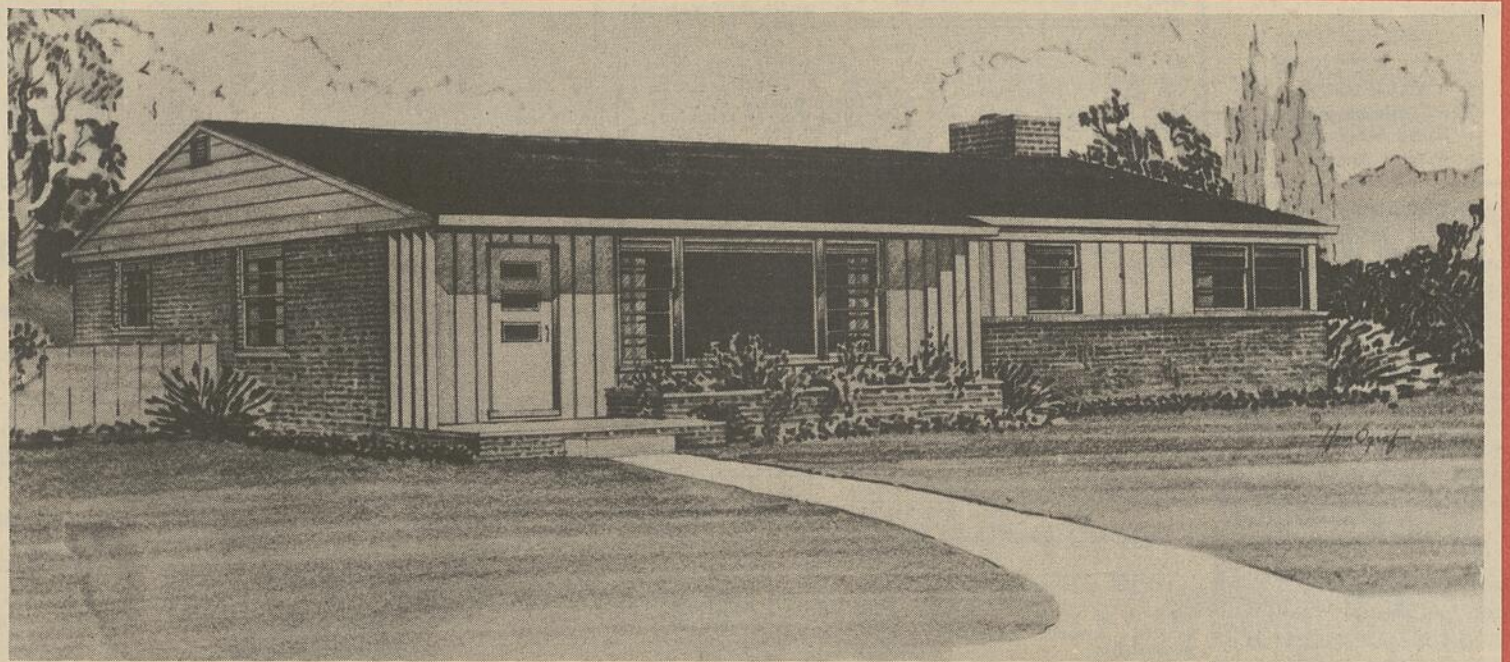
## QUATRE DÉLÉGUÉS DES LOISIRS SONT EN CONGRÈS À MONTRÉAL

GRANBY -- M. Yoland-Paul Ferland, vice-président des Loisirs de Granby; M. l'abbé Maurice Salvail, aumônier des Loisirs; M. Bernard Godue, président des Loisirs et M. Gérard Cadotte, trésorier, assistent cette fin de semaine au congrès provincial des Loisirs qui se déroule à l'hôtel Reine Elisabeth à Montréal.

Seul M. l'abbé Salvail assistera à tout le congrès. M. Ferland s'y est rendu dans la journée d'hier et les deux autres délégués officiels y passeront la journée aujourd'hui.

Le congrès qui a pour thème principal "Les loisirs et les travailleurs" a débuté hier et se terminera ce soir.

# HABITATION



MODELE P-CH-228-F.3.

Cette magnifique maison de style "Prairie" vous a plu aujourd'hui, elle peut être à vous demain. Le plan montre bien l'harmonie parfaite qui règne dans la disposition des pièces. L'extérieur est de brique et de bois ce qui lui donne un attrait peu commun.

De nos jours, le vivoir est la pièce d'attraction de toute une famille. C'est pourquoi une large part lui a été réservée. De plus, la salle à manger n'étant pas séparée du vivoir, vous aurez tout le loisir de donner plus de volume à l'un ou à l'autre, selon les besoins. Les chambres sont grandes et parfaitement éclairées, ayant toutes les commodités attachées à ces pièces. Une troisième chambre retirée de la région des activités serait parfaite pour un étudiant.

La cuisine est moderne, attrayante et fonctionnelle. Toute a été prévue d'une façon intelligente pour réduire considérablement le temps consacré à la tâche quotidienne. Elle donne accès à l'entrée de service et à l'escalier conduisant au sous-sol.

Pour raison d'économie, la finition du sous-sol peut facilement être envisagée plus tard. Les plans complets de cette maison sont disponibles immédiatement pour \$18.00

Bon pour obtenir le plan publié aujourd'hui

## La Voix de l'Est

Case Postale 249, Granby.

Veillez me faire parvenir une copie de l'esquisse du plan de l'habitation de la semaine, modèle 228 FB

Ci-inclus, mandat postal ou chèque au montant de 50 cents.

NOM..... (lettres majuscules)

ADRESSE.....

LOCALITE..... TEL.....

DEPOT No. 5

**Granby LUMBER & SUPPLY LTD.**

TEL: 378-6060, 378-6077, 372-3208

Bois et Matériaux de Construction

100 RUE ST-PATRICK - C.P. 213 GRANBY, QUÉ.

J.A. Babin, prés.

MARCHAND AUTORISÉ DE

PROGRESSIVE ALLIANCE LUMBERYARD

**WELDWOOD®**

Grand choix de contreplaqué pré-fini. Visitez notre nouvelle salle d'échantillons.

SHERBROOKE LUMBER & SUPPLY LTD., 1500, rue Pacific, SHERBROOKE	M. Gaetan Ducharme, ST-PIE
MacPherson Lumber, 100, rue Lake, MAGOG	Ducharme & Frère, ST-CESAIRE
M. Ernest Dion, 123, rue Albert, COWANSVILLE	Abercorn Lumber, ABERCORN
J.O. Carreau Inc., MARIEVILLE	J.M. Fontaine & Fils Enr., 160, Montée des Trente, ST-HILAIRE
M. Philippe Langevin, L'ANGE-GARDIEN	GRANBY LUMBER & SUPPLY LTD., 100, rue St-Patrick, GRANBY

PROTECTION IMMEDIATE ET ECONOMIE APPRECIABLE en assurant votre construction dès le début des travaux CONSULTEZ

**GUY LAGLOIRE** COURTIER D'ASSURANCE AGRÉÉ

153, rue Elgin, Cranby. Tel. 372-3324

PEPINIERE

**ABBOTSFORD INC.**

J.C. PAQUETTE PAYSAGISTE

SPECIALITES ARBUSTES-HAIES CONIFERES-ROSIERS ARBRES D'ORNEMENTS

NURSERY

ABBOTSFORD, QUE.

FR.9-5779 - RES. FR.9-5796

**ARMCO**

BATIMENT D'ACIER PREFABRIQUE

SERVICES....

- Architecture
- Génie
- Construction

**NORENCO INC.** Agent autorisé

643, BOUL. MARIE VICTORIN, BOUCHERVILLE, QUE. TEL. 655-1359

Glidden-B.H. Wesco-O.P.W.

PEINTURES

**GEO. H. DUMAS**

GROS et DETAIL

Location de sableuses

317 A Racine GRANBY 378-5474

Hervé BREAUlt propriétaire

**Jopp Plumbing & Heating Inc.**

Plomberie - Chauffage - Ventilation

Soudure à haute pression

Gicleurs automatiques.

682 Principale Granby 378-3317

**Georges Bouthiette Engr.**

Entrepreneur

Peinture Gros & Détail

Tapiserie - Tapis - Tuile

Céramique - Prêlart

Magasin: 415 Principale, Granby 378-6468

Rés. 372-4290

# LOGEMENTS ET LOGEMENT!

## CARTES PROFESSIONNELLES

**Gérard Legendre**  
COMPTABLE AGREE  
135, Principale FR. 2-4821  
GRANBY (10-1-64)

## CARTES D'AFFAIRES

### PRETS

en 1ère et 2ème hypothèques  
● Résidentiels  
● Commerciaux  
● Industriels  
● Prêts pour ville et campagne  
Intérêts 6 1/2 %, 25 ans, ristourne de 3%.

### JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE  
328, rue Principale Granby  
TEL: 378-1112 (27401)

- Terre à parterre et remplissage
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique et chargement de camion avec chargeur, capacité 3 verges.

### J. P. AUCLAIR CAMIONNEUR

Ste-Cécile de Milton Rang Mawcook  
Tél.: 378-6871

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques sur:

- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

### JACQUES NOISEUX ou BERNARD TRUDEL

NOTAIRES  
237 rue Principale Granby  
Tél. 372-3377

### GRANBY

TEL: FR. 2-5433

### 4 Propriétés à vendre

A VENDRE: Lotin de terre de 17 acres avec maison en briques, située dans le canton de Granby, chemin Adamsville, près de l'autoroute. S'adresser: Herbert Irwin, tél.: 378-8801 ou 378-8259 (27659)

### 7 Commerces à vendre

A VENDRE: Commerce situé à Phillipsburg, Comté Missisquoi, magasin 5-10-15 et souvenirs avec propriétés. Cause de vente: Décès. Prix: \$15,000. S'adresser: Mme Angéline Abel, Phillipsburg, Tél.: 248-3100. (27468)

### 11 Magasins à louer

MAGASIN  
situé à 22 Centre, Granby  
Superficie 30 pi. x 70 pi.  
— Chauffage  
S'adresser: L. HARVEY  
Téls: 378-6297 ou 378-6252 (27285)

### GRANBY

MAGASIN à louer, environ 1-400 pieds de plancher. Libre le 1er mai. S'adresser: ROSAÏE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, GRANBY. (27625)

### 14 Locaux à louer

A LOUER: Local pour magasin ou atelier de réparations divers. Prix \$15 par mois. Situé sur la rue Beaubien. Tél.: 378-6169. (27700)

### 16 Chalets

A LOUER: Chalet situé au lac Bromton. S'adresser: 95 Parc, Tél.: 372-5932. (27654)

A VENDRE ou à louer, chalet à Bondville et à Adamsville. Signalez: 372-3034. (27442)

A LOUER: Pour la saison, situé à Roxton Pond. S'adresser: ROSAÏE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, GRANBY. (27625)

A VENDRE ou à louer, situé au lac Brome. Signalez: Farnham 293-6978. Après 7.00 hrs p.m. (27711)

CHALET à vendre au lac Roxton, sur fondation de ciment avec 3 terrasses sur le bord de l'eau. Signalez: 378-6309. (27787)

CHALET à louer sur le bord du lac Bowker. Toilette, eau courante, électricité, réfrigérateur, etc. Prix modique. Location à la semaine ou à la saison. S'adresser: Omer Bolduc, Bonsecours, Co. Sherford. Tél.: 514 1-8-2 (27745)

A VENDRE OU ÉCHANGER: Chalet situé à Adamsville, 4 pièces, meublé. S'adresser: Lionel Parent à Granby, Tél.: 372-2453. (27733)

### 16 Chalets

A VENDRE: Chalet situé à 3 milles de Racine, électricité, eau courante, gazon fait. S'adresser: 77 rue Hébert, tél.: 378-8809. (27146)

CHALET à vendre ou à louer pour la saison, situé au Lac Lybby. Eau courante et électricité. S'adresser: 378-7192. (27674)

A VENDRE: Chalet neuf 2 ans, comprenant 3 chambres à coucher, cuisine, réfrigérateur, salle à manger ainsi qu'une Boîte Houser. Construction moderne, confort, par, avec tuiles, etc., situé à la sortie de l'autoroute, Lac Lybby, au bord de l'eau, sur terrain de 200 x 120, entouré de grands arbres. Prix d'automne. Tél.: 372-2080. (27636)

### 17 Terrains à vendre

A VENDRE: Terrain 75 x 100, coin Lasnier-Choinière, résidentiel, pompiers, près Simonds Saw. Signalez: 378-8944. (27287)

BEAU TERRAIN à vendre, situé rue Cyr, grandeur 75 x 111. S'adresser: C. Robitaille, 600 Cowie, Tél. 378-2713. (27199)

### 20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE: Une des meilleures fermes laitières dans le nord du Vermont, 700 acres dont 250 en culture, une excellente opportunité pour grands jardins et tourisme près de Jay Peak. Vendrais sans rouler ou avec troupeau de 100 vaches Holstein ainsi que tout l'équipement. Stephen Bowen, Westfield, Vermont, U.S.A. (27380)

### 23 Logements à louer

A 82 ELGIN: 6 pièces, moderne. — A 85 ALEXANDRA: 5 1/2 pièces, chauffé, \$100, par mois. — A 355 NOTRE-DAME: 6 pièces, chauffé, \$75, par mois. — A 142 PARE: maison seule, 6 pièces, \$40, par mois. — A 27-A COURTY: 4 pièces, \$42, par mois. — A 197-A PRINCE: 3 pièces, \$40, par mois. S'adresser: Mme Vachon, 79 Loraine, tél. 372-3850, Granby. (27117)

LOGIS moderne, 5 pièces, dans un bas, plus 2 pièces finies au sous-sol, ainsi que grand garage en cède, système de chauffage central, garage, grande cour. S'adresser à 205 Beaubien. (27384)

A LOUER: Logis neuf, 3 pièces plus salle de bain, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser: Tél. 372-4922. (27613)

LOGIS à louer, 3 pièces, chauffé, eau chaude, 2 galeries, situé au centre de la ville. Libre le 1er mai. S'adresser: Tél.: 372-7645. (27681)

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, dans un bas. Situé 589 Chemin. S'adresser: 98 rue Hébert, tél.: 378-7722. (27177)

LOGIS à louer, très bon prix en bas d'un duplex. S'adresser: sur place à M. Marsa, vendredi après 9 P.M., samedi, dimanche, toute la journée. (27722)

LOGIS neuf à louer, 5 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse. Situé au 2ème étage. Tél.: 378-7393. (27173)

LOGIS 3 1/2 pièces, au 3ème étage, situé 685 rue Ste-Rose. S'adresser sur les lieux. M. Alfred Duquette. (27747)

LOGIS neuf, 5 1/2 pièces, plancher en tuiles, installation laveuse-sècheuse, système de chauffage électrique, situé près de l'église et de l'école. S'adresser: Tél. 378-8704. (27755)

LOGIS 4 pièces, et un autre de 3 pièces. Situé près de l'Hôpital St-Joseph, pour couple. Libre le 1er mai. S'adresser: 811 Dufferin. (27714)

LOGIS 3 pièces, chambre de bain, 220 volts, au 2ème étage. Idéal pour adulte. Situé 341-A, Blvd. Boivin. Prix \$92.00 par mois. S'adresser: Tél. 372-7548. (27760)

LOGIS 4 pièces, Chemin (ancien ménage fait) neuf. S'adresser: Tél. 378-2293. (27769)

LOGIS 5 pièces, situé rue Centre, libre immédiatement. Signalez: 372-7791. (27766)

### 25 Appartements à louer

APTS 2 1/2 et 3 1/2 PIÈCES, très moderne, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sècheuse automatiques, stationnement privé, près église St-Joseph. Prix très raisonnable. Situé à 359 Boul. Leclerc. S'adresser: M. Desjardins, 369 Boul. Leclerc, tél.: 378-8111 ou si ça ne répond pas 372-6655. (27329)

APPARTEMENT moderne, neuf, 1 et 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé et entretenu. Lingerie, accessoires de cuisine, télévision fournie. Stationnement gratuit. S'adresser: 329 Boul. Boivin, Apt. 9. Tél.: 378-8889. (27738)

3 PIÈCES et 2 1/2 pièces, chauffés, endroit tranquille, bien éclairés, face à l'église St-Benoit, quartier vitré à l'avant et arrière. Stationnement, prix raisonnable. Libre le 1er mai. S'adresser: Appartement Viens, 163 St-Joseph, Nord, Granby. (27773)

APPARTEMENT à louer, 2 pièces, meublé. S'adresser: 415 Principale. Tél. 378-6468 ou Tél. 372-6427. (27772)

Appartement moderne  
APT. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé au complet, ménage fait à neuf, avec moderne, avec draps, ventilateur, entrée privée, avec véranda, laveuse et sècheuse automatiques, fournilles gratuites, situé 89 St-Joseph. Signalez: 372-4040. (27628)

APPARTEMENT, 3 pièces, meublé, chauffé, très propre. Entrée privée, genre loisir. Situé dans le centre de la ville. Aussi 1 pièce à louer. S'adresser: 37 rue Gill. Tél.: 372-4918. (27630)

APPARTEMENT, 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, entrée de télévision, très moderne et luxueux. Prix: \$55 par mois. Pour visiter, tél.: 372-5129. (27689)

A LOUER: Apts meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. Pour informations, s'adresser: ROSAÏE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2815 ou après 8.00 p.m. 372-6149. (27726)

A LOUER: Apts meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. Pour informations, s'adresser: ROSAÏE BIENVENUE, 233 Ave. du Parc, tél.: 372-2815 ou après 8.00 p.m. 372-6149. (27726)

FEMMES qui sachez conduire, aimez-vous travailler de 3 à 4 heures par jour, afin de visiter chaque mois un groupe de clients de "STUDIO GIRL COSMETIC" sur une route qui doit être établie dans Granby et les environs, et prêtés à faire de légers livraisons etc... Si oui, écrivez: STUDIO GIRL COSMETIC, dépt. SA037, 840 La Fleur Ave., Montréal 32. (Salaires: \$5.00, plus de l'heure). (27753)

### 27 Chambres à louer

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

CHAMBRE pour une ou deux personnes, à partir de \$15 par semaine, entrée libre, Réfrigérateur, etc. S'adresser: Mme Ross, Tél.: 378-6414. (27739)

### 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et pension à louer pour fille ou garçon, bon chauffage, accès à tous les services de la maison, située centre de la ville. Signalez: 372-5249. (27694)

A LOUER: 7 Chambres et pension, située à 122 Lavelle, grand chambre, bon chauffage, lavage journal. Tél.: 378-6480. (27683)

### 36a) Meubles neufs et usagés

MEUBLES USAGES ET RECONDITIONNÉS  
1 couvre-pieds en chenille \$2.00  
1 chiffonnier, noyer \$5.00  
Une verrière, 30 m x 20 m \$5.00  
Une berçante, chromée \$5.00  
Un mobilier de cuisine, \$5.00  
5 m x 3 m, chromé \$10.00  
Une annexe Garage \$20.00  
Un divan en nylon beige, comme neuf \$35.00  
Une bassinette \$25.00  
27 x 51 pouces \$25.00  
Un poêle combiné huile-électricité \$35.00  
Un poêle combiné huile et gaz, marque Gurney \$50.00  
39 po. neuf \$50.00  
Un réfrigérateur Général \$75.00  
Électrique, 12 pi. cu. garanti (27658)

Termes aussi bas que \$1.00 par semaine  
S'adresser: WOODHOUSE LTEE  
174 Principale Tél. 372-3317 (27657)

### 64a) Robes de mariées

ROBE DE MARIÉE, en dentelle, grandeur 10 ans, loterie, avec traine. S'adresser: Mme Gillis St-Jean. Tél.: 378-8929. (27718)

A VENDRE OU À LOUER: robe de mariée, blanche, longue, avec traine, grandeur 10/11 ans. Signalez: 378-2713. (27574)

ROBE DE MARIÉE étroite, avec traine en peau de sole blanche. S'adresser: Mme Vachon, 79 Loraine, tél. 372-3850, Granby. (27117)

### 88 Restaurants

RESTAURANT très achalandé, beau chiffre d'affaires, près de piste de ski, ouvert à l'année. Pour information, Tél. 388-2627, Suissex. (27776)

### 96 A vendre ou à échanger

GARAGE en ciment avec structure d'acier 40 x 30, équipé pour souder électrique et oxygène et fer pour mécanique, peinture et peinture. Aussi, gros système de chauffage avec gros système de chauffage. Situé à la sortie de la ville. Prix complet \$18,000.00. Cause de vente: manque de main d'œuvre. Tél. 378-7438. (27761)

### 98 Divers

TRES BON BOIS de construction à vendre, provenant de démolitions, laissez aller à très bas prix. S'adresser: Pierre Tremblay, R. R. no 2, St-Césaire, tél.: 538-2157. (27890)

BENEFICIAIRE gardier des enfants, Signalez: 378-8881. Aussi, gros objets naturels à vendre pour la fête des mères. Signalez: 378-8114. (27865)

JE POUSSÉ un chien caniche, enregistré, pour accouplement. Résultat garanti. S'adresser: Jean-Paul Morin, 160 Empire, Tél.: 372-4443. (27781)

A VENDRE: Environ 1,300 pieds de bois franc pour plancher. Châssis double à 4 vitres, \$1.00 chacun. S'adresser: 378-8044. (27778)

### 98a) A vendre - Divers

TERRE noire à parterre à vendre, livraison. Aussi terrain à vendre sur le chemin de Roxton. S'adresser: Henri Desjardins, R.R. No 5, Granby, Tél.: 372-3240. (27684)

"GO-KART" en très bon état, moteur de 750 cc. Prix: \$175. Signalez: 378-3200. (27699)

A VENDRE: équipement de plongée sous-marine, de 1ère qualité, seulement 20 (27774)

A VENDRE: Yacht 14 pi., moteur 40 forces, remorque. S'adresser à St-Pie. Tél.: 772-2104. (27603)

### A VENDRE

GROSSE CHALOUPÉ et moteur 6 forces. S'adresser 270 Papineau, Granby. (27759)

A VENDRE: Meubles, quelques antiquités, objets divers (boîtes de ski, patins, guitare, malle, etc.). S'adresser: Stukely Sud, Tél. 297-8366. (27774)

A VENDRE: Bicyclette C.C.M. de garçon, presque neuve, prix raisonnable. Signalez: 372-6160. (27763)

JOLIE CANTINE à pâtisseries, toute équipée, sur roues. S'adresser: A Langlois, 194 River, Bedford, Co. Missisquoi, Qué., Tél.: 248-3935. (27716)

CAROSSE Thistle bien en bonne condition. Très bon prix. S'adresser: 378-6595. (27758)

### 110 Femmes demandées

SERVEUSE de table "Waitress" demandée, pour Hôtel Waterloo, à Waterloo. S'adresser, personnellement au gérant de l'hôtel. (27698)

### 110b) Femmes, filles demandées

NERVEUSE?  
CHERCHÉZ-VOUS un nouvel intérêt? Représenter AVON peut vous faire voir tout un monde nouveau et vous rapporter de l'argent en plus. Écrivez à: C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (27724)

FEMMES qui sachez conduire, aimez-vous travailler de 3 à 4 heures par jour, afin de visiter chaque mois un groupe de clients de "STUDIO GIRL COSMETIC" sur une route qui doit être établie dans Granby et les environs, et prêtés à faire de légers livraisons etc... Si oui, écrivez: STUDIO GIRL COSMETIC, dépt. SA037, 840 La Fleur Ave., Montréal 32. (Salaires: \$5.00, plus de l'heure). (27753)

### 111 Hommes demandés

\$100. PAR SEMAINE minimum, par compagnie internationale. Pas de porte en porte. Entraînement donné par la compagnie. Écrire pour détails à casier 27723 133, Granby. (27723)

### 118 Services de bonnes

JEUNE FILLE demandée pour travail général de maison privée. Pour information signalez: 248-3808. (27766)

### 121 Garderies d'enfants

PRENDRAIS ENFANTS en pension du Lundi au Vendredi. S'adresser: Tél. 378-6974. (27768)

### 125a) Autos à vendre

A VENDRE: Volkswagen 1961 en parfaite condition, bas millage 4 pneus neufs, radio et support 572-7840. Signalez: 372-6141 après 5 heures. (25732)

FORD '59, convertible, servofreins, servo-direction. En parfaite condition. S'adresser: 372-6141 après 5 heures. (27644)

A VENDRE: Pontiac 1959, V-8, automatique, pneus neufs, très propre, en parfaite condition. Accepterait échange. Prix d'automne. Signalez: Tél. 378-3223. (27692)

A VENDRE: Chevrolet 1958, un seul propriétaire. S'adresser: Guy Desjardins, 508 Mercier, Tél.: 378-7100. (27706)

FORD Thunderbird 1960, convertible. Équipement complet. En parfaite condition. Signalez: 372-8859. (27741)

A VENDRE: Ford Fairlane 500, 1963, 8 cylindres, hard-top, sièges baquets, 21,000 milles, prix raisonnable. Signalez: 372-3688. (27741)

A VENDRE: Hillman 1955, bas millage, bon prix. Tél. 372-7513. (27779)

### 125b) Camions à vendre

CAMION Dodge, Pannel, 1955. S'adresser: 608 Mercier, tél.: 378-7110. (27705)

CAMION G.M.C. 3 tonnes 1962, avec boîte fermée en acier, très propre, Ford Fairlane V-8, 500, à vendre. Tous les plus bas prix. Faut en vendre un! (27652)

### 139 Embarcations, moteurs

A VENDRE: Bateau 13 1/2 pieds, tout équipé, moteur Mercury '62, 45 HP, remorque "Outaco", très bonne condition, prix raisonnable. S'adresser: Gaétan Daneau, Tél.: 372-5262, ou 372-3336. (27715)

### 142 Maisons à vendre

A VENDRE: Maison, ayant un revenu de \$4,000 par an, à louer, compter les logements. Tous bien meublés, beau grand terrain. Accepterait échange pour propriété de 2 logements. S'adresser: H. Marquis, 293 Cowie, Tél.: 372-7008. (27680)

A VENDRE: Maison 2 pièces, fenêtres aluminium, système de chauffage central, situé près église et école. Terrain 100 x 50, faut vendre immédiatement. Achetez sérieux seulement. S'adresser: 323 Berard, tél.: 378-6290. (27668)

ENCAN

CHEZ M. ARTHUR BELLAVANCE... St-Angèle de Monnoir.

Mercredi le 6 mai 1965

seront vendus: 25 vaches à lait de race croisée... MAISON DU Parc... Rue Déragon...

IMMEUBLES GRANBY REALTIES

Rue Cartier BUNGALOW en briques, 6 pièces, 4 chambres, chauffage air forcé...

Mercredi le 6 mai 1965

BUNGALOW en briques, 6 pièces, ensoleillement, grand terrain... MAISON DU Parc... Rue Déragon...

ENCAN

CHEZ ROSAIRE GARIÉPY... St-Denis-sur-le-Richelieu, Qué.

Samedi le 8 mai 1965

Tout sera vendu sans réserve... Tracteur Case No 800, 1963, avec Case-O-Matic, prise de force vivante...

ENCAN

sur la ferme de ROBERT VERVILLE... Wickham (Drummond), Qué.

Vendredi le 7 mai 1965

à 1.00 p.m. précise... Tracteur Diesel Massey-Ferguson No 35 avec prise de force vivante...



CBFT CANAL 2

Table of TV programs for CBFT Canal 2, including Samedi, Dimanche, and Lundi schedules.

CBMT CANAL 6

Table of TV programs for CBMT Canal 6, including Samedi, Dimanche, and Lundi schedules.

CFCF CANAL 12

Table of TV programs for CFCF Canal 12, including Samedi, Dimanche, and Lundi schedules.

CHLT CANAL 7

Table of TV programs for CHLT Canal 7, including Samedi, Dimanche, and Lundi schedules.

CFTM CANAL 10

Table of TV programs for CFTM Canal 10, including Samedi, Dimanche, and Lundi schedules.

SEPTEMBRE: Le jardins d'enfants, ouvre ses portes. Ecole MATERNELLE et Cours Primaire, première année METHODE: Dynamique et Cuisenaire...

ON DEMANDE DACTYLO BILINGUE. 3 JOURS PAR SEMAINE (LUNDI, MARDI, MERCREDI). Peut faire traduction de texte du français en anglais...

GERARD NORMANDIN Encanteur Licencié SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD... Téléphone: 379-5329

OPPORTUNITÉ. Opportunité de se créer un commerce très intéressant dans la vente de produits sanitaires, produits vétérinaires, minéraux, etc...

HOMMES DEMANDES ON DEMANDE A CHAMBLY: 1) Commis pour ouvrage général de bureau, dactylo, et bilingue si possible. 2) Mécanicien ou "Millwright"...

Bureau à louer situé édifice Hôtel de Ville de WATERLOO, Qué. S'adresser: La Voix de l'Est, Granby. TEL.: 372-5433

DESSINATEURS DEMANDES. Nous requérons les services de deux dessinateurs, avec expérience dans l'aviation, particulièrement dans le système mécanique et électrique, bilingue.

ON DEMANDE VENDEUR D'EXPERIENCE. Nous recherchons les services d'un vendeur agressif, possédant automobile, pour un territoire exclusif dans la région de St-Hyacinthe...

JEUNE FILLE DEMANDEE. Pour travail très intéressant dans un bureau. Doit avoir bonne connaissance du français, être bilingue et habile à la dactylo.

JULES COTE Encanteur bilingue licencié RUE SUD, CHAMBLY, QUE. TEL.: 363-0670

MAGASIN NOUVELLE-FRANCE 419 Notre-Dame (Granby) Tél. 378-8255. Ferronnerie, peinture, appareils électriques etc.

EUGENE MARCOUX Inc. Entrepreneur général. Tout genre de constructions. Désire informer le public qu'il ouvre officiellement un bureau à Granby.

RENALD BRICAULT STE-CECILE DE MILTON. n'est plus à notre emploi. Il n'est donc plus autorisé à solliciter des affaires ou à percevoir quelq'argent en notre nom.

La Voix de l'Est GRANBY. \$600. PAR MOIS. Hommes demandés pour compagnie internationale ayant plusieurs districts disponibles pour les Cantons de l'Est.

CLUB AUTOMOBILE QUEBEC. n'est plus à notre emploi. Il n'est donc plus autorisé à solliciter des affaires ou à percevoir quelq'argent en notre nom.

Comic strip 'PHILOMENE' by Phil Witte. Panels showing characters in various situations, including a man at a shop, a man in a hat, and a man in a car.

# TROIS NOUVELLES COMPAGNIES

## DANS LES CANTONS DE L'EST

### PARTAGE DE PROFITS

#### LES ENTREPRISES DOONAN

DOONAN ENTERPRISES

#### SPECIALITES

#### GRANBY CATERERS Enr.

GRANBY CATERERS Rgd

#### SPECIALITES

Placer les gens qui demandent un emploi répondant à leurs goûts et aptitudes. La compagnie offre à ses applicants l'avantage de poursuivre un apprentissage selon une entente entre eux et la compagnie.

Président M. Léon DOONAN

Gérant M. Maurice BERGERON,  
372-2516

Acheter, louer, acquérir, administrer des biens immobiliers de toutes sortes.  
Acquérir des terrains à bâtir, les préparer pour la construction, les subdiviser en lots.  
Exercer le commerce de constructeurs et d'entrepreneurs généraux pour la construction, l'érection, la modification, l'amélioration et la réparation de tout genre de construction publique ou privée.

Entretien des parterres, exercer le commerce d'enlèvement de la neige, planter, cultiver des fleurs, des arbres, des arbustes et des plants de toutes sortes.

Exploiter et administrer des garages, magasins, entrepôts et autres lieux pour faire le lavage, la réparation, le service et la garde des automobiles et véhicules de toutes sortes.  
Manufacturer et faire le commerce des automobiles et autres véhicules ainsi que leurs produits et accessoires.

Président M. Léon DOONAN

Vice-président M. Ronald DOONAN

Directeur: Mme Rolande Brodeur-Doonan

Conseiller: Maurice BRODEUR

Construction Eugène LEQUIN 372-6715

Immeubles Miles ENRIGHT 372-2446

#### Trouvez un nom pour cette compagnie

#### SPECIALITES

Préparer des banquets, réceptions à l'occasion de mariages, enterrement de vie de garçon, ou tout genre de réceptions.

Président M. Léon DOONAN

S'ad.  
Mme Douglas VAUDRY, 372-5701  
Mme Henri DEMERS, 378-5539  
COWANSVILLE: Mme Gilles THERIEN, 263-2671

#### SONNENHOF

Salle à dîner - Repas Suisse - License complète

ROUTE NATIONALE 1 GRANBY 378-7531

#### Les Equipements Laguë

FARNHAM

#### Asphalte Inter-Provincial Inc.

Case Postale 22, St. Bruno, Lac St-Jean  
Granby: Maurice Brodeur, gérant 372-6715

#### BROMONT Un placement de valeur

La ville de Bromont, près de l'autoroute Montréal-Sherbrooke, se situe à huit milles au sud de Granby. La ville s'étend sur une superficie de 5,100 acres ou huit milles carrés d'une région merveilleuse. Bromont, c'est l'endroit idéal pour la construction de votre chalet d'hiver ou encore de votre résidence. Exécutée par des experts, la planification civile présente des routes, parcs, rues, développements et des terrains variant entre une demi-acre et plus. L'aménagement de la ville permet le choix de terrains déjà pourvus des services publics. 300 acres de terrain boisé ont été préservées où vous trouverez le terrain de vos rêves avec une vue magnifique. Le tout est signé par les architectes Goodfellow, Hughes, Cooke et Bucholtz.

#### Eastern Township Construction Co. Ltd

Case Postale 1411 COWANSVILLE

Sec.-trés. Léon DOONAN

COWANSVILLE 263-2840

GRANBY 372-6948

#### MAGASIN DOZOIS Inc.

Cadeau pour toutes occasions

58, Principale GRANBY 372-2166

#### MARCHE REID I. G. A.

WEST SHEFFORD 372-7971

#### ROSAIRE VIENS Ltée

Machines agricoles

Chemin St-Paul 378-4303

#### CLUB SOCIAL DE GRANBY Inc.

M. Georges LOISELLE, propriétaire

27, Elgin GRANBY 372-2860

#### MOTEL BROMONT

License complète

BROMONT 372-6611

#### RESTAURANT BAZINET

6, St-Charles S. GRANBY 378-7015

#### LOUIS LAPORTE Inc.

Courtiers d'assurance agréés

9, Irwin GRANBY 372-3366

#### PETER DUNN

ASSURANCE

CHEMIN ST-PAUL 378-7517

#### Tranchemontagne Automobile

Agent Chrysler et B.M.C.

57, Principale WATERLOO 539-1282

#### ERNEST DION

103, Champlain GRANBY 378-5400

#### GUY LAGLOIRE

Courtier d'assurance agréé

153, Elgin GRANBY 372-3324

#### POTVIN & FILS Inc.

Dépositaire  
CHRYSLER - PLYMOUTH - VALIANT

531, Principale GRANBY 378-5115